**Gerät und Bedienelemente**

- 1 Verneblerkopf-Einheit
- 2 Abdeckung
- 3 Verschluss
- 4 Verneblertank
- 5 Verneblerkopf
- 6 Elektroden
- 7 Betriebsanzeige
- 8 Ein-/AUS-Schalter
- 9 Basis-Einheit
- 10 Demontage-Taste
- 11 Ladekabelanschluss
- 12 Mundstück
- 13 Erwachsenenmaske
- 14 Kindermaske
- 15 USB-C-Kabel

**Zeichenerklärung**

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

**Geräteklassifikation:** CE 0123 CE-Zeichen gemäß Richtlinie 93/42/EWG

**EC REP** Bevollmächtigter EU-Vertreter

<b>LOT</b>	LOT-Nummer	<b>SN</b>	Serien-Nummer
Hersteller			Herstellungsdatum
MD			Temperaturbereich
Umgebungsdruckbegrenzung			Luftfeuchtigkeitsbereich
Recyclingsymbole/Codes:	Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.		

Geschützt gegen feste Fremdkörper mit 12,5 mm Durchmesser und größer und Strahlwasser, das aus jeder Richtung gegen das Gehäuse gerichtet ist (durfte keine schädlichen Wirkungen haben).

Importeur

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Der medisana Inhalator IN 705 ist für die orale oder nasale Inhalationstherapie mit Medikamentenaerosol (Vibrating-Mesh-Technologie) in privaten Haushalten bestimmt. Das Gerät darf nur von Patienten, die sich eingehend mit der Funktion des Gerätes vertraut gemacht haben und mit einem vom Arzt oder Apotheker verordneten bzw. empfohlenen, flüssigen Medikament benutzt werden.
- Der Benutzer muss vorher diese Gebrauchsanweisung gelesen, deren Inhalt und die Bedeutung des Gerätes verstanden haben.
- Beachten Sie immer die Angaben in den Begleitinformationen des zu inhalierenden Medikaments bzw. folgen Sie den Anweisungen Ihres Arztes oder Apothekers.

**Anwenderkreis**

- Das Gerät kann von Erwachsenen oder pädiatrischen Patienten gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung verwendet werden.

**DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!**  
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

**Sicherheitshinweise**

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Jede andere Verwendung als die hier beschriebene ist nicht sachgemäß und als gefährlich einzustufen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung geht die Haftung für die sichere Funktion des Gerätes auf den Anwender über.
- Wie jedes medizinische Gerät kann auch dieses Produkt aufgrund eines Stromausfalls, einer leeren Batterie oder einer mechanischen Einwirkung unbrauchbar werden. Wir empfehlen, dass Sie ein Ersatzgerät zur Verfügung haben. Beachten Sie bei der Verwendung elektrischer Produkte stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen. Wie bei jedem elektrischen Gerät sollten Sie in der Nähe von Kindern besonders vorsichtig sein.
- Verwenden Sie nur für die Inhalationstherapie geeignete Medikamente in flüssiger Form. Bevor Sie eine Therapie mit dem Gerät beginnen, besprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker Anwendungsdauer, Dosierung, Anwendungshäufigkeit und die Auswahl der Medikamente.
- Überfüllen Sie niemals den Tank des Gerätes (max. 6 ml).
- Geben Sie dieses Gerät NICHT an andere weiter. Dieses Produkt (einschließlich Masken und Mundstück) darf nur von einem einzigen Patienten verwendet werden.
- Reinigen und desinfizieren Sie den Verneblerkopf und das Zubehör (Mundstück oder Maske) gemäß dem Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“. Vergewissern Sie sich, dass der Verneblerkopf und das Zubehör vor der Verwendung ordnungsgemäß gereinigt und desinfiziert wurden, um eine mögliche Kontamination zu vermeiden.
- Der Patient ist der vorgesehene Benutzer des Gerätes. Die Verwendung dieses Geräts durch Kinder und Personen, die besondere Hilfe benötigen, erfordert die Aufsicht eines Erwachsenen.
- Um die Gefahr des Verhedderns und Strangulierens zu vermeiden, bewahren Sie das Gerät und die Kabel außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.
- Trennen Sie aus Sicherheitsgründen das Ladekabel unter folgenden Umständen immer vom Gerät:
  - wenn der Netzadapter beschädigt ist
  - wenn während des Betriebs eine Störung auftritt
  - vor der Reinigung des Geräts
  - unmittelbar nach dem Gebrauch
  - das Produkt darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn ein Fehler vermutet wird.

**Reinigung und Desinfektion**

- Bewahren Sie das Produkt und das Zubehör nicht in einer feuchten Umgebung auf. Verunreinigungen und Restfeuchtigkeit begünstigen das Wachstum von Bakterien und erhöhen das Infektionsrisiko.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Ladekabel oder andere Komponenten nass sind.
- Verschlucken Sie KEINE kleinen Teile des Verneblers.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch an Menschen bestimmt.
- Das Mundstück und die Masken sollten je nach Verwendungshäufigkeit ca. alle 6 Monate durch neue Teile ersetzt werden.
- Versuchen Sie NICHT, das Gerät an jedem irgendwelchen Fremdkörpern zu reinigen, da dies zur Beschädigung des Gerätes führen kann. Benutzen Sie keine Geräte (z. B. Spülmaschine), um das Gerät oder dessen Teile zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei einer Umgebungstemperatur von über 40 °C. Weitere Informationen zu den Anforderungen an die Betriebsumgebung finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.
- Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht, übermäßiger Hitze oder Kälte fern, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Schütten Sie das Gerät während des Betriebs NICHT.
- Vermeiden Sie jede starke Erschütterung des Hauptgeräts und seiner Komponenten, z. B. durch Herunterfallen auf den Boden.
- Versuchen Sie NICHT, das Gerät zu öffnen, zu reparieren oder zu modifizieren. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Verwenden Sie immer nur das in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Zubehör.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Gerät und seine Teile und Komponenten (z. B. Mundstück und Maske) gemäß dieser Gebrauchsanweisung korrekt zusammengesetzt sind. Befolgen Sie die örtlichen Gesetze und Recyclingvorschriften bezüglich der Entsorgung oder des Recyclings von Komponenten, Batterien und Verpackungen.
- Der Schutzgrad dieses Geräts ist IPX5 - das Gerät kann gespült, aber nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaut werden.
- Waschen Sie den Adapter oder das Ladekabel NICHT. Sollten Teile des Gerätes mit Flüssigkeit in Kontakt kommen, trocknen Sie dieses sofort ab.
- Wenn Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie die korrekte Spannung an den Steckdosen und stellen Sie sicher, dass die Steckdose nicht überlastet wird.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, und lassen Sie niemals ein eingeschaltetes Gerät unbeaufsichtigt liegen.
- Wenn die Lagertemperatur des Geräts nicht zwischen 10-40 °C gelegen hat, lassen Sie es bitte mindestens 30 Minuten in der Betriebsumgebung stehen, bevor Sie es benutzen.
- Verwenden Sie das Mundstück richtig lt. Gebrauchsanweisung und vermeiden Sie die Ansammlung von Medikamenten auf der Zunge.
- Verschlucken Sie das Aerosol nicht und stellen Sie sicher, dass das Medikament den betroffenen Bereich erreicht.
- Für eine wirksame Aerosoltherapie sollten Sie ruhig und entspannt sein und stillsitzen. Das Gleiche gilt, wenn Sie zur Behandlung im Bett liegen. Eine unruhige Körperhaltung und unruhige Atmung können zu einer Blockade der Atemwege führen.
- Achten Sie auf eine korrekte Körperhaltung bei der Aerosoltherapie. Ein gleichmäßiger und langsamer, tiefer Atemzug hilft, das Aerosol in die Atemwege zu inhalieren.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, wenn Sie die Aerosoltherapie beenden möchten. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn das Medikament aufgebraucht ist.
- Wenn sich viele Luftblasen zwischen dem Medikament und dem Metallgitter (Mesh) befinden, kann das Gerät das Aerosol nicht versprühen. Sie können das Gerät zunächst ausschütteln. Schütteln Sie dann den Vernebler vorsichtig. Starten Sie schließlich das Gerät neu.
- Um sicherzustellen, dass das Medikament normal vernebelt werden kann, halten Sie das Gerät senkrecht oder neigen Sie es leicht in Richtung des Metallgitters. Wird ein in Betrieb befindliches Gerät so gekippt, dass die Flüssigkeit nicht mit dem Verneblerkopf in Berührung kommt, schaltet sich das Gerät nach einer Verzögerungszeit von ca. 10 Sekunden ab (10 Sekunden gilt für normale Kochsalzlösungen, andere Flüssigkeiten können ggf. abweichen).
- Neigen Sie den Vernebler leicht zu sich hin, bis die Lösung fast aufgebraucht ist, um sicherzustellen, dass die restliche Lösung, die mit dem Mesh in Kontakt kommt, vollständig vernebelt wird.
- Lösungen mit hoher Viskosität können zu einer schlechten Vernebelung oder Verstopfung des Mesh führen. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus und spülen Sie die angesammelte Lösung auf dem Mesh mit destilliertem Wasser ab.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, das Gerät nicht zu schütteln, da dies zu einer Fehlfunktion des Geräts führen kann, z. B. zur automatischen Abschaltung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Flüssigkeitsreste im Verneblerkopf befinden.
- Stellen Sie sicher, dass der Verneblerkopf nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt und desinfiziert wurde.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem sauberen und sicheren Ort auf.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneninstrahlung und Stößen.
- Achten Sie darauf, dass Heizgeräte und offenes Feuer weit vom Lagerort entfernt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor dem Kontakt mit ätzenden Flüssigkeiten.
- Trocknen Sie das Gerät und sein Zubehör niemals in einem Mikrowellenherd.
- Wickeln Sie niemals ein Netzkabel um das Gerät.
- Überprüfen Sie vor jedem Ladevorgang das Gerät, das Kabel und den verwendeten Stecker auf Unversehrtheit. Bei Zweifeln darf das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen werden. Kontaktieren Sie den Kundenservice.

**Lieferumfang und Verpackung**

- Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:
  - 1 medisana Inhalator IN 705 mit 1 Mundstück, 1 Erwachsenenmaske und 1 Kindermaske
  - 1 USB-C-Kabel
  - 1 Tragetasche
  - 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG**  
Achten Sie darauf, dass die Packfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen.  
Es besteht Erstickungsgefahr!

**Aufladen des Akkus**

Vor der Benutzung muss das Gerät mittels des mitgelieferten USB-C-Kabels 15 aufgeladen werden (für ein vollständiges Aufladen eines leeren Akkus werden ca. 2,5 Stunden benötigt). Schließen Sie dazu das Ladekabel 15 an den Ladekabelanschluss 1 an und verbinden Sie es mit einem passenden USB-Ausgang resp. einem passenden Adapter (nicht im Lieferumfang) und einer Stromquelle. Während des Ladevorgangs blinkt die Betriebsanzeige 7 blau - wenn das Gerät voll geladen ist, leuchtet die Betriebsanzeige 7 konstant blau.

Bei Akku-Betrieb und ausreichender Akkuladung leuchtet die Betriebsanzeige 7 konstant grün. Wird der Ladungszustand kritisch, leuchtet die Betriebsanzeige 7 konstant gelb und das Gerät schaltet nach ca. 1 Minute automatisch ab. Schließen Sie in diesem Fall sicherheitshalber (um das noch vorhandene Rest-Aerosol vollständig zu vernebeln) das Ladekabel (verbunden mit einer Stromquelle) an. Grundsätzlich empfehlen wir aber, das Gerät nur in ausgeschaltetem Zustand zu laden.

**WARNUNG**

- **Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden!** Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Das eingebaute Akku ist nicht entnehmbar. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.
- Akku oder Gerät nicht zerlegen, nicht ins Feuer werfen und vor übermäßiger Hitze schützen!
- Laden Sie den Akku vor dem Erstgebrauch vollständig gemäß dieser Gebrauchsanweisung auf.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku ca. alle 6 Monate vollständig auf, um die Lebensdauer zu optimieren. Vor dem Laden sollte das Gerät mit etwas destilliertem Wasser für einige Minuten betrieben werden, damit der Akku entladen wird. Die optimale Ladeumgebungstemperatur sollte zwischen 10°C und 40°C liegen.

**Die Betriebsanzeige 7**

- Je nach Gerätezustand leuchtet die Betriebsanzeige 7 wie folgt:  
 Konstant grün: Normaler Betriebszustand (während der Benutzung).  
 Konstant gelb: Niedriger Ladestand der Batterie. Gerät schaltet sich nach ca. 1 Minute automatisch ab.  
 Konstant blau: Der Akku ist voll geladen.  
 Blinkend grün: Das Gerät befindet sich im Reinigungs-Modus.  
 Blinkend gelb: Kein Aerosol im Tank.  
 Blinkend blau: Akku wird aufgeladen.

**Inhalation vorbereiten**

1. Reinigen und Desinfizieren Sie alle Teile wie unter „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben, um eine mögliche Infektion durch verunreinigte Teile zu vermeiden.
2. Stellen Sie sicher, dass die Verneblerkopf-Einheit 1 und Basis-Einheit 9 korrekt zusammengesetzt sind. Das Zusammensetzen erfolgt wie nebenstehend abgebildet durch Einsetzen der Verneblerkopf-Einheit 1 in die Nut oben an der Basis-Einheit 9 und vorsichtiges Zusammendrücken. **Anmerkung:** Wollen Sie die beiden Teile wieder trennen, drücken Sie die Demontage-Taste 10 und ziehen Sie die Verneblerkopf-Einheit 1 vorsichtig von der Basis-Einheit 9.
3. Vor der Benutzung mit einem Medikamentenaerosol wie im nächsten Kapitel beschrieben, können Sie auch einen kurzen Probelauf des Gerätes mit Leitungswasser durchführen, um zu sehen, ob ein korrekter Betrieb möglich ist.

**Inhalation durchführen**

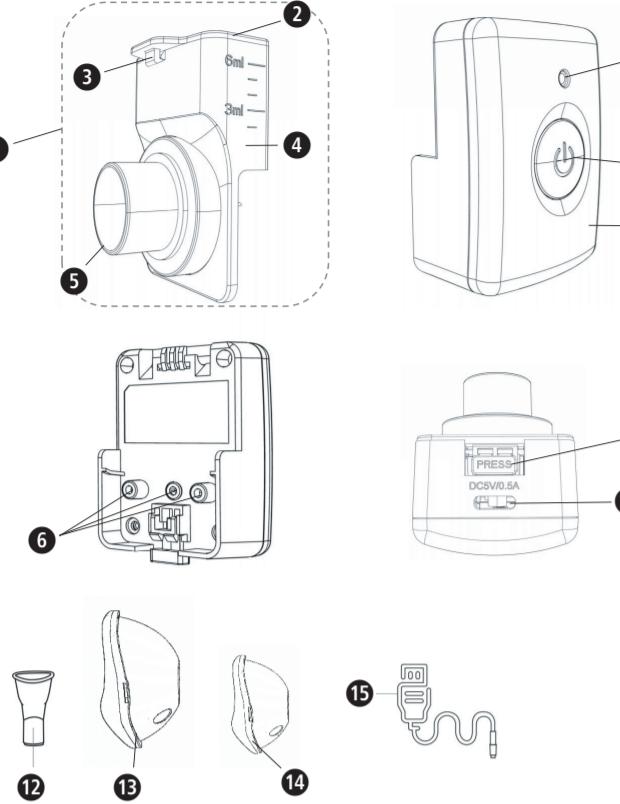
1. Füllen Sie die vom Arzt angewiesene Menge Inhalationslösung (Inhalt minimal 2 ml und maximal 6 ml) in den Verneblertank 4. Hierzu müssen Sie diesen bei noch ausgeschaltetem Gerät öffnen, siehe Abbildung.
2. Schließen Sie den Verneblertank 4 und stecken Sie dann entweder das Mundstück 12 oder die Erwachsenenmaske 13 oder die Kindermaske 14 auf den Verneblerkopf 5. Die beiden Masken müssen zusätzlich mit dem Elastikband gesichert werden, indem Sie diese um den Kopf herum anlegen.
3. **Inhalation mit dem Mundstück 12:** Setzen Sie sich in eine möglichst aufrechte Position. Umschließen Sie das Mundstück 12 ganz mit den Lippen. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter 3 ein. Der Vernebler erzeugt einen sichtbaren Nebel (Aerosol). Atmen Sie nun langsam und tief durch den Mund ein und durch die Nase wieder aus. Wenn Sie eine Pause machen möchten, unterbrechen Sie kurz und nehmen das Mundstück 12 aus dem Mund. Nehmen Sie es erneut in den Mund (Lippen umschließen es nicht) und atmen Sie wieder langsam ein und aus.
4. **Inhalation mit der Maske 13 oder 14:** Mit Hilfe der Masken kann das Aerosol über die Nase eingeatmet werden, was eine Anwendung mehr für die oberen Atemwege ermöglicht. Diese Anwendung wird besonders von Kindern als angenehmer empfinden. Halten Sie die Maske leicht über die Nase gepresst. Die Maske muss die Nase nicht umschließen, jedoch ohne zu drücken. Achten Sie darauf, dass das elastische Kopfband korrekt um den Kopf gelegt ist. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter 3 ein. Der Vernebler erzeugt einen sichtbaren Nebel (Aerosol). Atmen Sie nun langsam und tief durch die Nase ein. Atmen Sie anschließend langsam durch den Mund wieder aus.
5. **Inhalation beenden:** Schalten Sie das Gerät bei Beendigung der Inhalation durch Drücken des EIN-/AUS-Schalters 3 ab, auch dann, wenn Sie nicht das gesamte Inhalat aufgebraucht haben. Schützen Sie restliches Inhalat aus. Verwenden Sie es nicht mehr. Reinigen Sie das Gerät sofort nach jeder Anwendung (siehe auch „Reinigung und Desinfektion“).

**Reinigung und Desinfektion**

Vor und nach jeder Anwendung sollten alle Teile des Geräts wie hier beschrieben gereinigt und dann zusätzlich alle 3 bis 4 Tage desinfiziert werden, um die Gefahr durch wachsende Mikroorganismen, welche das Risiko einer Infektion erhöhen, zu verhindern.

**Reinigung**

1. Trennen Sie das USB-C-Kabel 15 (sofern verbunden) vom Gerät ab. Nehmen Sie das Mundstück 12 bzw. die Erwachsenenmaske 13 oder die Kindermaske 14 von der Verneblerkopf-Einheit 1 ab. Schütteln Sie einen evtl. Restinhalt des Vernebleranks 4 aus und geben Sie etwas Leitungswasser in den Verneblerank 4, schütteln Sie ihn vorsichtig und gießen Sie das Wasser dann wieder aus.
2. Geben Sie nun erneut Leitungswasser in den Verneblerank 4 und drücken und halten Sie dann den EIN-/AUS-Schalter 3 für ca. 5 Sekunden. Die Betriebsanzeige 7 beginnt grün zu blinken und das Gerät wechselt in den Reinigungsmodus. Nach ca. 2 bis 3 Minuten können Sie diesen beenden, indem Sie erneut den EIN-/AUS-Schalter 3 drücken. Erfolgt keine manuelle Beendigung, schaltet das Gerät nach 10 Minuten automatisch ab. Die automatische Abschaltung erfolgt auch, wenn die Spannung zu niedrig ist oder sich kein Wasser im Verneblerank 4 befindet.
3. Drücken Sie die Demontage-Taste 10 und ziehen Sie die Verneblerkopf-Einheit 1 vorsichtig von der Basis-Einheit 9 ab. Spülen Sie die Verneblerkopf-Einheit 1 mit destilliertem Wasser ab, schütteln Sie überschüssiges Wasser ab und lassen Sie die Verneblerkopf-Einheit 1 dann auf einer trockenen Unterlage trocknen. Versuchen Sie NICHT, innenliegende Gehrteile zu reinigen.
4. Die Basis-Einheit 9 können Sie mit einem sauberen, trockenen Tuch vorsichtig abwischen.
5. Die Masken und das Mundstück können mit einem neutralen Reinigungsmittel gereinigt werden. Hierzu ca. 30 °C warmes Wasser und ein wenig von dem Reinigungsmittel auf ein sauberes Tuch geben und die Teile damit ca. 30 Sekunden lang abwaschen. Anschließend ausgießen mit destilliertem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen.
6. Sollte das innenliegende Membran stark verschmutzt



**Device and controls**

- ① Nebulizer head
- ② Cover
- ③ Lock
- ④ Medicine cup
- ⑤ Aerosol head
- ⑥ Electrodes
- ⑦ Power indicator
- ⑧ ON/OFF button
- ⑨ Main unit
- ⑩ Disassembly button
- ⑪ Charging cable port
- ⑫ Mouthpiece
- ⑬ Adult mask
- ⑭ Child mask
- ⑮ USB-C cable

**Explanation of symbols**

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**  
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Device classification: CE 0123  
CE marking in conformity with EC directive 93/42/EEC

**EC REP** Authorized EU representative

**LOT** LOT number

**SN** Serial number

Manufacturer

Date of manufacture

**MD** Medical device

Temperature range

Ambient pressure limitation

Humidity range

Recycling symbols/codes:  
These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and directly affected by water spray in any direction without harmful effects.

**IP25**

Importer

**Intended use**

- The medisana inhaler IN 705 is intended for oral or nasal inhalation therapy with medication aerosol (vibrating mesh technology) in private households. The device may only be used by patients who have thoroughly familiarised themselves with the function of the device and with a liquid medication prescribed or recommended by a doctor or pharmacist.
- The user needs to read and understand these instructions of use and needs to understand the general machine operation.
- Always pay attention to the notes in the accompanying information for the medication to be inhaled and follow the instructions of your doctor or pharmacist.

**Applicable people**

- The device can be used by adult or pediatric patients according to the instructions in this manual.

## GB IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

**Safety Information**

- Use the device only according to its intended purpose as specified in the instruction manual. The warranty will be invalidated if used for purposes other than those for which it is intended.
- Any application other than the herewith described is improper and therefore considered dangerous. If the appliance is not used according to the instructions, the user is liable for the safe operation of the unit.
- Like any medical device, this product may become unusable due to a power failure, dead battery or mechanical impact. We recommend that you have a spare device available. Always observe basic safety precautions when using electrical products. As with any electrical device, be especially careful around children.
- Only use medicines suitable for inhalation therapy in liquid form. Before starting therapy with the device, discuss the duration of use, dosage, frequency of use and choice of medication with your doctor or pharmacist.
- Never overfill the tank of the device (max. 6 ml).
- DO NOT give this device to others. This product (including masks and mouthpiece) may only be used by one patient.
- Clean and disinfect the nebuliser head and accessories (mouthpiece or mask) according to the section "Cleaning and disinfection". Make sure that the nebuliser head and accessories have been properly cleaned and disinfected before use to avoid possible contamination.
- The patient is the intended user of the device. Use of this device by children and persons requiring special assistance requires adult supervision.
- To avoid the risk of entanglement and strangulation, keep the device and cables out of the reach of small children.
- For safety reasons, always disconnect the charging cable from the appliance in the following circumstances:
  - if the mains adapter is damaged
  - if a malfunction occurs during operation
  - before cleaning the appliance
  - immediately after use
  - the product must not be put into operation if a fault is suspected.
- Do not store the product and accessories in a humid environment. Contamination and residual moisture favour the growth of bacteria and increase the risk of infection.
- Do not use the device if the charging cable or other components are wet.
- DO NOT swallow small parts of the nebuliser.
- This device is intended for human use only.
- The mouthpiece and masks should be replaced with new parts approximately every 6 months, depending on the frequency of use.
- DO NOT attempt to clean the inside of the unit with any foreign objects as this may damage the unit. Do not use any appliance (e.g. dishwasher) to clean the appliance or its parts.
- DO not use the unit at an ambient temperature above 40 °C. For more information on the requirements for the operating environment, see the chapter "Technical data".
- Keep the unit away from direct sunlight, excessive heat or cold to avoid damage.
- DO NOT shake the unit during operation.
- Avoid any strong shock to the main unit and its components, e.g. by dropping it on the floor.
- DO NOT attempt to open, repair or modify the unit. Have repairs carried out only by authorised service centres.
- Always use only the accessories specified in these instructions for use.
- Before use, make sure that the device and its parts and components (e.g. mouthpiece and mask) are correctly assembled according to these instructions for use. Follow local laws and recycling regulations regarding disposal or recycling of components, batteries and packaging.
- The protection rating of this device is IPX5 - the device can be rinsed but not immersed in water or other liquids.
- DO NOT wash the adapter or charging cable. If any part of the unit comes into contact with liquid, dry it immediately.
- When connecting the unit to the mains, check the correct voltage at the sockets and make sure that the socket is not overloaded.
- Disconnect the unit from the power supply when the battery is fully charged and never leave a switched-on unit unattended.
- If the storage temperature of the unit has not been between 10-40 °C, please leave it in the operating environment for at least 30 minutes before using it.
- Use the mouthpiece correctly according to the instructions for use and avoid the accumulation of medication on the tongue.
- DO not swallow the aerosol and make sure that the medicine reaches the affected area.
- For effective aerosol therapy, you should be calm and relaxed and sit still. The same applies if you are lying in bed for treatment. Uncomfortable posture and restless breathing can lead to airway blockage.
- Make sure you maintain a correct posture during aerosol therapy. A steady and slow deep breath helps to inhale the aerosol into the airways.
- Press the ON/OFF button when you want to stop the aerosol therapy. The device switches off automatically when the medicine is used up.
- If there are many air bubbles between the medicine and the metal grid (mesh), the device cannot spray the aerosol. You can switch off the unit first. Then shake the nebuliser carefully. Finally, restart the unit.
- To ensure that the medicine can be nebulised normally, hold the unit vertically or tilt it slightly towards the metal grid. If an operating unit is tilted so that the liquid does not come into contact with the nebuliser head, the unit will switch off after a delay time of about 10 seconds (10 seconds applies to normal saline, other liquids may differ).
- Tilt the nebuliser slightly towards you until the solution is almost used up to ensure that the remaining solution that comes into contact with the mesh is completely nebulised.
- Solutions with high viscosity may cause poor nebulisation or clogging of the mesh. In this case, switch off the unit and rinse the accumulated solution on the mesh with distilled water.
- Be careful not to shake the unit during operation as this may cause the unit to malfunction, e.g. automatically shut down.
- Make sure that there is no liquid residue in the nebuliser head.
- Store the unit and accessories in a clean and safe place.
- Protect the unit from direct sunlight and shocks.
- Make sure that heaters and open fires are far away from the storage place.
- Protect the unit from contact with corrosive liquids.
- Never dry the appliance and its accessories in a microwave oven.
- Never wrap a power cord around the appliance.
- Before each charging operation, check the integrity of the appliance, the cable and the plug used. If in doubt, do not connect the appliance to the mains. Contact the customer service.

**WARNING**  
**Danger of infection from contaminated nebulizer! Follow the hygiene regulations (e.g. thoroughly washing the hands) before each use and make sure that the nebulizer has been cleaned and disinfected before first and after each use according to point „Cleaning and disinfection“.**

**Items supplied and packaging**

Please check first of all that the unit is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use the appliance. Send it to a service point. The following parts are included:

- 1 medisana Inhaler IN 705 with 1 mouthpiece, 1 adult mask and 1 child mask
- 1 USB-C cable
- 1 pouch
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING**

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!  
Risk of suffocation!

**Charging the battery**

Before using the device, it must be charged using the supplied USB-C cable ⑯ (approx. 2.5 hours are required to fully charge an empty battery). To do this, connect the charging cable ⑯ to the charging cable connector ⑩ and connect it to a suitable USB output or a suitable adapter (not included) and a power source. During charging, the power indicator ⑦ flashes blue - when the unit is fully charged, the operating indicator ⑦ lights up constantly green. If the charge status becomes critical, the power indicator ⑦ lights up constantly yellow and the unit switches off automatically approx. 1 minute. In this case, connect the charging cable (connected to a power source) as a precaution (to completely nebulise the remaining aerosol). However, we generally recommend charging the unit only when it is switched off.

**WARNING**

- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! In case of contact with battery acid, rinse the affected areas immediately with plenty of clean water and consult a doctor immediately!
- The built-in battery cannot be removed. The unit does not contain any parts that can be serviced by the user.
- Do not disassemble the battery or the unit, do not throw it into a fire and protect it from excessive heat!
- Before first use, fully charge the battery according to these instructions for use.
- If you do not use the device for a longer period of time, fully charge the battery approx. every 6 months to optimise the service life. Before charging, run the unit with some distilled water for a few minutes to discharge the battery. The optimal charging ambient temperature should be between 10°C and 40°C.

**The power indicator ⑦**

Depending on the unit status, the power indicator ⑦ lights up as follows:

- Constant green: Normal operating status (during use).
- Constant yellow: Low battery charge. Unit switches off automatically after approx. 1 minute.
- Constant blue: The battery is fully charged.
- Flashing green: The unit is in cleaning mode.
- Flashing yellow: No aerosol in the tank.
- Flashing blue: Battery is being charged.

**Preparing for inhalation**

- Clean and disinfect all parts as described under „Cleaning and disinfection“ to avoid possible infection from contaminated parts.
- Make sure that the nebuliser head unit ① and base unit ⑨ are correctly assembled. The assembly is done as shown opposite by inserting the nebuliser head unit ① into the groove at the top of the base unit ⑨ and carefully pressing it together. Note: If you want to separate the two parts again, press the disassembly button ⑩ and carefully pull the nebuliser head unit ① from the base unit ⑨.
- Before using with a medication aerosol as described in the next chapter, you can also do a short test run of the unit with tap water to see if correct operation is possible.

**Perform inhalation**

- Fill the amount of inhalation solution instructed by the doctor (content minimum 2 ml and maximum 6 ml) into the medicine cup ④. To do this, you must open it while the device is still switched off, see illustration.
- Close the medicine cup ④ and then put either the mouthpiece ⑫ or the adult mask ⑬ or the child mask ⑭ on the aerosol head ⑤. The two masks must also be secured with the elastic band by putting them on around the head.
- Inhalation with the mouthpiece ⑫:** Sit in an upright a position as possible. Enclose the mouthpiece w completely with your lips. Switch on the device with the ON/OFF switch ⑧. The nebuliser produces a visible mist (aerosol). Now breathe in slowly and deeply through your mouth and out again through your nose. If you want to take a break, pause briefly and take the mouthpiece ⑫ out of your mouth. Put it in your mouth again (lips enclosing it tightly) and breathe in and out slowly again.
- Inhalation with the mask ⑬ or ⑭:** With the help of the masks, the aerosol can be inhaled through the nose, which enables application more for the upper respiratory tract. This application is found to be more pleasant, especially by children. Hold the mask lightly pressed over the nose. The mask must enclose the nose tightly, but without pressing. Make sure that the elastic band is correctly placed around the head. Switch the unit on with the ON/OFF switch ⑧. The nebuliser produces a visible mist (aerosol). Now breathe in slowly and deeply through your nose. Then breathe out slowly through your mouth.
- End inhalation:** Switch off the device by pressing the ON/OFF switch ⑧ when you have finished inhaling, even if you have not used up all the inhalation. Pour out any remaining inhalation. Do not use it again. Clean the device immediately after each use (see also „Cleaning and disinfection“).

**Cleaning and disinfection**

Before and after each use, all parts of the device should be cleaned as described here and then additionally disinfected every 3 to 4 days to prevent the danger from growing microorganisms that increase the risk of infection.

**Cleaning**

- Disconnect the USB-C cable ⑯ (if connected) from the unit. Remove the mouthpiece ⑫ or the adult mask ⑬ or the child mask ⑭ from the nebuliser head unit ①. Pour out any remaining contents of the medicine cup ④ and pour some tap water into the medicine cup ④, shake it gently and then pour out the water again.
- Now add tap water to the medicine cup ④ again and then press and hold the ON/OFF switch ⑧ for approx. 5 seconds. The power indicator ⑦ starts flashing green and the unit switches to cleaning mode. After approx. 2 to 3 minutes you can end this by pressing the ON/OFF switch ⑧ again. If you do not end it manually, the unit switches off automatically after 10 minutes. The automatic switch-off also occurs if the voltage is too low or there is no water in the medicine cup ④.
- Press the disassembly button ⑩ and carefully pull the nebuliser head unit ① off the base unit ⑨. Rinse the nebuliser head unit ① with distilled water, shake off excess water and then leave the nebuliser head unit ① to dry on a dry surface. DO NOT attempt to clean internal parts of the unit.
- You can carefully wipe the base unit ⑨ with a clean, dry cloth.
- The masks and the mouthpiece can be cleaned with a neutral detergent. For this purpose, put approx. 30°C warm water and a little of the cleaning agent on a clean cloth and wash the parts with it for approx. 30 seconds. Then rinse thoroughly with distilled water and leave to air dry.
- If the inner mesh is very dirty, you can fill the medicine cup ④ with boiling water and a few drops of vinegar and start the cleaning mode. If this does not remedy the situation, please contact the customer service.
- Make sure that all parts are completely dry before storing or using the appliance again.

**Disinfection**

- For disinfection, in addition to cleaning (see above), rinse the nebuliser head unit ① and the accessories with distilled water and then place the nebuliser head unit ① in 75% ethyl alcohol for approx. 10 minutes.
- Boil the accessories (mouthpiece and masks) in water for about 5 minutes.
- Afterwards, please rinse nebuliser head unit ① and the accessories again with distilled water.
- Shake off excess water and allow the parts to air dry completely on a clean surface.
- Make sure that all parts are completely dry before storing or using the appliance again.

**WARNING**

Never immerse the base unit ⑨ in water or other liquids or rinse it with them!

**Storage and maintenance**

- Before storage, please make sure that there is no residual liquid in the nebuliser head unit ①.
- Store the unit and accessories in a clean, dry and safe place.
- Protect the unit from direct sunlight and shocks.
- Remember to store the unit away from heat sources or open fire.
- Protect the unit from contact with corrosive liquids.
- Ensure compliance with the storage conditions specified in the technical data.

**Troubleshooting**

**Problem:** No or only low nebulisation performance.

**Possible reason:** The nebuliser head unit ① is not assembled correctly or is held at an angle, the mesh or the attachment parts are dirty, the battery power is insufficient or there is a defect.

**Solution:** Follow the instructions for cleaning and disinfection and handling. If you cannot solve the problem, contact the customer service.

**Problem:** The power indicator ⑦ does not light up and/or unit does not work.

**Possible reason:** Problem with the power supply or the battery voltage.

**Solution:** Fully charge the battery and try to switch the unit on again. If you cannot solve the problem, contact the customer service.

**Problem:** The power indicator ⑦ lights up, but the device does not work.

**Possible reason:** Problem with the power supply or battery voltage, electrodes ⑥ or parts of the unit are dirty or the unit is tilted too much.

**Solution:** Fully charge the battery and try turning the device on again. Separate the nebulizer head unit ① and base unit ⑨ and carefully clean the electrodes ⑥ with a cotton swab. Follow the cleaning and disinfection steps. Be careful not to tilt the device too much during use. If you cannot solve the problem, contact customer service.

**Problem:** The device switches itself off during inhalation.

**Possible reason:** Too much inclination or too restless posture.

**Solution:** Do not tilt the device too much and try to sit as still as possible. Strong vibrations can result in insufficient mesh-liquid contact. If you cannot solve the problem, contact customer service.

**Directives / norms**

This inhalation device complies with the requirements of Directive 93/42/EEC (EC Medical Devices Directive) and EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 „Respiratory therapy devices - Part 1: Nebuliser systems and their components“, Annex CC.3 Use of a multistage cascade impactor to measure particle size. Test conditions: Temperature 24±2°C, humidity 45%-75% R.H., solution NaF 2.5% (M/V). Electromagnetic compatibility: The instrument complies with the requirements of standard EN 60601-1-2 for electromagnetic compatibility. Details of this measurement data can be found in the separate supplement.

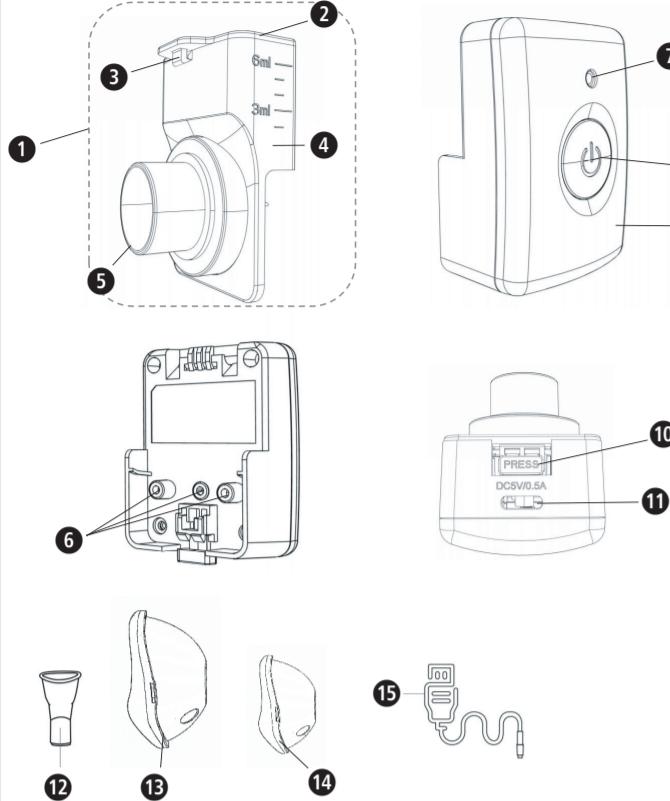
**Classification**

- Devices that are not suitable for use near flammable mixtures.
- Type BF applied part. The mask or mouthpiece you put on are application parts.
- Devices with internal power supply (without adapter).

The degree of protection against water ingress is IPX5.

**Disposal**

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**NL Gebruiksaanwijzing - inhalator IN 705**

**Apparaat en bedieningselementen**

- 1 Vernevelkop-unit
- 2 Klep
- 3 Sluiting
- 4 Vernevelreservoir
- 5 Vernevelkap
- 6 Elektroden
- 7 Powerlampje
- 8 Aan-/uitknop
- 9 Basisunit
- 10 Demontageknop
- 11 Oplaadaansluiting
- 12 Mondstuk
- 13 Volwassenenmasker
- 14 Kindermasker
- 15 USB-C-snoer

**Legenda**

Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

**WAARSCHUWING**

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

**OPOGELET**

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

**AANWIJZING**

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

**Apparaatclassificatie:** CE-markering conform richtlijn 93/42/EEG  
Type BF

**EC REP** Gemachtigde EU-vertegenwoordiger

<b>LOT</b>	LOT-nummer	<b>SN</b>	Serienummer
Fabrikant			Productiedatum
Medisch hulpmiddel			Temperatuurbereik
Omgevingsdruk-begrenzing			Luchtvochtigheidsbegrenzing
Recyclingsymbolen/-codes: deze geven informatie over het materiaal, het juiste gebruik en de recycling daarvan.			

Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter en tegen een waterstraal die vanuit elke richting tegen de behuizing is gericht (mag geen schadelijke effecten hebben).

Importeur

**Gebruik volgens de voorschriften**

• De **medisana** inhalator IN 705 is bedoeld voor orale of nasale inhalatietherapie, met medicamentenaerosol (vibrating-mesh-technologie) in de thuisituatie. Het apparaat mag uitsluitend door patiënten die zich diepgaand hebben verdiept in de werking van het apparaat en met een door een arts of apotheker voorgeschreven resp. aanbevolen vloeibaar medicament worden gebruikt.

• De gebruiker moet eerst de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en de inhoud daarvan en de bediening van het apparaat hebben begrepen.

• Neem altijd de informatie in de bijsluiter van het medicament dat wordt geïnhaleerd in acht resp. volg de aanwijzingen van uw arts of apotheker op.

**Gebruikersgroep**

• Het apparaat kan worden gebruikt door volwassenen of pediatrische patiënten overeenkomstig de aanwijzingen in de handleiding.

**NL BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!**  
Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.


**Veiligheidsinstructies**

- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Elk ander gebruik dan hierboven beschreven geldt als niet volgens de voorschriften en moet worden beschouwd als gevaarlijk. In geval van gebruik dat niet volgens de voorschriften is, gaat de aansprakelijkheid voor een veilige werking van het apparaat over op de gebruiker.
- Net als elk medisch apparaat kan ook dit product onbruikbaar worden als gevolg van stroomuitval, een lege batterij of een mechanische inwerking. Wij adviseren om een vervangende apparaat beschikbaar te hebben. Neem bij het gebruik van elektrische producten altijd de basisveiligheidsregels in acht. Net als bij elk elektrisch apparaat is voorzichtigheid in de buurt van kinderen geboden.
- Gebruik uitsluitend voor de inhalatietherapie geschikte medicamenten in vloeibare vorm. Overleg met uw arts of apotheker de gebruiksduur, dosering, gebruiksfrequentie en de keuze van medicamenten voor u een therapie met het apparaat begint.
- Vul het reservoir van het apparaat nooit te ver (max. 6 ml).
- Geef dit apparaat NIET door aan anderen. Dit product (inclusief maskers en mondstuk) mag uitsluitend worden gebruikt door één enkele patiënt.
- Reinig en desinfecteer de vernevelkap en de accessoires (mondstuk of masker) overeenkomstig het hoofdstuk "Reinigen en desinfecteren". Controleer of de vernevelkap en de accessoires voor gebruik correct zijn gereinigd en gedesinfecteerd om een mogelijke contaminatie te voorkomen.
- De patiënt is de beoogde gebruiker van het apparaat. Voor het gebruik van dit apparaat door kinderen en personen die bijzondere hulp nodig hebben, is toezicht van een volwassene noodzakelijk.
- Bewaar het apparaat en het snoer buiten het bereik van kleine kinderen om het risico van verstrikking en verwurging te voorkomen.
- Haal in de volgende omstandigheden de oplaadkabel altijd los van het apparaat:
  - als de adapter beschadigd is
  - als er tijdens het gebruik een storing optreedt
  - voor u het apparaat gaat reinigen
  - direct na het gebruik
  - het product mag niet in gebruik worden genomen als u vermoedt dat er sprake is van een probleem.
- Bewaar het product en de accessoires niet in een vochtige omgeving. Vul en achtergebleven vocht bevorderen de groei van bacteriën en verhogen het infectie risico.
- Gebruik het apparaat niet als het oplaadsnoer of andere componenten nat zijn.
- **NIET** GEEN kleine onderdelen van de vernevelaar in.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik bij mensen.
- Het mondstuk en de maskers dienen afhankelijk van de gebruiksfrequentie ca. elke 6 maanden te worden vervangen door nieuwe exemplaren.
- Probeer NIET om de binnenkant van het apparaat met een voorwerp te reinigen, omdat dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat. Gebruik geen apparaten (bijv. vaatwasser) om het apparaat of onderdelen daarvan te reinigen.
- Gebruik het apparaat niet bij een omgevingstemperatuur die hoger is dan 40 °C. Meer informatie over de voorwaarden die gelden voor de gebruiksomgeving vindt u in het hoofdstuk "Technische gegevens".
- Houd het apparaat uit de buurt van direct zonlicht, grote hitte of kou, om beschadigingen te voorkomen.
- Schud het apparaat NIET tijdens het gebruik.
- Voorkom dat de hoofdunit en de componenten worden blootgesteld aan sterke schokken, bijv. als ze op de grond vallen.
- Probeer het apparaat NIET te openen, te repareren of aan te passen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een erkende servicedienst.
- Gebruik altijd uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven accessoires.
- Controleer voor gebruik of het apparaat en de onderdelen en componenten (bijv. mondstuk en masker) correct in elkaar zijn gezet overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing. Volg de lokale wetgeving en recyclingvoorschriften op met betrekking tot het weggoeden of recyclen van componenten, batterijen en verpakkingen.
- De beschermingsgraad van dit apparaat is IPX5 - het apparaat kan worden afgespoeld, maar niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- Reinig en desinfecteer de vernevelkap en de accessoires (mondstuk of masker) overeenkomstig het hoofdstuk "Reinigen en desinfecteren".
- Reinhalen met het mondstuk: Ga zo goed mogelijk rechtop zitten. Omsluit het mondstuk volledig met de lippen. Zet het apparaat aan met de aan-/uitschakelaar. De vernevelaar produceert een zichtbare nevel (aerosol). Adem nu langzaam en diep door de mond in en door de neus weer uit. U kunt even een korte pauze houden door het mondstuk uit de mond halen. Doe het opnieuw in de mond (lippen omsluiten het volledig) en adem weer langzaam in en uit.
- Reinhalen met het masker: Met behulp van het masker kan het aerosol via de neus worden ingeademd, waardoor het apparaat meer voor de bovenste luchtwegen kan worden gebruikt. Deze toepassing vinden met name kinderen aangename. Houd het masker over de neus. Het masker moet de neus goed omsluiten zonder te hoeven duwen. Let op dat de elastische hoofdband goed om het hoofd zit. Zet het apparaat aan met de aan-/uitschakelaar. De vernevelaar produceert een zichtbare nevel (aerosol). Adem nu langzaam en diep door de neus in. Adem daarna langzaam door de mond weer uit.
- Reinhalen met de beëindigen: Schakel het apparaat uit als u stoppt met inhaleren of als het volledige inhalatiemedium opgebruikt is door op de aan-/uitschakelaar te drukken. Giet het resterende inhalatiemedium uit het apparaat. Gebruik het niet opnieuw. Reinig het apparaat direct na elk gebruik (zie ook "Reinigen en desinfecteren").

**Inhaleren voorbereiden**

1. Reinig en desinfecteer alle onderdelen, zoals beschreven bij "Reinigen en desinfecteren" om een mogelijk infectie door verontreinigde onderdelen te voorkomen.
2. Controleer of de vernevelkop-unit 1 en de basisunit 9 correct in elkaar zijn gezet. Dit dient te gebeuren door, zoals hieraanafgebeeld, de vernevelkop-unit 1 voorzichtig in de opening bovenaan de basisunit 9 vast te duwen. **Opmerking:** Als u de beide delen weer los van elkaar wil halen, kunt u op de demontageknop 10 drukken en de vernevelkop-unit 1 voorzichtig van de basisunit 9 trekken.
3. Vóór het gebruik met een medicamentenaerosol, zoals beschreven in het volgende hoofdstuk, kunt u het apparaat ook kort laten proefdraaien met kraanwater om te zien of het correct werkt.

**Inhaleren**

1. Doe door de arts voorgeschreven hoeveelheid inhalatie-oplossing (inhoud minimaal 2 ml en maximaal 6 ml) in het vernevelreservoir 4. Open hiervoor het vernevelreservoir als het apparaat nog uitgeschakeld is, zie afbeelding.
2. Sluit het vernevelreservoir 4 en zet daarna het mondstuk 12, het volwassenenmasker 13 of het kindermasker 14 op de vernevelkap 5. Beide maskers moeten daarnaast nog met het elastiek om het hoofd worden vastgemaakt.

**WAARSCHUWING**

Let er op dat het verpakningsmateriaal niet in handen komt van kinderen.

Zij kunnen er in stikken!

**De accu opladen**

Voor het apparaat wordt gebruikt, moet het door middel van het meegeleverde USB-C-snoer 15 worden opladen (een volledig leggen accu opladen duurt ca. 2,5 uur). Sluit daarvoor het oplaadsnoer 15 aan op de oplaadaansluiting 11 en verbind hem met een passende USB-uitgang resp. een passende adapter (niet meegeleverd) en een stroombron. Tijdens het opladen knippert het powerlampje 7 blauw - als het apparaat volledig is opladen brandt het powerlampje 7 constant blauw.

Als het apparaat op de accu werkt en deze voldoende is opladen brandt het powerlampje 7 constant groen. Als de accu bijna leeg is, brandt het powerlampje 7 constant geel en schakelt het apparaat na ca. 1 minuut automatisch uit. Sluit in dat geval voor de zekerheid de oplaakabel (verbonden met een stroombron) aan (om het resterende aerosol volledig te vernevelen). Wij adviseren echter om het apparaat in principe alleen op te laden als het uitgeschakeld is.

**WAARSCHUWING**

- Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane plaats onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- De ingebouwde accu kan niet worden verwijderd. Het apparaat bevat geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan uitvoeren.
- Demonter de accu of het apparaat niet, niet in het vuur gooien en beschermen tegen grote hitte!
- Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing.
- Laad de accu ongeveer eens per 6 maanden volledig op als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, om de levensduur te optimaliseren. Voor u het apparaat gaat opladen dient u het gedurende enkele minuten met een beetje gedistilleerd water in te schakelen, zodat de accu wordt ontladen. De optimale omgevingstemperatuur voor het opladen is tussen 10 °C en 40 °C.

**Het powerlampje 7**

Afhankelijk van de situatie brandt het powerlampje 7 als volgt:  
Constant groen: normale bedrijfsstatus (tijdens het gebruik).

Constant geel: batterij bijna leeg. Apparaat schakelt na ca. 1 minuut automatisch uit.

Constant blauw: de accu is vol.

Knipperend groen: het apparaat is in de reinigingsmodus.

Knipperend geel: geen aerosol in het reservoer.

Knipperend blauw: de accu wordt opladen.


**Inhaleren**

1. Doe door de arts voorgeschreven hoeveelheid inhalatie-oplossing (inhoud minimaal 2 ml en maximaal 6 ml) in het vernevelreservoir 4. Open hiervoor het vernevelreservoir als het apparaat nog uitgeschakeld is, zie afbeelding.
2. Sluit het vernevelreservoir 4 en zet daarna het mondstuk 12, het volwassenenmasker 13 of het kindermasker 14 op de vernevelkap 5. Beide maskers moeten daarnaast nog met het elastiek om het hoofd worden vastgemaakt.
3. **Inhaleren met het mondstuk 12:** Ga zo goed mogelijk rechtop zitten. Omsluit het mondstuk 12 volledig met de lippen. Zet het apparaat aan met de aan-/uitschakelaar 3. De vernevelaar produceert een zichtbare nevel (aerosol). Adem nu langzaam en diep door de mond in en door de neus weer uit. U kunt even een korte pauze houden door het mondstuk uit de mond halen. Doe het opnieuw in de mond (lippen omsluiten het volledig) en adem weer langzaam in en uit.
4. **Inhaleren met het masker 13 of 14:** Met behulp van het masker kan het aerosol via de neus worden ingeademd, waardoor het apparaat meer voor de bovenste luchtwegen kan worden gebruikt. Deze toepassing vinden met name kinderen aangename. Houd het masker over de neus. Het masker moet de neus goed omsluiten zonder te hoeven duwen. Let op dat de elastische hoofdband goed om het hoofd zit. Zet het apparaat aan met de aan-/uitschakelaar 3. De vernevelaar produceert een zichtbare nevel (aerosol). Adem nu langzaam en diep door de neus in. Adem daarna langzaam door de mond weer uit.
5. **Inhaleren beëindigen:** Schakel het apparaat uit als u stoppt met inhaleren of als het volledige inhalatiemedium opgebruikt is door op de aan-/uitschakelaar 3 te drukken. Giet het resterende inhalatiemedium uit het apparaat. Gebruik het niet opnieuw. Reinig het apparaat direct na elk gebruik (zie ook "Reinigen en desinfecteren").

**Reinigen en desinfecteren**

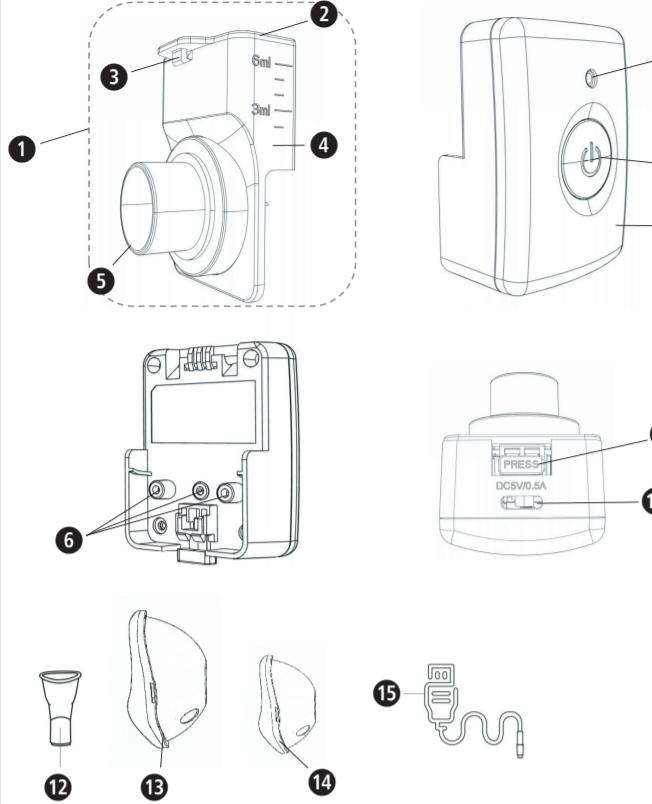
Voer na elke gebruik moeten alle onderdelen van het apparaat zoals hier beschreven worden gereinigd en daarnaast om de 3 of 4 dagen worden gedesinfecteerd om te voorkomen dat micro-organismen groeien, waardoor het risico op een infectie groter wordt.

**Reinigen**

1. Haal het USB-C-snoer 15 (voor zover verbonden) uit het apparaat. Neem het mondstuk 12 resp. het volwassenenmasker 13 of het kindermasker 14 van de vernevelkop-unit 1 af. Giet de evt. resterende inhoud in het vernevelreservoir 4 weg en doe een beetje kraanwater in het vernevelreservoir 4. Schud het apparaat nu voorzichtig en giet het water vervolgens weg.
2. Doe no opnieuw kraanwater in het vernevelreservoir 4 en houd daarna de aan-/uitknop 3 gedurende ca. 5 seconden ingedrukt. Het powerlampje 7 begint groen te knipperen en het apparaat wisselt naar de reinigingsmodus. Na ca. 2 tot 3 minuten kunt u deze modus beëindigen door nogmaals op de aan-/uitknop 3 te drukken. Wanneer de reinigingsmodus niet handmatig wordt beëindigd schakelt het apparaat na 10 minuten automatisch uit. Dit gebeurt ook als de spanning te laag is of er geen water in het vernevelreservoir 4 zit.
3. Druk op de demontageknop 10 en trek de vernevelkop-unit 1 voorzichtig van de basisunit 9 af. Spoel de vernevelkop-unit 1 af met gedestilleerd water, schud het overvloedige water eraf en laat de vernevelkop-unit 1 vervolgens drogen op een droge doek.
4. De basisunit 9 kunt u voorzichtig afvegen met een schone, droge doek.
5. De maskers en het mondstuk kunnen worden schoongemaakt met een neutraal schoonmakmiddel. Doe hiervoor warm water van 30 °C en een beetje schoonmakmiddel op een schone doek en veeg de onderdelen daarmee gedurende ca. 30 seconden schoon. Spoel de onderdelen vervolgens grondig af met gedistilleerd water en laat ze drogen aan de lucht.
6. Als de mesh in het apparaat sterk vervuild is, kunt u het vernevelreservoir 4 vullen met kokend water en een paar druppels azijn en de reinigingsmodus starten. Neem contact op met de klantenservice als dit niet helpt.
7. Controleer of alle onderdelen volledig droog zijn voor u het apparaat opbergt of opnieuw gaat gebruiken.

**Desinfecteren**

1. Spoel, nadat ze zijn gereinigd (zie boven), de vernevelkop-unit 1 en de accessoires af met gedestilleerd water en leg de vernevelkop-unit 1 vervolgens gedurende ca. 10 minuten in 75% ethanol.
2. Kook de accessoires (mondstuk en maskers) ca. 5 minuten uit in water.
3. Spoel daarna de vernevelkop-unit 1 en de accessoires nogmaals af met gedestilleerd water.
4. Schud het overvloedige water eraf en laat de onderdelen op een schone doek volledig drogen aan de lucht.
5. Controleer of alle onderdelen volledig droog zijn voor u het apparaat opbergt of opnieuw gaat gebruiken.

**FR Mode d'emploi - Inhalateur IN 705**

**Appareil et éléments de commande**

- ① Unité de tête du nébuliseur ② Couvercle ③ Fermeture
- ④ Réservoir du nébuliseur ⑤ Tête du nébuliseur ⑥ Électrodes
- ⑦ Témoin de fonctionnement ⑧ Interrupteur Marche/Arrêt ⑨ Unité de base
- ⑩ Touche de démontage ⑪ Port du câble de charge ⑫ Embout buccal
- ⑬ masque pour adulte ⑭ masque pour enfant ⑮ Câble de charge USB-C

**Explication des symboles**

Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

**AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

**ATTENTION**  
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

**REMARQUE**  
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classification de l'appareil : CE0123 Marquage CE conformément à la directive 93/42/CEE

EC REP Représentant autorisé dans l'UE

<b>LOT</b>	Numéro de LOT
<b>SN</b>	Numéro de série
<b>Fabricant</b>	
<b>MD</b>	Date de fabrication
<b>LIMITATION DE LA PRESSION AMBIANTE</b>	Plage de température
<b>PAP</b>	Plage d'humidité de l'air
<b>IP25</b>	Symboles de recyclage/codes : ceux-ci servent à informer sur le matériel et son utilisation correcte ainsi que sur son recyclage.

Protégé contre les corps étrangers solides de 12,5 mm de diamètre et plus et contre les jets d'eau dirigés vers le boîtier, quelle que soit leur direction (ne doit pas avoir d'effets nocifs).

Importateur

**Utilisation conforme à l'usage prévu**

- L'inhalateur IN 705 de medisana est destiné à la thérapie par inhalation orale ou nasale avec un aérosol médicamenteux (technologie Vibrating Mesh) dans les foyers privés. L'appareil ne doit être utilisé que par des patients qui se sont familiarisés de manière approfondie avec le fonctionnement de l'appareil et avec un médicament liquide prescrit ou recommandé par un médecin ou un pharmacien.
- L'utilisateur doit avoir préalablement lu ce mode d'emploi, compris son contenu et l'utilisation de l'appareil.
- Respectez toujours les indications figurant dans les informations accompagnant le médicament à inhaller et suivez les instructions de votre médecin ou de votre pharmacien.

**Cercle d'utilisateurs**  
L'appareil peut être utilisé par des patients adultes ou pédiatriques conformément aux instructions contenues dans ce manuel.

**FR REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!**  
Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



**AVERTISSEMENT**  
Veuillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

**Charge de la batterie**

Avant d'être utilisé, l'appareil doit être chargé au moyen du câble USB-C fourni ⑯ (il faut environ 2,5 heures pour charger complètement une batterie vide). Pour ce faire, connectez le câble de charge ⑯ au port du câble de charge ⑯ et reliez-le à une sorte USB appropriée ou à un adaptateur approprié (non fourni) et à une source de courant. Pendant la charge, le témoin de fonctionnement ⑦ clignote en bleu - lorsque l'appareil est entièrement chargé, le témoin de fonctionnement ⑦ s'allume en bleu de manière constante.

Lorsque l'appareil fonctionne sur batterie et que la charge de la batterie est suffisante, le témoin de fonctionnement ⑦ s'allume en vert de manière constante. Si l'état de charge devient critique, le témoin de fonctionnement ⑦ s'allume en jaune de manière constante et l'appareil s'éteint automatiquement après environ 1 minute. Dans ce cas, par mesure de sécurité (pour nébuliser complètement l'aérosol résiduel encore présent), branchez le câble de charge (relié à une source de courant). En principe, nous recommandons toutefois de ne pas charger l'appareil que lorsqu'il est éteint.


**AVERTISSEMENT**

- Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la batterie, rincer immédiatement et abondamment les parties concernées à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !
- La batterie intégrée n'est pas amovible. L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur.
- Ne pas démonter la batterie ou l'appareil, ne pas les jeter au feu et les protéger d'une chaleur excessive !
- Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie conformément à ce mode d'emploi.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, chargez complètement la batterie tous les 6 mois environ afin d'optimiser sa durée de vie. Avant de charger l'appareil, il convient de le faire fonctionner avec un peu d'eau distillée pendant quelques minutes afin de décharger la batterie. La température optimale de l'environnement de charge doit être comprise entre 10 °C et 40 °C.

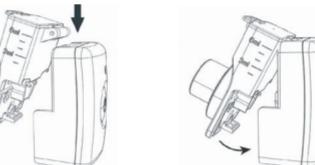
**Le témoin de fonctionnement ⑦**

Selon l'état de l'appareil, le témoin de fonctionnement ⑦ s'allume comme suit :

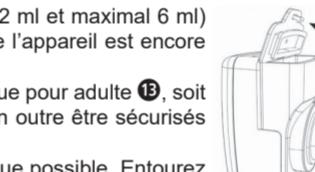
- |                    |  |
|--------------------|--|
| Vert constant :    | état de fonctionnement normal (pendant l'utilisation).                                       |
| Jaune constant :   | faible niveau de charge de la pile. L'appareil s'éteint automatiquement après env. 1 minute. |
| Bleu constant :    | La batterie est entièrement chargée.   |
| Vert clignotant :  | L'appareil se trouve en mode nettoyage.  |
| Jaune clignotant : | Pas d'aérosol dans le réservoir.   |
| Bleu clignotant :  | La batterie est en charge.   |

**Préparer l'inhalation**

1. Nettoyez et désinfectez toutes les pièces comme décrit dans « Nettoyage et désinfection » afin d'éviter une éventuelle infection par des pièces contaminées.
2. Assurez-vous que l'unité de tête du nébuliseur ① et l'unité de base ⑨ sont correctement assemblées. L'assemblage s'effectue comme illustré ci-contre en insérant l'unité de tête du nébuliseur ① dans la rainure située en haut de l'unité de base ⑨ et en comprimant avec précaution. Remarque : Si vous souhaitez séparer à nouveau les deux pièces, appuyez sur la touche de démontage ⑩ et retirez avec précaution l'unité de tête du nébuliseur ① de l'unité de base ⑨.
3. Avant de l'utiliser avec un aérosol médicamenteux comme décrit dans le chapitre suivant, vous pouvez également effectuer un bref essai de fonctionnement de l'appareil avec de l'eau du robinet pour voir si un fonctionnement correct est possible.


**Procéder à une inhalation**

1. Versez la quantité de solution d'inhalation indiquée par le médecin (contenu minimal 2 ml et maximal 6 ml) dans le réservoir du nébuliseur ④. Pour ce faire, vous devez ouvrir celui-ci alors que l'appareil est encore éteint, voir l'illustration.
2. Fermez le réservoir du nébuliseur ④, puis placez soit l'embout buccal ⑫, soit le masque pour adulte ⑬, soit le masque pour enfant ⑭ sur la tête du nébuliseur ⑤. Les deux masques doivent en outre être sécurisés avec la bande élastique en les plaçant autour de la tête.
3. **Inhalation avec l'embout buccal ⑫** : Asseyez-vous dans une position aussi droite que possible. Entourez complètement l'embout buccal ⑫ avec vos lèvres. Allumez l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑧. Le nébuliseur produit un brouillard visible (aérosol). Inspirez maintenant lentement et profondément par la bouche et expirez par le nez. Si vous souhaitez faire une pause, interrompez brièvement et retirez l'embout buccal ⑫ de la bouche. Mettez-le à nouveau dans la bouche (les lèvres l'entourent de manière hermétique) et inspirez et expirez à nouveau lentement.
4. **Inhalation avec le masque ⑬ ou ⑭** : À l'aide des masques, l'aérosol peut être inhalé par le nez, ce qui permet une utilisation davantage pour les voies respiratoires supérieures. Cette application est jugée plus agréable, en particulier pour les enfants. Maintenir le masque légèrement pressé sur le nez. Le masque doit entourer le nez de manière hermétique, mais sans le comprimer. Veille à ce que le serre-tête élastique soit correctement placé autour de la tête. Allumez l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑧. Le nébuliseur produit un brouillard visible (aérosol). Inspirez maintenant lentement et profondément par le nez. Expirez ensuite lentement par la bouche.
5. **Arrêter l'inhalation** : Éteignez l'appareil à la fin de l'inhalation en appuyant sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑧, même si vous n'avez pas utilisé tout le produit à inhaller. Jetez le reste du produit à inhaller. Ne l'utilisez plus. Nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation (voir aussi « Nettoyage et désinfection »).



**Nettoyage et désinfection**  
Avant et après chaque utilisation, toutes les pièces de l'appareil doivent être nettoyées comme décrit ici, puis désinfectées en plus tous les 3 à 4 jours afin d'éviter le danger que représentent les micro-organismes qui se développent et qui augmentent le risque d'infection.

**Nettoyage**

1. Débranchez le câble USB-C ⑯ (s'il est connecté) de l'appareil. Retirez l'embout buccal ⑫ ou le masque pour adulte ⑬ ou le masque pour enfant ⑭ de l'unité de tête du nébuliseur ①. Jetez le contenu restant éventuel du réservoir du nébuliseur ④ et versez un peu d'eau du robinet dans le réservoir du nébuliseur ④, secouez-le avec précaution et jetez ensuite l'eau.
2. Versez à nouveau de l'eau du robinet dans le réservoir du nébuliseur ④, puis appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑧ et maintenez-le enfoncé pendant env. 5 secondes. Le témoin de fonctionnement ⑦ se met à clignoter en vert et l'appareil passe en mode nettoyage. Après env. 2 à 3 minutes, vous pouvez arrêter celui-ci en appuyant à nouveau sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑧. Si larrêt manuel n'a pas lieu, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes. L'arrêt automatique a également lieu lorsque la tension est trop faible ou qu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir du nébuliseur ④.
3. Appuyez sur la touche de démontage ⑩ et retirez avec précaution l'unité de tête du nébuliseur ① de l'unité de base ⑨. Rincez l'unité de tête du nébuliseur ① à l'eau distillée, jetez l'excédent d'eau, puis laissez sécher l'unité de tête du nébuliseur ① sur une surface sèche. N'essayez PAS de nettoyer les parties intérieures de l'appareil.
4. Vous pouvez essuyer avec précaution l'unité de base ⑨ avec un chiffon propre et sec.
5. Les masques et l'embout buccal peuvent être nettoyés avec un produit de nettoyage neutre. Pour ce faire, verser de l'eau chaude à environ 30 °C et un peu de produit de nettoyage sur un chiffon propre et laver les pièces avec ce produit pendant env. 30 secondes. Rincer ensuite abondamment à l'eau distillée et laisser sécher à l'air libre.
6. Si le mesh intérieur est très sale, vous pouvez remplir le réservoir du nébuliseur ④ avec de l'eau bouillante et quelques gouttes de vinaigre et lancer le mode nettoyage. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service clientèle.
7. Assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches avant de stocker ou de réutiliser l'appareil.

**Désinfection**

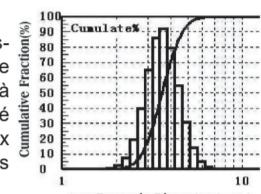
1. Pour désinfecter, en plus du nettoyage (voir ci-dessus), rincez l'unité de tête du nébuliseur ① et les accessoires avec de l'eau distillée, puis placez l'unité de tête du nébuliseur ① dans de l'alcool éthylique à 75 % pendant env. 10 minutes.
2. Faites bouillir les accessoires (embout buccal et masques) dans de l'eau pendant environ 5 minutes.
3. Ensuite, veuillez rincer à nouveau l'unité de tête du nébuliseur ① et les accessoires à l'eau distillée.
4. Jetez l'excédent d'eau et laissez les pièces sécher complètement à l'air sur une surface propre.
5. Assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches avant de stocker ou de réutiliser l'appareil.

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais plonger l'unité de base ⑨ dans de l'eau ou tout autre liquide et ne jamais la laver ou la rincer avec de l'eau ou tout autre liquide !

**Stockage et entretien**

- Avant le stockage, veuillez vous assurer qu'il ne reste pas de liquide dans l'unité de tête du nébuliseur ①.
- Rangez l'appareil et les accessoires dans un endroit propre, sec et sûr.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil et des chocs.
- Pensez à stocker l'appareil loin de toute source de chaleur ou de toute flamme nue.
- Protégez l'appareil de tout contact avec des liquides corrosifs.
- Veillez à respecter les conditions de stockage indiquées dans les caractéristiques techniques.


**Dépannage**

Problème : Pas ou peu de capacité de nébulisation.

Cause possible : L'unité de tête du nébuliseur ① n'est pas correctement assemblée ou est tenue de travers, le mesh ou les pièces d'embout sont encrassés, la puissance de la batterie est insuffisante ou il y a un défaut.

Solution : Suivez les instructions de nettoyage et de désinfection et de manipulation. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le service clientèle.

Problème : Le témoin de fonctionnement ⑦ ne s'allume pas et/ou l'appareil ne fonctionne pas.

Cause possible : Problème avec l'alimentation électrique ou de tension de la batterie.

Solution : Chargez complètement la batterie et essayez d'allumer à nouveau l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le service clientèle.

Problème : Le témoin de fonctionnement ⑦ est allumé, mais l'appareil ne fonctionne pas.

Cause possible : Problème avec l'alimentation électrique ou de tension de la batterie, électrodes ⑥ ou parties de l'appareil encrassées ou l'appareil est trop incliné.

Solution : Chargez complètement la batterie et essayez d'allumer à nouveau l'appareil. Séparez l'unité de tête du nébuliseur ① et l'unité de base ⑨ et nettoyez délicatement les électrodes ⑥ avec un coton-tige. Effectuez les étapes de nettoyage et de désinfection. Veillez à ne pas trop incliner l'appareil pendant l'utilisation. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le service clientèle.

Problème : L'appareil s'éteint automatiquement pendant l'inhalation.

Cause possible : Inclinaison trop forte ou posture trop instable.

Solution : N'inclinez pas trop l'appareil et essayez de vous asseoir le plus calmement possible. De fortes vibrations peuvent empêcher qu'il y ait un contact suffisant entre le mesh et le liquide. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le service clientèle.

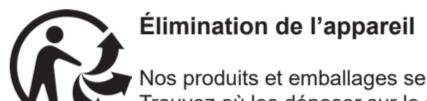
**Directives / Normes**

Cet inhalateur est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE (directive européenne relative aux dispositifs médicaux) et de la norme EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 « Matériel respiratoire thérapeutique - Partie 1 : systèmes de nébulisation et leurs composants », annexe CC.3 Utilisation d'un impacteur en cascade à plusieurs étages pour mesurer la taille des particules. Conditions de test : Température 24 ± 2 °C, humidité 45 % - 75 % H.R., solution NaCl 2,5 % (M/V). Compatibilité électromagnétique : L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1-2 relative à la compatibilité électromagnétique. Les détails au sujet de ces données de mesure figurent dans la feuille jointe séparée.

**Classification**

- Appareil qui n'est pas adapté à une utilisation à proximité de mélanges inflammables.
- Pièce d'application de type BF. L'embout buccal ou le masque mis en place sont des pièces d'application.
- Appareils avec alimentation électrique interne (sans adaptateur).

• Le degré de protection contre la pénétration d'eau est IPX5.

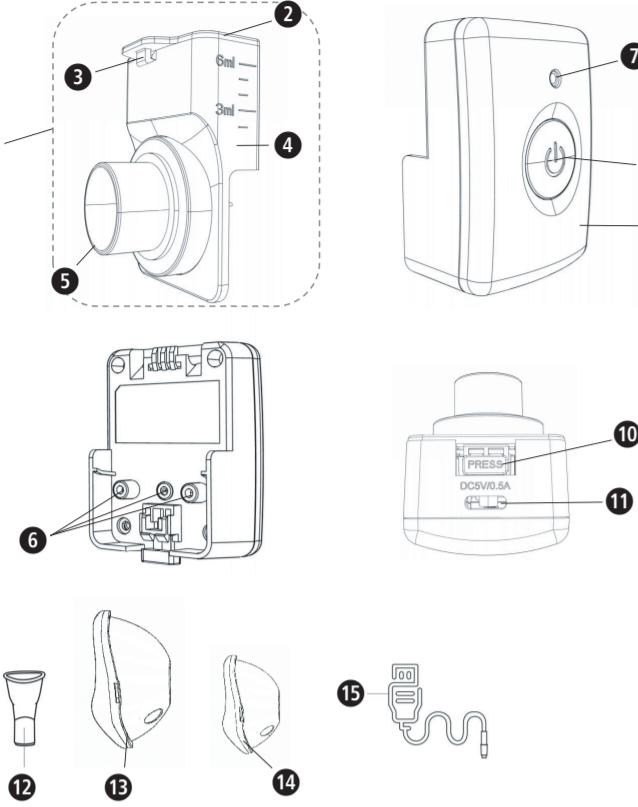


Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas!

Trouvez où les déposer sur le site [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

**Caractéristiques techniques**

Nom et modèle : Inhalateur medisana IN 705, modèle : NB-813B



**Apagado y elementos de mando**

- ① Cabezal nebulizador ② Cubierta ③ Cierre ④ Depósito del nebulizador ⑤ Cabezal nebulizador ⑥ Electrodos
- ⑦ Indicador de funcionamiento ⑧ Botón de encendido/apagado
- ⑨ Unidad de base ⑩ Teca de desmontaje ⑪ Conexión del cable de carga ⑫ Aplicador bucal ⑬ Mascarilla para adultos
- ⑭ Mascarilla infantil ⑮ Cable USB-C

**Leyenda**

Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

**ATENCIÓN**  
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clasificación del aparato: tipo BF Marcado CE según la Directiva 93/42/CEE

**CE REP** Representante autorizado de la UE

<b>LOT</b>	Número de lote
<b>Fabricante</b>	
<b>MD</b>	Producto sanitario
	Intervalo de presión ambiental
	Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.

**IP25**  
Está protegido contra cuerpos extraños fijos con un diámetro de 12,5 mm y superior, y chorros de agua que se proyecten en cualquier dirección contra la carcasa (no debe tener efectos negativos).

Importador

**Uso previsto**  
• El inhalador **medisana IN 705** ha sido diseñado para el tratamiento por inhalación oral o nasal de medicamentos en aerosol (técnología «vibrating-mesh») en hogares particulares. El aparato únicamente debe ser utilizado por pacientes que se hayan familiarizado a fondo con su funcionamiento y con un medicamento líquido prescrito o recomendado por un médico o farmacéutico.

• El usuario debe haber leído previamente este manual de instrucciones, haber comprendido su contenido y el manejo del dispositivo.

• Siempre debe observarse la información que acompaña al medicamento que se va a inhalar y seguir las indicaciones de su médico o farmacéutico.

**Usuarios objetivo**  
• El aparato puede ser utilizado por adultos o pacientes pediátricos de acuerdo con las instrucciones de este manual.

**ES ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!**  
Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

**Indicaciones de seguridad**

- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso del aparato para otros fines anula el derecho de garantía.
- Cualquier otro uso que difiera del uso descrito en este manual se considera indebido y peligroso. En caso de uso indebido, la responsabilidad por el funcionamiento seguro del aparato se transfiere al usuario.
- Como cualquier aparato médico, este producto también puede quedar inutilizable debido a un corte de corriente, una batería vacía o una acción mecánica. Recomendamos contar con un aparato de repuesto. Al utilizar productos eléctricos observe siempre las precauciones de seguridad básicas. Como con cualquier aparato eléctrico, debe tener especial cuidado cerca de niños.
- Utilice únicamente medicamentos en forma líquida adecuados para el tratamiento por inhalación. Antes de comenzar el tratamiento con el aparato, consulte a su médico o farmacéutico la duración del tratamiento, la dosis, la frecuencia de aplicación y la elección de los medicamentos.
- Nunca llene excesivamente el depósito del aparato (máx. 6 ml).
- NO entregue este aparato a terceros. Este producto (incluido el aplicador bucal y las mascarillas) debe ser utilizado por un solo paciente.
- Limpie y desinfecte el cabezal nebulizador y el accesorio (aplicador bucal o mascarilla) de acuerdo con el apartado «Limpieza y desinfección». Asegúrese de que el cabezal nebulizador y el accesorio han sido limpiados y desinfectados debidamente antes del uso para evitar una posible contaminación.
- El usuario previsto del aparato es el paciente. El uso de este aparato por parte de niños y personas que necesitan ayuda especial requiere la supervisión de un adulto.
- Para evitar el peligro de enredos y estrangulamiento, almacené el aparato y el cable fuera del alcance de niños pequeños.
- Por motivos de seguridad, desconecte siempre el cable de carga del aparato en las siguientes circunstancias:
  - cuando el adaptador de red está dañado
  - durante el funcionamiento se produce un fallo
  - antes de limpiar el aparato
  - inmediatamente tras el uso
  - en caso de sospecha de una avería (en tal caso, el producto no debe ponerse en marcha)
- NO almacene el producto ni el accesorio en un entorno húmedo. La suciedad y la humedad residual favorecen la proliferación de bacterias y aumentan el riesgo de infección.
- NO utilice el aparato cuando el cable de carga o algún otro componente esté húmedo.
- No ingiera NINGUNA pieza pequeña del nebulizador.
- Este aparato solo está destinado para el uso en personas.
- El aplicador bucal y las mascarillas se deben sustituir por piezas nuevas según la frecuencia de uso aprox. cada seis meses.
- NO intente limpiar el interior del aparato con algún tipo de cuerpo extraño, ya que esto puede dañar el aparato. No utilice ningún dispositivo (p. ej., lavavajillas) para limpiar el aparato o sus piezas.
- NO utilice el aparato en una temperatura ambiente superior a 40 °C. Encuentra más información sobre los requisitos del entorno de funcionamiento en el apartado «Datos técnicos».
- Proteja el aparato de la luz solar directa y del calor y frío extremos para evitar daños.
- NO agite el aparato durante el funcionamiento.
- Evite cualquier sacudida fuerte del aparato principal y sus componentes, p. ej., a causa de una caída.
- NO intente abrir, modificar ni reparar el aparato. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Utilice siempre los accesorios indicados en este manual de instrucciones.
- Antes de usar, asegúrese de que el aparato y sus piezas y componentes (p. ej., el aplicador bucal y la mascarilla) están montados correctamente de acuerdo con este manual de instrucciones. Siga las leyes y normativas de reciclaje locales sobre la eliminación o el reciclaje de componentes, baterías y material de embalaje.
- El grado de protección de este aparato es IPX5: el aparato se puede limpiar, pero no se puede sumergir en agua ni cualquier otro líquido.
- NO limpie el adaptador ni el cable de carga. Si las piezas del aparato han entrado en contacto con algún líquido, séquelas de inmediato.
- Si conecta el aparato a la red eléctrica, compruebe que la tensión de los enchufes es la correcta y asegúrese de que el enchufe no está sobrecargado.
- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica cuando la batería esté completamente cargada y no deje nunca el aparato encendido sin supervisión.
- Si la temperatura de almacenamiento del aparato no se encontraba entre 10-40 °C, deje el aparato como mínimo 30 minutos en el entorno de funcionamiento antes de usarlo.
- Utilice el aplicador bucal correctamente de acuerdo con el manual de instrucciones y evite la acumulación de medicamento en la lengua.
- No ingiera el aerosol y asegúrese de que el medicamento no alcanza la zona afectada.
- Para un tratamiento efectivo con aerosol, debe estar tranquilo, relajado y estar sentado sin moverse. Lo mismo se aplica cuando se realiza el tratamiento en la cama. Una postura corporal incómoda y una respiración intranquila pueden provocar un bloqueo de las vías respiratorias.
- Asegúrese de tener una postura corporal correcta durante el tratamiento con aerosoles. Una respiración profunda, lenta y uniforme ayuda a inhalar el aerosol en las vías respiratorias.
- Pulse la tecla de encendido/apagado cuando deseé finalizar el tratamiento con aerosoles. El aparato se apaga automáticamente cuando se agota el medicamento.
- Si se producen muchas burbujas de aire entre el medicamento y la rejilla metálica (malla), el aparato no nebuliza el aerosol. Primero debe agitar el aparato. Seguidamente, agite el nebulizador con cuidado. Finalmente, reinicie el aparato.
- Para asegurarse de que el medicamento se puede nebulizar correctamente, sujeté el aparato verticalmente o inclínelo ligeramente en la dirección de la rejilla metálica. Si un aparato se encuentra en funcionamiento inclinado de tal modo que el líquido no entra en contacto con el cabezal nebulizador, el aparato se apaga tras un tiempo de retraso de aprox. 10 segundos (10 segundos se aplica para el suero fisiológico convencional, para otros líquidos el tiempo puede variar).
- Incline el nebulizador ligeramente hacia usted, hasta que casi se haya agotado la solución para asegurarse de que la solución restante que entra en contacto con la malla se nebuliza por completo.
- Las soluciones con mayor viscosidad pueden conllevar una peor nebulización o una obstrucción de la malla. En este caso, apague el aparato y limpie la solución acumulada en la malla con agua destilada.
- Durante el funcionamiento, no agite el aparato, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento, p. ej., una desconexión automática.
- Asegúrese de que no se encuentran restos líquidos en el cabezal nebulizador.
- Asegúrese de que el cabezal nebulizador se ha limpiado y desinfectado a conciencia tras cada uso.
- Almacene el aparato y los accesorios en un lugar limpio y seguro.
- Proteja el aparato de la luz solar directa y de los golpes.
- Asegúrese de almacenar el aparato en un lugar lejos de radiadores y llamas.
- Proteja el aparato frente al contacto con líquidos corrosivos.
- Nunca sequé el aparato y sus accesorios en un microondas.
- No enrrolle nunca el cable de red alrededor del aparato.
- Antes de cada proceso de carga, compruebe que el aparato, el cable y el conector utilizado no presentan daños. En caso de dudas, no se debe conectar el aparato a la red eléctrica. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

**ADVERTENCIA**

¡Peligro de infección en caso de que el nebulizador esté contaminado! Preste atención a las medidas generales de higiene antes de cada uso (p. ej., el lavado minucioso de las manos) y asegúrese de que el nebulizador se limpia y desinfecta siguiendo las instrucciones presentadas en el apartado «Limpieza y desinfección» antes del primer uso y después de cada uso.

**Volumen de suministro y embalaje**

Compruebe primero si el volumen de suministro está completo y que los artículos no están dañados. En caso de duda, no utilice el artículo y póngase en contacto con el centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 inhalador **medisana IN 705** con 1 aplicador bucal, 1 mascarilla para adultos y 1 mascarilla infantil
- 1 cable USB-C
- 1 bolsa de transporte
- 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesita. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

**ADVERTENCIA**  
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!  
¡Existe el peligro de asfixia!

**Carga de la batería**

Antes de usar el aparato, este se debe cargar mediante el cable USB-C suministrado ⑯ (la carga completa de una batería vacía tarda aprox. 2,5 horas). Para ello, conecte el cable de carga ⑯ a la conexión de cable de carga ⑯ y conéctela con una salida USB apropiada o un adaptador apropiado (no incluidos en el volumen de suministro) y una fuente de alimentación. Durante el proceso de carga, el indicador de funcionamiento ⑦ parpadea en azul. Cuando el aparato está totalmente cargado, el indicador de funcionamiento luce constantemente en azul ⑦.

Para el funcionamiento con batería y cuando la carga de la batería es suficiente, el indicador de funcionamiento ⑦ luce constantemente en verde. Si el estado de carga es crítico, el indicador de funcionamiento ⑦ luce constantemente en amarillo y el aparato se apaga tras aprox. 1 minuto. En ese caso, conecte el cable de carga (previamente conectado a una fuente de alimentación) como medida de precaución (a fin de nebulizar completamente el aerosol restante). Sin embargo, normalmente recomendamos cargar el aparato únicamente cuando está apagado.

**ADVERTENCIA**

- Alto riesgo de pérdida de líquido. Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Si entra en contacto con el ácido de la pila, lave inmediatamente la zona afectada con agua limpia abundante y acuda de inmediato al médico.
- La batería incorporada no es extraible. El aparato no contiene ninguna pieza que el usuario pueda reparar.
- No desmonte la batería ni el aparato, no lo lance al fuego y protéjalo de un calor excesivo.
- Antes del primer uso, cargue la batería por completo de acuerdo con este manual de instrucciones.
- Cuando no utilice el aparato durante un largo período de tiempo, cargue la batería por completo cada aprox. 6 meses para optimizar la vida útil. Antes de cargar el aparato, debe operarlo durante algunos minutos con una pequeña cantidad de agua destilada, para descargar la batería. La temperatura ambiente óptima para la carga se encuentra entre 10 °C y 40 °C.

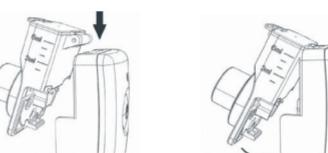
**Indicador de funcionamiento ⑦**

En función del estado del aparato, el indicador de funcionamiento ⑦ luce de la siguiente manera:

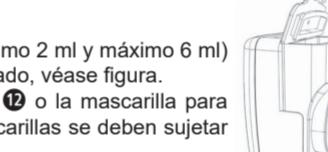
- |                       |  |
|-----------------------|--|
| Verde constante:      | estado de funcionamiento normal (durante el uso).  |
| Amarillo constante:   | estado de carga bajo de la batería. El aparato se apagará automáticamente tras 1 minuto. |
| Azul constante:       | la batería está completamente cargada.   |
| Verde parpadeante:    | el aparato se encuentra en el modo de limpieza.  |
| Amarillo parpadeante: | no hay aerosol en el depósito.   |
| Azul parpadeante:     | la batería se está cargando.   |

**Preparación de la inhalación**

1. Limpie y desinfecte todas las piezas tal y como se describe en el apartado «Limpieza y desinfección» para evitar una posible infección debido a piezas sucias.
2. Asegúrese de que la unidad del cabezal nebulizador ① y la unidad base ⑨ están montadas correctamente. El montaje se lleva a cabo tal y como se representa a continuación, insertando la unidad del cabezal nebulizador ① en la ranura o en la unidad base ⑨, y presionando con cuidado. Nota: si desea desmontar las partes, presione la teca de desmontaje ⑩ y extraiga con cuidado la unidad del cabezal nebulizador ① de la unidad de base ⑨.
3. Antes del uso con un medicamento en aerosol tal y como se describe en los siguientes capítulos, puede llevar a cabo una breve prueba de funcionamiento del aparato con agua potable para ver si funciona correctamente.

**Inhalación**

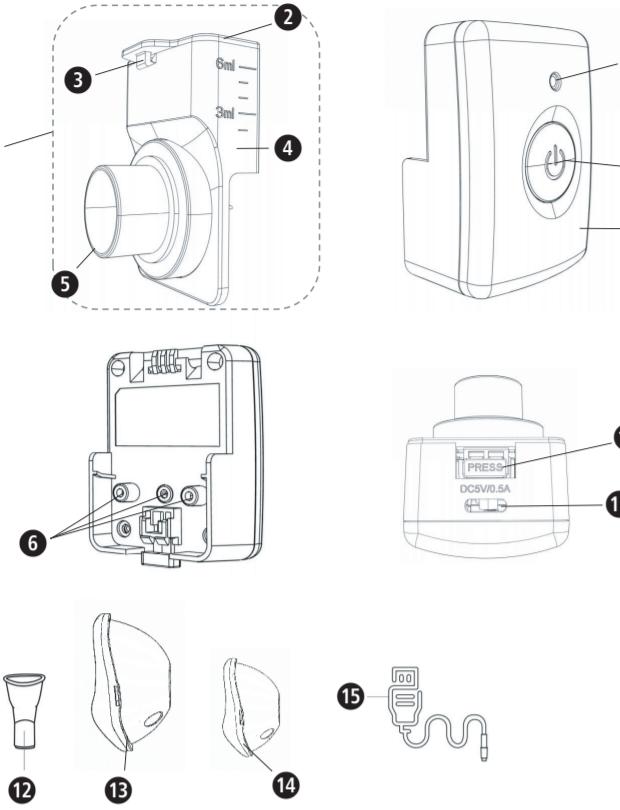
1. Llene el depósito del nebulizador ④ con la cantidad de solución de inhalación (mínimo 2 ml y máximo 6 ml) prescrita por el médico. Para ello, debe abrir el aparato cuando este está aún apagado, véase figura.
2. Cierre el depósito del nebulizador ④ y seguidamente coloque el aplicador bucal ⑫ o la mascarilla para adultos ⑬ o la mascarilla infantil ⑭ en el cabezal del nebulizador ①. Ambas mascarillas se deben sujetar adicionalmente con una cinta elástica alrededor de la cabeza.
3. **Inhalación con el aplicador bucal ⑫**: Siéntese en una posición lo más recta posible. Rodee el aplicador bucal ⑫ completamente con los labios. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado ⑧. El nebulizador produce una niebla visible (aerosol). Ahora, inhale lenta y profundamente por la boca y exhale por la nariz. Si desea hacer una pausa, interrumpe brevemente la aplicación y quite el aplicador bucal ⑫ de la boca. Después, introduce de nuevo en la boca (rodeándolo firmemente con los labios) e inhale y exhale de nuevo lentamente.
4. **Inhalación con la mascarilla ⑬ o ⑭**: Con ayuda de la mascarilla, es posible inhalar el aerosol por la nariz, lo que permite la aplicación en las vías respiratorias superiores. Este tipo de aplicación generalmente resulta más agradable, sobre todo para los niños. Colóquese la mascarilla sobre la nariz presionándola ligeramente. La mascarilla debe ajustarse bien alrededor de la nariz, pero sin apretar. Asegúrese de que la cinta elástica está colocada correctamente alrededor de la cabeza. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado ⑧. El nebulizador produce una niebla visible (aerosol). Ahora, inhale lenta y profundamente por la nariz. Después, exhale de nuevo lentamente por la boca.
5. **Finalización de la inhalación**: Apague el aparato al final de la inhalación pulsando el botón de encendido/apagado ⑧, incluso aunque no se haya gastado el todo del medicamento inhalatorio. Vacíe el medicamento inhalatorio restante. No siga utilizando. Limpie el aparato inmediatamente después de cada uso (véase también el apartado «Limpieza y desinfección»).

**Limpieza y desinfección**

Antes y después de cada uso, se deben limpiar todas las piezas del aparato tal y como se describe a continuación. Además, estas se deben desinfectar cada 3-4 días para evitar el peligro de proliferación de microorganismos que aumentan el riesgo de infección.

**Limpieza**

1. Desconecte el cable USB-C ⑯ (siempre que esté conectado) del aparato. Retire el aplicador bucal ⑫ o la mascarilla para adultos ⑬ o la mascarilla infantil ⑭ de la unidad del cabezal nebulizador ①. Deseche el posible contenido residual del depósito del nebulizador ④ e introduzca agua potable en el depósito del nebulizador ④, agítelo con cuidado y deseche de nuevo el agua.
2. Ahora vuelva a introducir agua potable en el depósito del nebulizador ④ y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ⑧ durante aprox. 5 segundos. El indicador de funcionamiento ⑦ empieza a parpadear en verde y el aparato comienza al modo de limpieza. Tras aprox. 2-3 minutos, puede finalizar este modo pulsando de nuevo el botón de encendido/apagado ⑧. Si no se realiza manualmente, el aparato se apaga automáticamente tras 10 minutos. La desconexión automática se lleva a cabo también si la tensión es demasiado baja o si no hay agua en el depósito del nebulizador ④.
3. Presione la teca de desmontaje ⑩ y extraiga con cuidado la unidad del cabezal nebulizador ① de la unidad de base ⑨. Enjuague la unidad del cabezal nebulizador ① con agua destilada, elimine el exceso de agua y deje que la unidad del cabezal nebulizador ① se seque de nuevo sobre una superficie seca. NO intente limpiar las piezas internas del aparato.
4. Puede limpiar con cuidado la unidad base ⑨ con un paño limpio y seco.
5. Las mascarillas y el aplicador bucal se pueden limpiar con un detergente neutro. Para ello, aplique agua caliente a aprox. 30 °C y un poco de detergente en un paño limpio, y límpie las piezas durante aprox. 30 segundos. Después, aclárelas con abundante agua destilada y déjelas secar al aire.
6. Si la malla interna está muy sucia, puede llenar el depósito del nebulizador ④ con agua hirviendo y unas cuantas gotas de vinagre, e iniciar el modo de limpieza. Si esto no soluciona el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
7. Asegúrese de que todas las piezas están completamente secas antes de almacenar o volver a utilizar el aparato.

**Dispositivo ed elementi di comando**

- ① Unità della testa del nebulizzatore
- ② Coperchio
- ③ Chiusura
- ④ Serbatoio del nebulizzatore
- ⑤ Testa del nebulizzatore
- ⑥ Elettrodi
- ⑦ Spia luminosa
- ⑧ Interruttore ON/OFF
- ⑨ Unità di base
- ⑩ Tasto di smontaggio
- ⑪ Cavo di ricarica
- ⑫ Boccaglio
- ⑬ Maschera per adulti
- ⑭ Maschera per bambini
- ⑮ Cavo USB-C

**Spiegazione dei simboli**

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

**ATTENZIONE**

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

**NOTA**

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classificazione del dispositivo: tipo BF  
CE 0123 Marchio CE in conformità alla Direttiva 93/42/CEE

EC REP Rappresentante autorizzato UE

<b>LOT</b>	Numeri di LOTTO
<b>SN</b>	Numero di serie
	Data di fabbricazione
<b>MD</b>	Prodotto medica
	Gamma di temperatura della pressione ambiente dell'aria
	Simboli di riciclaggio/Codici: servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

IP25 Protezione contro corpi estranei solidi di diametro pari o superiore a 12,5 mm e getti d'acqua diretti contro l'alloggiamento da qualsiasi direzione (non devono avere effetti dannosi).

Importatore

**Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

L'inalatore IN 705 medisana è destinato alla terapia inalatoria orale o nasale con aerosol medicinali (tecnologia Vibrating-Mesh) in ambito privato. Il dispositivo può essere utilizzato solo da pazienti che hanno acquisito una conoscenza approfondita del funzionamento del dispositivo e con un farmaco liquido prescritto o consigliato dal medico o dal farmacista.

Prima dell'uso si raccomanda di leggere queste istruzioni e di acquisire una certa familiarità con il funzionamento del dispositivo. Seguire sempre le istruzioni contenute nelle informazioni che accompagnano il farmaco inalato o le istruzioni fornite dal medico o dal farmacista.

**Destinazione**  
Il dispositivo può essere utilizzato da pazienti adulti o pediatrici secondo le istruzioni riportate nel presente manuale.

CE 0123

**IT NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!**  
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

**Indicazioni di sicurezza**

- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- Qualsiasi altro utilizzo rispetto a quello qui descritto non è conforme e va classificato come pericoloso. In caso di utilizzo improprio, la responsabilità per il funzionamento sicuro del dispositivo è a carico dell'utilizzatore.
- Come qualsiasi dispositivo medico, anche questo prodotto può diventare inutilizzabile a causa di un'interruzione di corrente, di una batteria scarica o di un incidente meccanico. Consigliamo di avere a disposizione un dispositivo sostitutivo. Rispettare sempre le precauzioni di sicurezza basilarie quando si utilizzano prodotti elettrici. Come con qualsiasi dispositivo elettrico, bisogna prestare particolare attenzione quando si è vicini ai bambini.
- Utilizzare esclusivamente medicinali adatti liquidi per la terapia inalatoria. Prima di cominciare la terapia con il dispositivo, consultare il proprio medico o il farmacista sulla durata di utilizzo, il dosaggio, la frequenza di dosaggio e la scelta dei medicinali.
- Non riempire mai troppo il serbatoio del dispositivo (max. 6 ml).
- NON dare il dispositivo a terzi. Questo prodotto (comprensivo di maschere e boccaglio) può essere utilizzato solo da un unico paziente.
- Pulire e disinfezionare la testa del nebulizzatore e gli accessori (boccaglio o maschera) secondo la sezione "Pulizia e disinfezione". Assicurarsi che la testa di nebulizzazione e gli accessori siano puliti e disinfezionati correttamente prima dell'utilizzo, per evitare un'eventuale contaminazione.
- Il paziente è l'utente previsto del dispositivo. L'utilizzo di questo dispositivo da parte di bambini e persone che necessitano di assistenza speciale, richiede la supervisione di un adulto.
- Per evitare il rischio di attorcigliamento e strangolamento, tenere il dispositivo e i cavi fuori dalla portata dei bambini.
- Per motivi di sicurezza, collegare sempre il cavo di ricarica dal dispositivo nelle seguenti circostanze:

  - se l'adattatore di rete è danneggiato
  - se durante l'esercizio si verifica un guasto
  - prima di pulire il dispositivo
  - immediatamente dopo l'uso
  - non mettere in funzione il prodotto se si sospetta un guasto.

- Non conservare il prodotto e gli accessori in un ambiente umido. Le impurità e i residui di umidità favoriscono la crescita di batteri e fanno aumentare il rischio di infezioni.
- Non utilizzare il dispositivo quando il cavo di ricarica o altri componenti sono bagnati.
- NON ingerire piccoli pezzi del nebulizzatore.
- Questo dispositivo è destinato all'uso esclusivo su persone.
- Il boccaglio e le maschere andrebbero sostituiti ca. ogni 6 mesi, in base alla frequenza di utilizzo.
- NON provare a pulire l'interno del dispositivo con qualche corpo estero, poiché ciò può provocare il danneggiamento del dispositivo. Non utilizzare dispositivi (per es. lavastoviglie) per pulire il dispositivo o i suoi componenti.
- Non utilizzare il dispositivo ad una temperatura ambiente superiore ai 40 °C. Ulteriori informazioni sui requisiti dell'ambiente operativo sono disponibili nel capitolo "Dati tecnici".
- Tenere il dispositivo lontano dalla luce solare diretta, dal calore o dal freddo eccessivo, al fine di evitare guasti.
- NON scuotere il dispositivo mentre è in funzione.
- Evitare forti vibrazioni del dispositivo principale e dei suoi componenti, per es. facendoli cadere sul pavimento.
- NON provare ad aprire, a riparare o a modificare il dispositivo. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Utilizzare sempre e solo gli accessori indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi prima dell'utilizzo che il dispositivo e i suoi componenti (per es. boccaglio e maschera) siano assemblati correttamente in conformità a queste istruzioni per l'uso. Seguire le leggi locali e le normative sul riciclaggio per quanto riguarda lo smaltimento o il riciclaggio di componenti, batterie e imballaggi.
- Il grado di protezione di questa unità è IPX5 - il dispositivo può essere sciacquato, ma non immerso in acqua o altri liquidi.
- NON lavare l'adattatore o il cavo di ricarica. Se parte del dispositivo dovesse entrare in contatto con liquido, asciugare immediatamente.
- Quando si allaccia il dispositivo alla rete elettrica, controllare che ci sia la tensione corretta sulle prese di corrente e assicurarsi che la presa non sia sovraccaricata.
- Staccare il dispositivo dall'alimentazione elettrica quando la batteria è completamente carica e non lasciare mai incustodito un dispositivo acceso.
- Se la temperatura di immagazzinaggio del dispositivo era tra 10-40 °C, lasciarlo almeno 30 minuti nell'ambiente operativo prima di utilizzarlo.
- Utilizzare correttamente il boccaglio secondo le istruzioni per l'uso ed evitare l'accumulo di farmaci sulla lingua.
- Non ingerire l'aerosol e assicurarsi che il farmaco raggiunga l'area interessata.
- Per garantire l'efficacia dell'aerosolterapia, è necessario stare calmi, rilassati e seduti. Lo stesso vale se si esegue il trattamento a letto. Una postura scomoda e una respirazione irregolare possono provocare un'ostensione delle vie respiratorie.
- Garantire una postura corretta del corpo durante la terapia con aerosol. Un respiro lento e costante aiuta a inalare l'aerosol nelle vie respiratorie.
- Premere il tasto ON/OFF quando si desidera interrompere la terapia con aerosol. Il dispositivo si spegne automaticamente quando il medicinale è consumato.
- Se ci sono molte bolle d'aria tra il medicinale e la griglia metallica (mesh), il dispositivo non può spruzzare l'aerosol. Ora è possibile spegnere il dispositivo. Agitare poi delicatamente il nebulizzatore. Riaccendere il dispositivo.
- Per garantire che il medicinale venga nebulizzato normalmente, tenere il dispositivo verticalmente oppure inclinarlo leggermente in direzione della griglia metallica. Se un dispositivo in funzione è inclinato in modo che il liquido non entri in contatto con la testa del nebulizzatore, il dispositivo si spegne dopo un tempo di ritardo di circa 10 secondi (10 secondi valgono per la soluzione salina normale, altri liquidi possono differire).
- Inclinare leggermente il nebulizzatore verso di sé fino a quando la soluzione è quasi esaurita, per garantire che la soluzione rimanente a contatto con il mesh sia completamente nebulizzata.
- Le soluzioni ad alta viscosità possono causare una scarsa nebulizzazione o l'inasnamento del mesh. Spegnere in questo caso il dispositivo e risciacquare con acqua distillata la soluzione accumulata sul mesh.
- Fare attenzioni a non scuotere il dispositivo durante l'utilizzo, poiché ciò potrebbe causare un malfunzionamento del dispositivo, per es. lo spegnimento automatico.
- Assicurarsi che non vi siano residui di liquido nella testa del nebulizzatore.
- Assicurarsi che la testa del nebulizzatore venga pulita e disinfezata a fondo dopo ogni utilizzo.
- Immagazzinare il dispositivo e gli accessori in un luogo pulito e sicuro.
- Proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole e dagli urti.
- Assicurarsi che i riscaldatori e fiamme libere siano lontani dal luogo di immagazzinamento.
- Proteggere il dispositivo dal contatto con liquidi corrosivi.
- Non asciugare mai il dispositivo e i suoi accessori con un forno a microonde.
- Non avvolgere mai il cavo di rete intorno al dispositivo.
- Controllare l'integrità del cavo e delle spine utilizzate prima di ogni procedura di ricarica. In caso di dubbi il dispositivo non deve essere allacciato alla rete elettrica. Contattare l'assistenza clienti.

**AVVERTENZA**

Pericolo di infezione in caso di nebulizzazione contaminata! Rispettare prima di ogni utilizzo le misure igieniche generali (per es. lavarsi accuratamente le mani) e assicurarsi che il nebulizzatore sia pulito e disinfezionato secondo le istruzioni riportate in "Pulizia e disinfezione" prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo!

**Fornitura e imballaggio**

Verificare anzitutto che la fornitura sia completa e che l'articolo non presenti danni. In caso di dubbi non utilizzare l'articolo e contattare l'assistenza. La fornitura comprende:

- 1 inalatore IN 705 medisana con 1 boccaglio, 1 maschera per adulti e 1 maschera per bambini
- 1 cavo USB-C
- 1 custodia
- 1 istruzione per l'uso

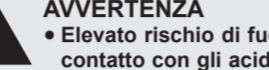
Gli imballaggi sono riutilizzabili e possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

**AVVERTENZA**

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini.  
Pericolo di soffocamento!

**Ricarica della batteria**

Il dispositivo deve essere ricaricato prima dell'utilizzo mediante il cavo USB-C ⑯ fornito (per una ricarica completa di una batteria scarica sono necessarie circa 2,5 ore). Allacciare il cavo di ricarica ⑯ all'attacco del cavo di ricarica ⑯ e collegarlo a un'uscita USB o un adattatore adeguati (non fornito) e una fonte di alimentazione. Durante il processo di ricarica la spia luminosa lampeggi ⑯ in blu - quando il dispositivo è completamente carico, la spia luminosa resta accesa ⑯ in blu. Nella modalità a batteria e con ricarica sufficiente, la spia luminosa resta accesa ⑯ in verde. Se lo stato di carica diventa critico, la spia luminosa resta accesa ⑯ in giallo e il dispositivo si spegne automaticamente dopo ca. 1 minuto. Si consiglia per motivi di sicurezza (per finire di nebulizzare l'aerosol rimanente) di collegare il cavo di ricarica (collegato a una fonte di alimentazione). Consigliamo però di ricaricare il dispositivo solamente quando è spento.

**AVVERTENZA**

• Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!

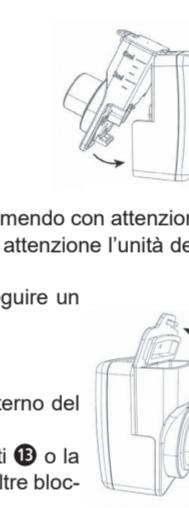
- La batteria inserita non è rimovibile. Questo dispositivo non contiene parti sui cui l'utente può effettuare la manutenzione.
- Non smontare la batteria o il dispositivo, non gettarne nel fuoco e proteggere da calore eccessivo!
- Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo in conformità alle istruzioni per l'uso.
- Se non si utilizza il dispositivo per molto tempo, ricaricarlo la batteria ogni ca. 6 mesi per ottimizzare la durata di funzionamento. Il dispositivo deve essere messo in funzione con acqua distillata per alcuni minuti prima della ricarica, in modo tale da scaricarlo. La temperatura ambiente di ricarica ottimale deve essere tra 10 °C e 40 °C.

**La spia luminosa ⑯**

In base allo stato del dispositivo, la spia luminosa ⑯ si accende come segue:  
Sempre verde: stato di funzionamento normale (durante l'utilizzo).  
Sempre giallo: stato di carica basso della batteria. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 1 minuto.  
Sempre blu: la batteria è completamente carica.  
Lampeggiante verde: il dispositivo si trova nella modalità di pulizia.  
Lampeggiante giallo: nessun aerosol nel serbatoio.  
Lampeggiante blu: la batteria si sta ricaricando.

**Preparazione all'inalazione**

- Pulire e disinfezionare tutti i componenti come descritto in "Pulizia e disinfezione" per evitare un'eventuale infezione causata da componenti imbrattati.
- Assicurarsi che l'unità della testa del nebulizzatore ① e l'unità di base ⑨ siano assemblati correttamente. L'assemblaggio avviene come mostrato qui accanto applicando l'unità della testa del nebulizzatore ① nella scanalatura in alto sull'unità di base ⑨ e premendo con attenzione. Nota: se si desidera staccare i due componenti, premere il tasto di smontaggio ⑩ e rimuovere con attenzione l'unità della testa del nebulizzatore ① dall'unità di base ⑨.
- Prima di utilizzare un aerosol di farmaci come descritto nel capitolo successivo, si può anche eseguire un breve test del dispositivo con l'acqua di rubinetto per verificare se il funzionamento è corretto.

**Effettuare l'inalazione**

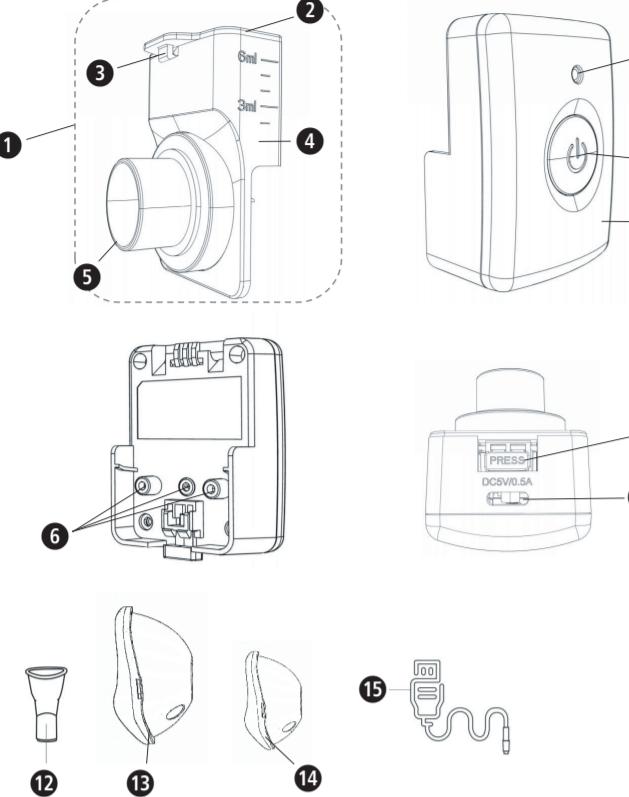
- Riempire la quantità da inalare indicata dal medico (contenuto minimo 2 ml e massimo 6 ml) all'interno del serbatoio del nebulizzatore ④. È necessario fare ciò con dispositivo spento, vedere la figura.
- Chiudere il serbatoio del nebulizzatore ④ e applicare poi o il boccaglio ⑫ o la maschera per adulti ⑬ o la maschera per bambini ⑭ sulla testa del nebulizzatore ①. Entrambe le maschere devono essere inoltre bloccate con l'elastico, facendole passare dietro alla testa.
- Inalazione con il boccaglio ⑫:** sedersi in una posizione il più possibile eretta. Chiudere completamente il boccaglio ⑫ con le labbra. Accendere il dispositivo con l'interruttore ON/OFF ⑯. Il nebulizzatore genera una nebbia visibile (aerosol). Inspirare quindi lentamente e profondamente tramite la bocca ed espirare tramite il naso. Se si desidera fare una pausa, interrompere brevemente e rimuovere il boccaglio ⑫ dalla bocca. Rimettere nuovamente in bocca (con labbra ben chiuse) e ricominciare lentamente a respirare.
- Inalazione con la maschera ⑬ o ⑭:** con l'ausilio delle maschere è possibile respirare l'aerosol tramite il naso, il che consente di utilizzarlo maggiormente per le vie respiratorie superiori. Questo tipo di utilizzo viene percepito più piacevole dai bambini. Tenere la maschera leggermente premuta sopra al naso. La maschera deve aderire bene intorno al viso, ma senza schiacciarsi. Assicurarsi che il nastro elastico sia applicato correttamente intorno alla testa. Accendere il dispositivo con l'interruttore ON/OFF ⑯. Il nebulizzatore genera una nebbia visibile (aerosol). Inspirare ora lentamente e profondamente con il naso. Espirare poi lentamente tramite la bocca.
- Terminare l'inalazione:** spegnere il dispositivo dopo aver terminato l'inalazione premendo l'interruttore ON/OFF ⑯, anche quando si è utilizzato l'intero contenuto. Rimuovere l'eventuale inalante residuo. Non riutilizzarlo. Pulire il dispositivo subito dopo ogni utilizzo (vedere anche "Pulizia e disinfezione").

**Pulizia e disinfezione**

Prima e dopo ogni applicazione tutti i componenti del dispositivo devono essere puliti e anche disinfezionati ogni 3-4 giorni, per evitare che la formazione di microrganismi che aumentano il rischio di infezione.

**Pulizia**

- Staccare il cavo USB-C ⑯ (se presente) dal dispositivo. Rimuovere il boccaglio ⑫ o la maschera per adulti ⑬ o la maschera per bambini ⑭ dall'unità della testa del nebulizzatore ①. Rimuovere l'eventuale contenuto



**Aparelho e elementos de comando**

- ① Unidade da cabeça do nebulizador
- ② Cobertura
- ③ Fecho
- ④ Depósito do nebulizador
- ⑤ Cabeça do nebulizador
- ⑥ Eléctrodos
- ⑦ Indicador de funcionamento
- ⑧ Interruptor pra ligar/desligar
- ⑨ Unidade de base
- ⑩ Botão de desmontagem
- ⑪ Entrada do cabo de carregamento
- ⑫ Bocal
- ⑬ Máscara para crianças
- ⑭ Cabo USB-C

#### Explicação dos símbolos

Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classificação do aparelho: Tipo BF Marcação CE conforme a diretiva 93/42/CEE

EC REP Representante autorizado na UE

	Número de lote
	Número de série
	Fabricante
	Dispositivo médico
	Intervalo de temperatura
	Intervalo de humidade do ar
	Símbolos de reciclagem/códigos: estes símbolos servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

Protegido contra objetos sólidos estranhos com diâmetro igual ou superior a 12,5 mm e jatos de água direcionados contra a caixa a partir de qualquer direção (não deve ter efeitos nocivos).

Importador

#### Utilização correta

O inhalador **medisana IN 705** foi concebido para a terapêutica de inalação oral ou nasal com medicamentos sob a forma de aerosóis (técnologia de malha vibratória (Vibrating-Mesh), destinando-se ao uso doméstico. O aparelho só pode ser utilizado por pacientes que estejam bem familiarizados com o funcionamento do mesmo e com um medicamento líquido prescrito ou recomendado por um médico ou farmacêutico.

O utilizador tem de ler primeiramente o presente manual de instruções, perceber o seu conteúdo e o manuseamento do aparelho.

Respeite sempre as informações que acompanham o medicamento a ser inalado ou siga as instruções do seu médico ou farmacêutico.

#### Utilizadores

O dispositivo pode ser utilizado por pacientes adultos ou pediátricos, de acordo com as instruções deste manual.

**PT NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!**  
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, facilite também este manual de instruções.



#### Indicações de segurança

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto, tal como indicado no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Qualquer outra utilização que não a aqui descrita é considerada indevida e perigosa. Em caso de uso indevido, a responsabilidade pelo funcionamento seguro do aparelho é transferida para o utilizador.
- Como qualquer dispositivo médico, este produto pode ficar inutilizável devido a uma falha de energia, bateria descarregada ou impacto mecânico. Recomendamos que tenha um aparelho de substituição disponível. Ao utilizar produtos elétricos, siga sempre as precauções básicas de segurança. Tal como com qualquer aparelho elétrico, deve ter especial cuidado com as crianças.
- Utilize apenas medicamentos em forma líquida adequados para a terapia de inalação. Antes de iniciar o tratamento com o aparelho, consulte o seu médico ou farmacêutico sobre o tempo de utilização, a dosagem, a frequência de utilização e a seleção dos medicamentos.
- Nunca encha demasiado o depósito do aparelho (no máx. 6 ml).
- NUNCA ceda este aparelho a outra pessoa. Este produto (incluindo máscaras e bocal) destina-se exclusivamente a utilização por único paciente.
- Limpe e desinfete a cabeça do nebulizador e os acessórios (bocal ou máscara) de acordo com a secção "Limpeza e desinfecção". Certifique-se de que a cabeça do nebulizador e os acessórios foram devidamente limpos e desinfetados antes da utilização, para evitar uma possível contaminação.
- O paciente é o utilizador previsto do aparelho. A utilização deste aparelho por crianças e pessoas que necessitam de assistência especial requer a supervisão de um adulto.
- Para evitar o risco de emaranhamento e estrangulamento, mantenha o aparelho e os cabos fora do alcance de crianças pequenas.
- Por razões de segurança, desligue sempre o cabo de carregamento do aparelho nas seguintes circunstâncias:
  - se o adaptador de rede estiver danificado
  - se ocorrer uma avaria durante o funcionamento
  - antes de limpar o aparelho
  - imediatamente após a utilização
  - o produto não deve ser utilizado se ocorrer um erro suspeito.
- Não guarde o produto e acessórios num ambiente húmido. A contaminação e a humidade residual promovem o crescimento de bactérias e aumentam o risco de infecção.
- Não utilize o aparelho se o cabo de carregamento ou outros componentes estiverem molhados.
- NÃO engula peças pequenas do nebulizador.
- Este aparelho destina-se apenas a ser utilizado por humanos.
- O bocal e as máscaras devem ser substituídos por peças novas aproximadamente a cada 6 meses, consoante a frequência de utilização.
- NÃO tente limpar o interior do aparelho com objetos estranhos, pois isso pode resultar em danos no aparelho. Não use nenhum equipamento (por exemplo, máquina de lavar louça) para limpar o aparelho ou as suas peças.
- Não utilize o aparelho a uma temperatura ambiente superior a 40 °C. Encontra mais informações sobre os requisitos para o ambiente de funcionamento no capítulo "Dados técnicos".
- Para evitar danos, mantenha o aparelho longe da luz solar direta e do calor ou frio excessivo.
- NÃO agite o aparelho enquanto este está em funcionamento.
- Evite qualquer vibração forte na unidade principal e nos seus componentes, por exemplo, devido a queda no chão.
- NÃO tente abrir, reparar ou modificar o aparelho. Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por centros de assistência autorizados.
- Utilize sempre os acessórios especificados neste manual de instruções.
- Antes da utilização, certifique-se de que o aparelho e as suas peças e componentes (por exemplo, bocal e máscara) estão corretamente montados de acordo com este manual de instruções. Respeite as leis e regulamentos de reciclagem locais relativos à eliminação ou reciclagem de componentes, baterias e embalagens.
- O grau de proteção deste aparelho é IPX5 - o aparelho pode ser enxaguado, mas não submerso em água ou outros líquidos.
- NÃO lave o adaptador ou o cabo de carregamento. Caso o aparelho entre em contacto com líquidos, seque-o imediatamente.
- Ao ligar o aparelho à rede elétrica, verifique a tensão correta nas tomadas e certifique-se de que a tomada não é sobreregada.
- Desligue o aparelho da alimentação elétrica quando a bateria estiver totalmente carregada e nunca deixe um aparelho ligado sem supervisão.
- Se a temperatura de armazenamento do aparelho não estiver entre 10-40 °C, deixe-o no ambiente de funcionamento durante pelo menos 30 minutos antes de utilizá-lo.
- Utilize o bocal corretamente de acordo com o manual de instruções e evite acumular medicamentos na língua.
- Não engula o aeroporto e certifique-se de que o medicamento chega à área afetada.
- Para uma terapia com aeroporto eficaz, deve estar calmo e relaxado e ficar quieto. O mesmo se aplica se estiver deitado na cama para tratamento. Uma postura desconfortável e respiração inquieta podem causar obstrução das vias aéreas.
- Mantenha uma postura correta durante a terapia com aeroporto. Uma respiração profunda, lenta e constante ajuda a inalar o aeroporto nas vias respiratórias.
- Pressione o botão para LIGAR/DESLIGAR se desejar interromper a terapêutica com aeroporto. O aparelho desliga-se automaticamente quando o medicamento acaba.
- Se houver muitas bolhas de ar entre o medicamento e a grelha metálica (malha), o aparelho não poderá pulverizar o aeroporto. Pode desligar o aparelho primeiro. Em seguida, agite cuidadosamente o nebulizador. Por fim, volte a ligar o aparelho.
- Para garantir que o medicamento possa ser nebulizado normalmente, segure o aparelho na vertical ou incline-o ligeiramente em direção à grelha metálica. Se um aparelho em funcionamento for inclinado de tal forma que o líquido não entre em contacto com a cabeça do nebulizador, o aparelho desliga-se após um atraso de aproximadamente 10 segundos (os 10 segundos aplicam-se à solução salina normal, outros líquidos podem variar).
- Incline o nebulizador ligeiramente na sua direção até que a solução esteja quase a acabar para garantir que a solução residual que entra em contacto com a malha seja completamente nebulizada.
- Soluções de alta viscosidade podem resultar numa má nebulização ou no entupimento da malha. Neste caso, desligue o aparelho e enxague a solução acumulada na malha com água destilada.
- Durante o funcionamento, certifique-se de que não agita o aparelho, pois isso pode causar um mau funcionamento do mesmo, por exemplo, um desligamento automático.
- Certifique-se de que não há restos de líquido na cabeça do nebulizador.
- Certifique-se de que a cabeça do nebulizador tenha sido completamente limpa e desinfetada após cada utilização.
- Guarde o aparelho e os acessórios num local limpo e seguro.
- Proteja o aparelho da luz solar direta e de impactos.
- Certifique-se de que aquecedores e foguetes estejam longe do local de armazenamento.
- Proteja o aparelho do contacto com líquidos corrosivos.
- Nunca sequa o aparelho e os seus acessórios no micro-ondas.
- Nunca enrola um cabo de alimentação em volta do aparelho.

Antes de cada processo de carregamento, verifique a integridade do aparelho, do cabo e da ficha utilizada. Em caso de dúvida, o aparelho não deve ser ligado à fonte de alimentação. Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.



**AVISO**  
Perigo de infecção no caso de nebulizador sujo! Antes de cada utilização, tenha em atenção as medidas gerais de higiene (por exemplo, lavar bem as mãos), e certifique-se de que o nebulizador é limpo e desinfetado em conformidade com as indicações do ponto "Limpeza e desinfecção" antes da primeira utilização e após cada utilização!

#### Volume de fornecimento e embalagem

Verifique primeiramente se o volume de fornecimento está completo e se o artigo não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não utilize o artigo e entre em contacto com um centro de assistência. O volume de fornecimento inclui:

- 1 inhalador **medisana IN 705** com 1 bocal, uma (1) máscara para adultos e uma (1) máscara para crianças
- 1 cabo USB-C - uma (1) bolsa de transporte - uma (1) bolsa de transporte
- 1 manual de instruções

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detecte danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



**AVISO**  
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

#### Carregamento da bateria

Antes da utilização, o aparelho deve ser carregado através de um cabo USB-C **15** fornecido (para um carregamento completo, uma bateria vazia precisa de aprox. 2,5 horas). Para tal, ligue o cabo de carregamento **15** na respectiva entrada **1** e ligue-o a uma saída USB adequada ou um adaptador adequado (não incluído no volume de fornecimento) e uma fonte de alimentação. Durante o processo de carregamento, o indicador de funcionamento **7** pisca a azul - quando o aparelho estiver totalmente carregado, o indicador de funcionamento **7** fica continuamente aceso a azul.

Em caso de funcionamento a bateria e carga insuficiente da bateria, o indicador de funcionamento **7** acende-se continuamente a verde. Se o estado de carga for crítico, o indicador de funcionamento **7** acende-se continuamente a amarelo e o aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 1 minuto. Neste caso, por prevenção (para nebulizar completamente o aeroporto residual ainda presente) ligue o cabo de carregamento (ligado a uma fonte de alimentação). No entanto, geralmente recomendamos que carregue o aparelho apenas quando ele estiver desligado.



**AVISO**  
• **Elevado risco de derrame da bateria.** Evite o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido da bateria, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e procure imediatamente ajuda médica!

- A bateria integrada não pode ser removida. O aparelho não contém peças cuja manutenção possa ser feita pelo utilizador.
- Não desmonte a bateria ou o aparelho, não os deite no fogo e proteja-os do calor excessivo!
- Antes da primeira utilização, carregue totalmente a bateria de acordo com este manual de instruções.
- Se não utilizar o aparelho por um longo período, carregue totalmente a bateria aproximadamente a cada 6 meses para optimizar a sua vida útil. Antes de carregar, o aparelho deve ser colocado em funcionamento com um pouco de água destilada por alguns minutos para descarregar a bateria. A temperatura ideal do ambiente de carregamento deve estar entre 10 °C e 40 °C.

#### O indicador de funcionamento **7**

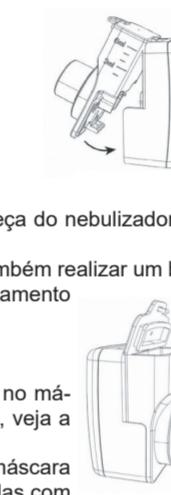
Consoante o estado do aparelho, o indicador de funcionamento **7** acende-se da seguinte forma:

- Continuamente verde: estado de funcionamento normal (durante a utilização).
- Continuamente amarelo: estado de nível de carga baixo da bateria. O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 1 minuto.
- Continuamente azul: a bateria está totalmente carregada.
- Verde intermitente: o aparelho encontra-se no modo de limpeza.
- Amarelo intermitente: não há aeroporto no depósito.
- Azul intermitente: a bateria está a carregar

#### Preparar a inalação

1. Limpe e desinfete todas as peças como descrito em "Limpeza e desinfecção" para evitar uma possível infecção devido a peças sujas.

2. Certifique-se de que a unidade da cabeça do nebulizador **1** e a unidade de base **9** estão corretamente montadas. A montagem é feita como ilustrado ao lado, colocando a unidade da cabeça do nebulizador **1** na ranhura na unidade de base **9** e pressionando cuidadosamente. Observação: Se quiser separar novamente as duas peças, pressione o botão **10** e puxe cuidadosamente a unidade da cabeça do nebulizador **1** da unidade de base **9**.
3. Antes da utilização de um aeroporto medicinal, conforme descrito no próximo capítulo, pode também realizar um breve teste de funcionamento do aparelho com água da torneira para verificar se é possível um funcionamento correto.



#### Realizar a inalação

1. Introduza a quantidade de solução de inalação indicada pelo médico (conteúdo mínimo de 2 ml e no máximo 6 ml) no depósito do nebulizador **4**. Para isso, deve abri-lo com o aparelho ainda desligado, veja a ilustração.
2. Feche o depósito do nebulizador **4** e depois encaixe o bocal **12** ou a máscara para adultos **13** ou a máscara para crianças **14** na cabeça do nebulizador **5**. Ambas as máscaras devem ser adicionais fixadas com a fita elástica, colocando-a à volta da cabeça.
3. **Inalação com o bocal **12**:** coloque-se numa posição o mais vertical possível. Envolva o bocal **12** completamente com os lábios. Ligue o aparelho com o interruptor para ligar/desligar **8**. O nebulizador gera uma névoa visível (aeroporto). Agora, inspire lenta e profundamente pela boca e expire pelo nariz. Se pretender fazer uma pausa, faça um breve intervalo e retire o bocal **12** da boca. Coloque o bocal novamente na boca (os lábios envolvem o bocal) e volte a inspirar e expirar lentamente.
4. **Inalação com a máscara **13** ou **14**:** com a ajuda das máscaras, o aeroporto pode ser inalado pelo nariz. Mantenha a máscara ligeiramente pressionada sobre o nariz. A máscara deve ajustar-se bem ao nariz, mas não pressione. Certifique-se de que a fita elástica está corretamente colocada à volta da cabeça. Ligue o aparelho com o interruptor para ligar/desligar **8**. O nebulizador gera uma névoa visível (aeroporto). Agora, inspire lenta e profundamente através do nariz. A seguir, expire lentamente pela boca.
5. **Concluir a inalação:** desligue o aparelho, premindo o interruptor de LIGAR/DESLIGAR **8** ou concluir a inalação, mesmo que não tenha usado toda a substância de inalação. Esvazie a restante substância de inalação. Não volte a utilizá-la. Limpe o aparelho imediatamente após a utilização (consulte também "Limpeza e desinfecção").



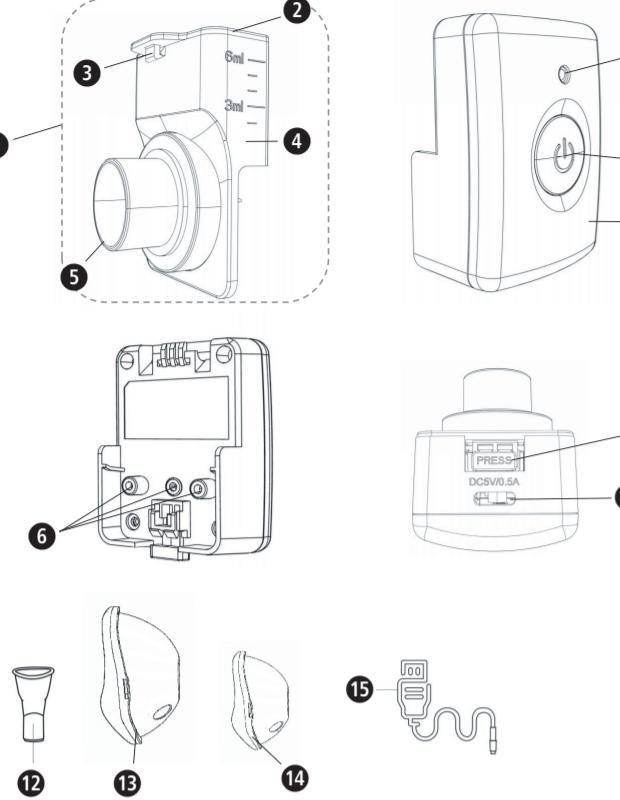
#### Limpeza e desinfecção

Antes e após cada utilização, todas as peças do aparelho devem ser limpas tal como aqui descrito e depois ser adicionais desinfetados a cada 3 a 4 dias, para evitar o perigo de crescimento de microrganismos que aumentam o risco de infecção.

#### Limpeza

1. Desligue o cabo USB-C **15** (se estiver ligado) do aparelho. Remova o bocal **12** ou a máscara para adultos **13** ou máscara para crianças **14** da unidade da cabeça do nebulizador **1**. Despeje o eventual conteúdo residual do depósito do nebulizador **4** e introduza um pouco de água da torne



**FI Käyttöohje – inhalaattori IN 705**

**Laite ja käyttöelementit**

- ① Sumutinpääyskikkö
- ② Kansi
- ③ Suljin
- ④ Sumutinsäiliö
- ⑤ Sumutinpää
- ⑥ Elektrodit
- ⑦ Käyttöäytytö
- ⑧ Virtakytkin
- ⑨ Perusyksikkö
- ⑩ Irrotuspainike
- ⑪ Latausjohdon liitäntä
- ⑫ Suukappale
- ⑬ Aikuisen maski
- ⑭ Lasten maski
- ⑮ USB-C-johto

**Merkkien selitys**

Tämä käyttööhje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsitteilyä koskien. Lue tämä käyttööhje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen voi aiheuttaa loukaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

**VAROITUS**  
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukaantumisen.

**HUOMIO**  
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

**OJHE**  
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Laiteluokitus: **CE 0123** CE-merkki direktiivin 93/42/ETA mukaisesti

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

<b>LOT</b>	ERÄ-numero	<b>SN</b> Sarjanumero
Valmistaja		Valmistuspäivä
<b>MD</b>	Lääkinnällinen laite	Lämpötila-alue
	Ympäröivän paineen rajoitus	ilmankosteuden alue
	Kierrätysmerkit/koodit: näiden tarkoitukseensa on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä kierrätystä koskevaa tietoa.	

Suojattu kiinteistä vierasesineistä vastaan, joiden halkaisija on vähintään 12,5 mm, sekä roiskevedeltä, joka suunnataan jokaisesta suunnasta koteloa vasten (ei saa sisältää haitallisia vaikuttuksia).

**IP25** Maahantuojia

**Käyttötarkoitus**

- **medisana**-inhalaattori **IN 705** on tarkoitettu lääkeaerosolin (Vibrating Mesh -teknikka) suun tai nenän kautta tapahtuvan inhalaatioon yksityisissä kotitalouksissa. Laitetta saatavat käyttää vain potilaat, jotka ovat etukäteen tutustuneet laitteen toimintaan ja jotka käytävät sitä lääkäri tai farmaseutin määräämän tai suosittelen nestemäisen lääkkeen kanssa.
- Ennen käyttöä käyttäjän on luettava käyttööhje ja ymmärrettävä sen sisältä sekä kuinka laitetta käytetään.
- Noudata aina inhalaattona lääkkeen mukana toimitettuja tietoja tai noudata lääkäri tai farmaseutin ohjeita.

**Käyttäjäryhmä**

- Laitetta voivat käyttää aikuiset tai pediatriset potilaat tässä ohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

**FI TÄRKEITÄ TIEETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!**  
Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eterenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.


**Turvaohjeet**

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Muu kuin tässä kuvattu käyttö ei ole käyttötarkoitukseen mukaista ja luokitellaan vaaralliseksi. Jos laitetta ei käytetä käyttötarkoitukseen mukaisesti, vastuu laitteen turvallisesta toiminnasta siirtyy käyttäjälle.
- Kuten kaikki lääkinäaliset laitteet, myös tämä tuote voi tulla toimintakyvymäksi sähkökatkon, tyhjän aukun tai mekaanisen vaikuttuksen vuoksi. Suosittelemme varalaitteen saatavilla pitämistä. Noudata sähkötuotteita käytettäessä aina perusturvallisuusohjeita. Kuten kaikille sähköalitteille tapauksessa on lasten lähellä oltava erityinen varovainen.
- Käytä vain inhalaatioon soveltuuvaan lääkkeeseen. Ennen kuin aloitat hoidon laitteella, keskustele lääkäriksi tai farmaseutin kanssa käytön kestosta, annostusta, käyttöihdeestä ja lääkkeiden valinnasta.
- Älä koskaan täytä laitteen säiliötä ilman täytteen (enint. 6 ml).
- Älä anna täytä edelleen muille. Vain yksi henkilö saa käyttää tästä tuotetta (mukaan luettuna maski ja suukappale).
- Puhdistus ja desinfioita sumutinpää ja tarvikkeet (suukappale tai maski) Puhdistus ja desinfioita -kappaleen mukaisesti. Varmista, että sumutinpää ja tarvikkeet puhdistetaan ja desinfioidaan asianmukaisesti ennen käyttöä mahdollisen kontaminaation estämiseksi.
- Potilas on laitteen käyttäjä. Aikuisten on valvottava laitteen käyttöä, jos sitä käyttävät lapset ja erityistä apua tarvitsevat henkilöt.
- Takertuminen ja kuristuminen vaaran välttämiseksi säilytä laite ja johto poissa pienestä lasten ulottuvilta.
- Irrola turvallisuusyksistä latausjohdot laitteesta aina seuraavissa tilanteissa:
  - jos verkkosovitin on varioituinut
  - jos käytön aikana ilmenee häiriö
  - ennen laitteen puhdistusta
  - heti käytön jälkeen
  - tuotetta ei saa ottaa käyttöön, jos sinä epäillään olevan vika.
- Älä säilytä tuotetta ja tarvikkeita kosteassa ympäristössä. Epäpuhdistetut ja jäännökosteus edistävät bakteereiden kasvua ja suoravat infektiota.
- Älä käytä laitetta, jos latausjohdot tai muit komponentit ovat kosteita.
- ÄLÄ niente mitään sumutimia osia.
- Tämä laite on tarkoitettu ihmisten käyttöön.
- Suukappale ja maskit on vahvistettava käytöihedestä riippuen noin kuuden kuukauden välein uusiin osiin.
- ÄLÄ yritys puhdistaa laitteen sisäosaa millään vierasineilla, sillä tämä voi johtaa laitteen vaurioitumiseen. Älä käytä laitteen ja sen osien puhdistamiseen mitään laitteita (esim. pesukone).
- Älä käytä laitetta, jos ympäristön lämpötila on yli 40 °C. Lisätietoja käytöypäristöä koskevista vaatimuksista on Tekniset tiedot -kappaleessa.
- Vaurioiden välttämiseksi pidä laite poissa suorasta auringonvalosta sekä liiallisesta kuumuudesta tai kylmyydestä.
- ÄLÄ ravistele laitetta käytön aikana.
- Vältä päälaiteen ja sen komponenttien voimakasta ravistelua, kuten niiden pudottamista lattiiale.
- ÄLÄ yritys avata, korjata tai muokata laitetta. Anna vain valtuutetun huoltopisteeseen suorittaa korjaukset.
- Varmista ennen käytöä, että laite ja sen osat sekä komponentit (esim. suukappale ja maski) on koottu oikein tämän käyttöön.
- Varmista komponentti, akkuja ja pakkausten hävittämisen tai kierrätyksen yhteydessä paikallisia lakiälyä ja kieräysmääräyskiä.
- Tämän laitteen suojausluokka on IPx5 – laite voidaan huuhdella, mutta sitä ei saa upottaa veeteen tai muihin nesteisiin.
- ÄLÄ pese sovitinta tai latausjohdot. Jos laitteen osat joutuvat kosketukseen nesteeseen, kuivaa ne heti.
- Kun yhdistät laitteen sähköverkkoon, tarkasta pistoraisoihoin oikea jänne ja varmista, että pistoraasia ei ylikuormitu.
- Irrola tervarysystöstä, kun aikku on ladattu täytteen, äläkä koskaan jätä käymistettyä laitetta ilman valvontaa.
- Jos laitteen varastointilämpötila ei ole 10–40 °C, anna sen olla vähintään 30 minuuttia käytöypäristön lämpötilassa ennen kuin käytät sitä.
- Käytä suukappaleita oikein käytööhen mukaisesti ja välä lääkkeiden kasautumista kielelle.
- ÄLÄ niente aerosolia ja varmista, että lääke saavuttaa alitstuneet alueet.
- Jotta aerosolihoito olisi tehokasta, sinun tulisi olla rauhallinen ja rentoutunut sekä paikallasi. Sama pätee, jos makanat sängys-sä hoidon aikana. Kehon epämukava asento ja levoton hengittäminen voivat johtaa hengitysteiden tulkeutumiseen.
- Varmista kehon oikea asento aerosolihoidon aikana. Tasainen ja hidashengittäminen auttaa inhalaatomaan aerosolin hengitystehiin.
- Paina PÄÄLLE/POIS-painiketta, kun haluat lopettaa aerosolihoiton. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun lääke on käytetty.
- Jos lääkkeen ja metallirililan (verkko) välissä on paljon ilmakuplia, laite ei voi sumuttaa aerosolia. Voit ensin sumuttaa laitteen. Ravistava sumutinta sitten varovasti. Käynnytä sitä sen jälkeen uudelleen.
- Varmista, että lääke voidaan sumuttaa normaalista, pidä laitetta pystysuorassa tai kallista sitä hieman metallirililin suuntaan. Jos käytössä olevaa laitetta kallistetaan niin, että neste ei pääse kosketukseen sumutinpäänsä kanssa, laite kytkeytyy pois päältä n. 10 sekunnin viiveajon jälkeen (10 sekuntia koskee normaalia keittosoluoliuosta, muiden nesteiden kohdalla aika voi vaihdella).
- Varmistaaksesi, että verkon kanssa kosketukseen joutuvia jäljellä olevia nesteitä sumutetaan kokonaan, kallista sumutinta kevyesti itseäsi pään, kunnes liuos on kulutettu.
- Varmista, että laitteen latausjohdot ja kallistetaan normaalista, jotta laitetta ei pääse kosketukseen sumutinpäänsä kanssa.
- Liukoset, joiden viskoositeetti on korkeaa, voivat johtaa heikkoon sumutukseen tai verkon tukkeutumiseen. Kytke tässä tapauksessa laite pois päältä ja huumele kertyvät liuos verkosta tislatulta vedellä.
- Varmista käytön aikana, ettei laitetta ravistella, sillä tämä voi johtaa laitteen toimintahäiriöön ja esim. automaattiseen poiskytentävään.
- Varmista, ettei sumutinpäässä ole nestejäämiä.
- Varmista, että sumutinpää puhdistetaan ja desinfioidaan perusteellisesti jokaisen käytön jälkeen.
- Säilytä laite ja tarvikkeet puhtaaksi ja turvallisessa paikassa.
- Suoja laitetta myös suoralla auringonpäisteelta ja ikkulta.
- Varmista, ettei varastointipaikan lähellä ole lämmityslaitteita ja avotulta.
- Suoja laite kosketuksesta syövittäviin nesteisiin.
- Älä koskaan kuivaa laitetta ja sen tarvikkeita mikroaaltouunissa.
- Älä koskaan kieko vitrijohtoa laitteen ympärille.
- Tarkasta aina ennen laitteen lataamista, että johto ja käytetty pistoke ovat ehjiä. Jos epäilet asiaa, älä yhdistä laitetta sähköverkkoon. Ota yhteyttä asiakaspalveluun.



**VAROITUS**  
Likaantunut sumutin voi aiheuttaa infektiota! Huomio hygieniatöimet (esim. käsiens perustellinen pesu) ennen jokaista käyttöä ja varmista, että sumutin on puhdistettu ja desinfioitu ennen ensimmäistä käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen kuten Puhdistus ja desinfiointi -kappaaleessa on kuvattu!

**Toimituksen sisältö ja pakaus**

Tarkista ensin, että toimituksen sisältö on täydellinen eikä tuotteessa näy mitään vaurioita. Mikäli sinulla on epäilyksiä, älä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimituksen sisältö:

- 1 **medisana**-inhalaattori **IN 705**, jossa 1 suukappale, 1 aikuisen maski ja 1 lasten maski
- 1 USB-C-johto
- 1 kantolaukku
- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkauismaailta asianmukaisella tavalla. Jos havaitset pakkauksesta purettavissa kujeletusvarion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

**VAROITUS!**  
Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.  
On olemassa tukehtumisvaara!

**Aikataamisen**

Ennen sumutusta laite on ladattava mukana toimitettu USB-C-johdolla **15** (tyhjän aukun lataaminen täytteen kestää noin 2,5 tuntia). Yhdistä latausjohdot **16** latausjohdon liittäntään **17** ja sopivan USB-lähtön tai sovitimeen (ei sisälly toimitukseen) sekä virtalähdeeseen. Käytönäytö **7** vilkkuu latauksen aikana sinisenä. Kun laite on ladattu täytteen, käytönäytö **7** palaa koko ajan sinisenä.

Akkukäytössä ja aikun varauksen ollessa riittävä käytönäytö **7** palaa koko ajan vihreänä. Jos lataustila laskee kriseiseksi, käytönäytö **7** palaa koko ajan keltaisenä ja laite sammuu automaattisesti noin yhden minuutin kuluttua. Yhdistä tässä tapauksessa latausjohdot (yhdistetyinä virtalähdeeseen) varmuuden vuoksi, jotta vielä jäljellä oleva loppu aerosoli sumutuu kokonaan. Suosittelemme kuitenkin yleisesti lataamaan laitteen vain, kun se on kytketty pois päältä.

**VAROITUS**

- Kohonnut vuotovaara, vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen akkupuhpon kanssa, huuhtele kyseiset kohdat välttämästi runsalla puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon!
- Asettaa akku ei voi poistaa. Laite ei sisällä osia, joita käytäjä voi huolata.
- Älä pura akku tai laitetta, älä heitä niitä tuleen ja suojaa ne liialliselta kuumuudelta!
- Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä tämän käytöönhöön mukaisesti.
- Jos et käytä laitetta pitkään aikaa, lataa akku täyteen n. 24 kuukauden välein käytöön optimoimiseksi. Ennen latausta laitetta on käytettävä muutama minuutteja piennellä määrellä tislatulta vettä, jotta akku tyhjenee. Latausympäristön optimaalinen lämpötila on 10–40 °C.

**Käytönäytö**

Laitteen tilasta riippuen käytönäytö **7** palaa seuraavasti:

Koko ajan vihreä: normaali käytöntila (käytön aikana).

Koko ajan sininen: Akku on ladattu täytteen.

Vilkkuva vihreä: laite on puhdistustilassa.

Vilkkuva keltainen: säiliössä ei ole aerosolia.

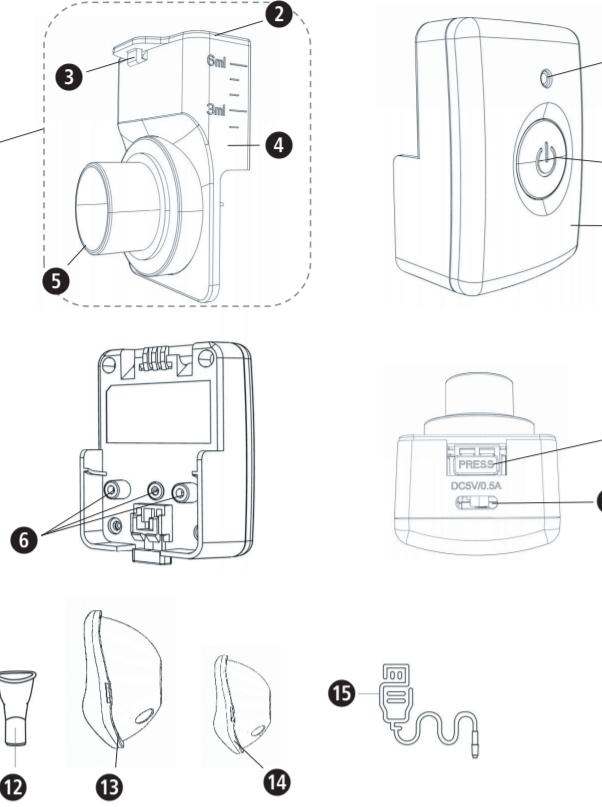
Vilkkuva sininen: akku datataan.

**Inhalation valmistelu**

1. Puhdistaa ja desinfioi kaikki osat Puhdistus- ja desinfiointi -kohdan mukaisesti välttääksesi liikasteen osien aiheuttaman mahdollisen infektion.
2. Varmista, että sumutinpääyskikkö **1** ja perusyksikkö **9** on koottu oikein. Koamisen tapauksessa kuten viereessä on kuvattu asettamalla sumutinpääyskikkö **1** perusyksikkö **9** yläsässä olevaan uraan ja painamalla osia varovasti yhteen. **Huomio:** Jos haluat jälleen erottaa osat toisistaan, paina irrotuspainiketta **10** ja vedä sumutinpääyskikkö **1** varovasti pois perusyksikkö **9**.
3. Ennen lääkärin aikuislinnan kanssa käytöä, kuten seuraavassa kappaleessa on kuvattu, voit suorittaa myös laitteen lyhyen koekäytön.

**Inhalation suorittaminen**

1. Täytä lääkärin ohjeistamaan määrää inhalatioliuosta (sisältö vähintään 2 ml ja enintään 6 ml) sumutinsäiliöön **4**. Täytä varten se on avattava laitteen ollessa vielä summutettuna, katso kuva.
2. Sulji sumutinsäiliö **4** ja kytke siten joko suukappale **12** tai aikuisen maski **13** tai lasten maski **14** sumutinpää **5** ja kumpikin maski on lisäksi varmistettava kuminauhalla, joka asetetaan pään ympäri.
3. **Inhalointi suukappaleella**: Istu mahdollisimman ryhikkääseen asentoon. Laita huulet kokonaan suukappaleen **12** ympärille. Kytke laite pääliittävä viritykkiin. Automaattinen sumut



**Enheten och reglagen**

- 1 Nebulisatorhuvudenhet ② Lock ③ Lås
- 4 Nebulisatortank ⑤ Nebulisatorhuvud ⑥ Elektroder
- 7 Driftstatuslampa ⑧ PA-/AV-knapp ⑨ Basenhet
- 10 Demonteringsknapp ⑪ Laddkabelanslutning ⑫ Munstycke
- 13 Vuxenmask ⑭ Barnmask ⑮ Usb-c-kabel

## Symbolförlägning

Bruksanvisningen hör till apparaten.  
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



**VARNING**  
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



**OBSERVERA**  
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



**HÄNVISNING**  
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Enhetsklassificering:  
Typ BF CE 0123 CE-märkning enligt direktiv 93/42/EEG

**EC REP** Auktoriserad EU-representant

<b>LOT</b>	LOT-nummer	<b>SN</b>	Serienummer
	Tillverkare		Tillverkningsdatum
<b>MD</b>	Medicinteknisk produkt		Temperaturområde
	Omgivningstryck begränsning		Luftfuktighets- område
<b>Atervinningsymboler/koder:</b> Dessa tjänar till att ge information om materialet och dess korrekta användning och återvinning.			

**IP25** Skyddar mot fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm och större och vattenstrålar riktade mot höjden från alla håll (får inte ha några skadliga effekter).

Importör

## Avsedd användning

• **medisana** Inhalator IN 705 är avsedd för oral eller nasal inhalationstherapi med aerosolläkemedel (vibrerande mesh-teknologi) i privata hushåll. Enheten får endast användas av patienter som har bekantat sig väl med enhetens funktioner och som har ordinerats eller rekommenderats ett flytande läkemedel av en läkare eller av apotekspersonal.

• Användningen måste i förväg ha läst den bruksanvisning, förstått dess innehåll och hur man använder enheten.

• Var alltid uppmärksam på informationen som medföljer läkemedlet som ska inhärras eller följer instruktionerna från din läkare eller apotekspersonal.

**Målgrupp**  
• Enheten kan användas av vuxna eller pediatriska patienter enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.

**CE 0123**

## SE OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtidens bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.



## Säkerhetsanvisningar

- Använd endast enheten för det ändamål som anges i bruksanvisningen. Vid missbruk upphör garantianspråket.
- All annan användning än den som beskrivs här är felaktig och klassificeras som farlig. Om enheten inte används på avsett sätt övergår ansvaret för att enheten fungerar säkert på användaren.
- Liksom alla medicinska produkter kan denna produkt bli användbar på grund av strömvattnet, urladdat batteri eller mekanisk påverkan. Vi rekommenderar att du har en ersättningsservit tillgänglig. Följ alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter när du använder elektriska produkter. Som med alla elektriska enheter bör du vara särskilt försiktig när barn är i närheten.
- Använd endast flytande läkemedel som är lämpliga för inhalationstherapi. Innan du börjar behandlingen med enheten, diskutera användningsstid, dosering, frekvens och val av läkemedel med din läkare eller apotekspersonal.
- Överflöd aldrig enhetens tank (maximalt 6 ml).
- Ge INTE denna enhet vidare till andra. Denna produkt (inklusive masker och munstycke) är endast avsedd för en enda patient.
- Rengör och desinficera nebulisatorhuvudet och tillbehör (munstycke eller mask) enligt avsnittet "Rengöring och desinfektion". Se till att nebulisatorhuvudet och tillbehören rengörs och desinficeras ordentligt före användning för att undvika eventuell kontaminerings.
- Patienten är den avsedda användaren av enheten. När barn och personer som behöver särskild hjälp ska använda denna enhet, krävs vuxen tillsyn.
- För att undvika risk för intrassling och strypning, förvara enheten och kablarna utom räckhåll för små barn.
- Av säkerhetsskäl, ta alltid bort laddkabeln från enheten under följande omständigheter:
  - om nätdatoren är skadad
  - om ett fel uppstår under drift
  - innan rengöring av enheten
  - omedelbart efter användning
  - produkten får inte tas i bruk om ett misstänkt fel inträffar.

- Förvara inte produkten och tillbehören i en fuktig miljö. Förreningar och kvarvarande fukt främjar tillväxten av bakterier och ökar risken för infektion.
- Använd inte enheten om laddkabeln eller andra komponenter är våta.
- Sväl INGA små delar av nebulisatorn.
- Denna enhet är endast avsedd att användas på mänskiskor.
- Munstycket och maskerna ska bytas ut mot nya delar ungefär var sjätte månad, beroende på hur ofta de används.
- Försök INTE att rengöra enhetens insida med främmande föremål eftersom detta kan leda till att skada enheten. Använd inga apparater (exempelvis diskmaskin) för att rengöra enheten eller dess delar.

Använd inte enheten vid en omgivningstemperatur på över 40 °C. Ytterligare information om kraven på driftsmiljön finns i kapitlet "Tekniska data".

För att undvika skador, håll enheten borta från direkt solljus, överdriven värme eller kyla.

Skaka INTE enheten under drift.

Undvik kraftiga stötar mot huvudenheden och dess komponenter, exempelvis att de faller i golvet.

Försök INTE att öppna, reparera eller modifiera enheten. Låt endast reparationer utföras av auktoriserade servicecenter.

Använd alltid endast de tillbehör som anges i denna bruksanvisning.

Före användning, se till att enheten och dess delar och komponenter (som exempelvis munstycke och masker) är korrekt ihopslatta i enlighet med den här bruksanvisningen. Följ lokala lagar och återvinningsbestämmelser avseende avfallshantering eller återvinning av komponenter, batterier och förpackningar.

Skyddsgraden för denna enhet är IPX5 – enheten kan sköljas, men inte sänkas ned i vatten eller andra vätskor.

Tvätta INTE adaptorn eller laddkabeln. Om enhetens delar kommer i kontakt med vätska, torka dem omedelbart.

När du ska ansluta enheten till elnätet, kontrollera att uttaget har rätt spänning och se till att uttaget inte blir överbelastat.

Koppla bort enheten från strömmen när batteriet är fulladdat och lämna aldrig en påslagen enhet utan uppsikt.

Om enhetens förvaringstemperatur inte har varit 10–40 °C, låt den stå i driftsmiljön i minst 30 minuter innan du använder den.

Använd munstycket korrekt enligt bruksanvisningen och undvik ansamling av läkemedel på tungan.

Svälj inte aerosolen och se till att läkemedlet når det drabbade området.

För effektiv aerosolterapi bör du vara lugn, avslappnad och sitta still. Det sätter sig om du ligger i sängen för att få bättre handhållning. Obekvämt kroppshållning och orolig andning kan leda till blockerade luftvägar.

Vär noga med att ha en korrekt kroppshållning under aerosolbehandling. Ett jämt, långsamt och djupt andetag hjälper till att inhala aerosolen i luftvägarna.

Tryck på PA-/AV-knappen om du vill stoppa aerosolbehandlingen. Enheten stänger av sig automatiskt när läkemedlet är slut.

Om det finns många luftbubblor mellan läkemedlet och metallgallret (nätet) kan enheten inte spreja aerosolen. Stäng först av enheten. Skaka sedan nebulisatorn försiktigt. Och till sist, starta om enheten.

För att säkerställa att läkemedlet kan nebuliseras normalt, håll enheten vertikalt eller luta den något mot metallgallret. Om en enhet som är i drift lutas så att vätskan inte kommer i kontakt med nebulisatorhuvudet, stängs enheten av efter en fördröjning på cirka 10 sekunder (10 sekunder gäller för normal koksättlösning, för andra vätskor kan det variera).

Luta nebulisatorn något tills lösningen nästan är borta för att säkerställa att den återstående lösningen som kommer i kontakt med nätet försvinner helt.

Lösningar med hög viskositet kan resultera i dålig aerosolfunktion eller att nätet täpps igen. Om så är fallet, stäng av enheten och skölj bort den ansamlade lösningen från nätet med destillerat vatten.

Var försiktig så att du inte skakar enheten under drift, eftersom det kan leda till att funktionsfel uppstår, exempelvis på den automatiska avstängningen.

Kontrollera att det inte finns någon kvarvarande vätska i nebulisatorhuvudet.

Se till att nebulisatorhuvudet rengörs och desinficeras noggrant efter varje användning.

Förvara enheten och tillbehören på en ren och säker plats.

Skrydda enheten från direkt solljus och stötar.

Se till att värme och öppen eld är långt borta från förvaringsplatsen.

Skrydda enheten från att ha kontakt med frätande vätskor.

Torka aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

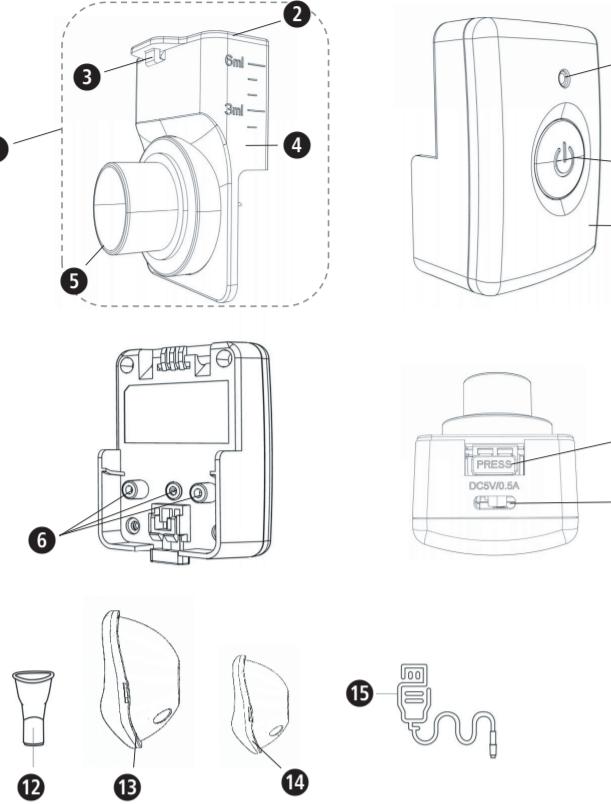
Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovägsugn.

Förvara aldrig enheten och dess tillbehör i en



**Apparat og betjeningselementer**

1 Forstørverhodeenhet	2 Deksel	3 Lukkemekanisme
4 Forstøvertank	5 Forstørverhode	6 Elektroder
7 LED-lampe	8 Av-/På-bryter	9 Grunnheten
10 Demonter-knapp	11 Ladekabeltilkobling	12 Munnstykke
13 Voksenmaske	14 Barnemaske	15 USB-C-kabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Unnlate av å overholde denne instruksjonen kan forårsake alvorlig personskade eller skade på enheten.

**ADVARSEL**  
Disse advarslene må følges for å hindre mulig personskade hos brukeren.

**FORSIKTIG**  
Disse merknadene må følges for å hindre skader på apparatet.

**MERKNAD**  
Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

**Klassifisering av apparat:** Type BF CE 0123 CE-merket i henhold til direktiv 93/42/EØF

**EC REP** Autorisert EU-representant

LOT	LOT-nummer	SN	Serienummer
Produsent			Produksjonsdato
Medisinprodutt			Temperaturområde
Omgivelsestrykk-begrensning			Luftfuktighetsområde
Resirkuleringsymbol/koder:	Disse benyttes til å gi informasjon om materialet, riktig bruk og resirkulering.		

**IP25** Beskyttet mot faste fremmedlegemer med tverrsnitt på 12,5 mm og større, og vannsprut mot apparathuset fra enhver retning (må ikke ha en skadelig virkning).

**Importør**

**Tiltenkt bruk**

• **medisana inhalator IN 705** er beregnet på oral eller nasal inhalasjonsbehandling med medikamentaerosol (vibrerende gitter-teknologi) i private husholdninger. Apparatet skal kun brukes av pasienter som har gjort seg godt kjent med apparatets funksjoner, og skal kun brukes med flytende medikament forordnet eller anbefalet av lege eller apoteket.

• Brukeren må på forhånd ha lest denne bruksanvisningen og forstått innholdet i denne samt betjeningen av apparatet.

• Følg alltid anvisningene i informasjonen som følger med inhalasjonsmedikamentene, og følg veileddning fra legen din eller apoteket.

**Brukerguppe**

• Apparatet kan brukes av voksne eller barn i henhold til anvisningene i denne brukerveileddningen.

**NO VIKTIGE MERKNADER! TAS GODT VARE PÅ!**  
Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

**Sikkerhetshenvisninger**

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forkart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk oppholder garantien.
- Enhver annen bruk enn den som er beskrevet her er ikke forsvarlig og anses som farlig. Ved ikke-tiltenkt bruk faller ansvaret for apparatets funksjon over på brukeren.
- Som ethvert medisinsk apparat kan også dette produktet bli ubrukelig på grunn av strømbrudd, tom batteri eller mekanisk påvirking. Vi anbefaler at du har et reserveapparat tilgjengelig. Pass alltid på å overholde grunnleggende sikkerhetstiltak når du bruker elektriske produkter. Som med alle elektriske apparater, bør du være spesielt oppmerksom i nærværet av barn.
- Bruk kun medikamenter i flytende form som er egnet for inhalasjonsbehandling. Rådfør deg med legen din eller apoteket om brukstid, dosering, brukshyppighet og valg av medikamenter før du starter behandlingen med apparatet.
- Overfyll aldri tanken i apparatet (maks. 6 ml).
- IKKE gi dette apparatet videre til andre. Dette produktet (inkludert masker og munnstykket) skal bare benyttes av én pasient.
- Rengjør og desinfiser forstørverhodet og tilbehøret (munnstykke eller masker) i henhold til avsnittet «Rengjøring og desinfisering». Kontroller at forstørverhodet og tilbehøret har blitt rengjort og desinfisert i henhold til instruksjonene før bruk, for å hindre en mulig kontaminering.
- Pasienten er tiltenkt bruker av apparatet. Barn og personer som trenger tilsyn, skal bare benytte apparatet under tilsyn av en voksen.
- For å unngå farene for å virre seg fast eller bli kvalt, skal apparatet og kablene oppbevares utenfor rekkevidden til små barn.
- Ta ladekablene ut av apparatet av sikkerhetsmessige årsaker i følgende situasjoner:
  - hvis nettadapters er skadet
  - hvis det oppstår en feil under bruk
  - for rengjøring av apparatet
  - umiddelbart etter bruk
  - apparatet skal ikke brukes hvis det er mistanke om at det er en feil ved apparatet.
- Ikke oppbevar produktet og tilbehøret i fuktige omgivelser. Smuss og fuktighet fremmer vekst av bakterier og øker infeksjonsfare.
- Ikke bruk apparatet hvis ladekablene eller andre komponenter er våte.
- IKKE svegl små deler fra forstørveren.
- Dette apparatet er bare tenkt brukt på mennesker.
- Munnstykket og maskene skal, avhengig av brukshyppigheten, erstattes av nye deler cirka hver sjette måned.
- IKKE forsøk å rengjøre innside av apparatet med andre gjenstander, da dette kan skade apparatet. Ikke bruk apparater (f.eks. oppvaskmaskin) for å rengjøre apparatet og delene til apparatet.
- Ikke bruk apparatet ved en omgivelsestemperatur på over 40 °C. Du finner mer informasjon om bruksbetingelsene i kapittelet «Tekniske data».
- Hold apparatet unna direkte sollys samt overdrevne varme eller kulde, for å unngå skader.
- IKKE rist apparatet mens det er i bruk.
- Ungå kraftig risting av hovedapparatet og komponentene i det, f.eks. ved at det faller i gulvet.
- IKKE forsøk å åpne apparatet for å reparere eller endre det. Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte servicesentre.
- Bruk bare tilbehør som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Før bruk må du kontrollerer at apparatet og apparatets deler og komponenter (f.eks. munnstykke og maske) er satt sammen korrekt i henhold til denne bruksanvisningen. Følg lokal lovliggivning og forskrifter for gjenvinning ved avhending eller resirkulering av komponenter, batterier eller emballasje.
- Beskyttelsesgraden for apparatet er IPX5 – apparatet kan skylles, men ikke senkes ned i vann eller andre væsker.
- IKKE vask adapteren eller ladekablene. Hvis deler av apparatet kommer i kontakt med væsker, tørker du dette av med en gang.
- Når du skal koble apparatet til strømmenettet, må du kontrollere at strømtilførselen har riktig spennin og passe på at stikkontakten ikke blir overbelastet.
- Koble apparatet fra strømtilførselen når batteriet er helt oppladet, og la aldri et apparat som er slått på være ute tilsyn.
- Hvis temperaturen ved oppbevaring ikke har vært mellom 10–40 °C, skal apparatet stå minst 30 minutter ved romtemperatur før du benytter det.
- Bruk munnstykket riktig iht. bruksanvisningen og unngå oppsamling av medikament på tungen.
- Ikke svegl aerosolene, og pass på at medikamenter når det berørte området.
- Før aerosolbehandlinga skal virke, bør du være rolig og avslappet og sitte stille. Det samme gjelder hvis du ligger i sengen for behandlingen. En ubekvem stilling og urolig pust kan føre til blokering av luftveiene.
- Pass på korrekt kroppsholdning under aerosolbehandlinga. Jevne, langsomme og dype åndedrag hjelper med å inhalere aerosolen i luftveiene.
- Trykk på PA-/AV-knappen hvis du vil avslutte aerosolbehandlinga. Apparatet slår seg automatisk av når medikamenter er brukt opp.
- Hvis det danner seg mange luftbobler mellom medikamentet og metallgitteret, kan ikke apparatet registrere aerosolen. Slå først av apparatet. Rist deretter forstørveren forsiktig. Start apparatet på nytt.
- Før å sørge for at medikamentet kan forstøres normalt, kan du holde apparatet vertikalt eller helle det lett mot metallgitteret. Hvis et apparat som er i bruk, tipper slik at væsken ikke kommer i kontakt med forstørverhodet, slår apparatet seg av etter cirka 10 sekunder (10 sekunder gjelder for normale saltlösinger, andre væsker kan ha andre forsikringer).
- Hell forstørveren lett mot deg til løsningen nesten er oppbrukt, for å sikre at restløsningen som kommer i kontakt med gitteret, blir fullständig forstørt.
- Løsninger med høy viskositet kan føre til dårlig forstøring eller at gitteret blir tett. I slike tilfeller slår du av apparatet og skyller den oppsamlede løsningen ut av gitteret med destillert vann.
- Pass på at du ikke rister apparatet når det er i bruk. Dette kan føre til feilfunksjon, for eksempel automatisk avslåing.
- Kontroller at det ikke er væske i forstørverhodet.
- Sørg for at forstørverhodet blir grundig rengjort og desinfisert etter hver bruk.
- Oppbevar apparatet og tilbehøret på en et rent og sikkert sted.
- Beskytt apparatet mot direkte sollys og støt.
- Pass på oppbevaringsstedet ikke er i nærheten av varmeapparater og åpen ild.
- Beskytt apparatet mot kontakt med etsende væsker.
- Tørk aldri apparatet og tilbehøret i en mikrobølgeovn.
- Ikke vike nettkablene rundt apparatet.
- Før hver lading av apparatet må du kontrollere at kabelen og stopselet ikke er skadet. Hvis du er i tvil, skal du ikke koble apparatet til strømmenettet. Kontakt kundeservice.

**ADVARSEL**  
**Fare for infeksjon ved uren forstøver!** Pass på at vanlige hygienetiltak (f.eks. grundig håndvask) utføres før hver bruk, og forsikre deg om at forstørveren rengjøres og desinfisieres før første bruk og etter hver bruk ifølge anvisningene under «Rengjøring og desinfisering»!

**Leveransens innhold og emballasje**

- Sjekk at leveransen er fullstendig og at apparatet ikke har noen skader. Ikke bruk apparatet hvis du er i tvil, og kontakt brukerservice. Esken inneholder:
- 1 **medisana inhalator IN 705** med 1 munnstykke, 1 voksenmaske og 1 barnemaske
  - 1 USB-C-kabel
  - 1 bæreveske
  - 1 bruksanvisning
- Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.



**ADVARSEL**  
Pass på at ikke barn får tak i emballeringsfolie! Fare for kvelning!

**Oppladning av batteriet**

Før du må apparatet lades ved hjelp av den medfølgende USB-C-ladekabelen ⑯ (en komplett lading av et tomt batteri tar cirka 2,5 timer). For å gjøre dette setter du ladekabelen ⑯ i ladekontakten ⑮ og kobler den til en USB-utgang hhv. en passende adapter (følger ikke med) og en strømtilførsel. Under ladingen blinker LED-lampen ⑦ blått – når apparatet er fulladet, lyser LED-lampen ⑦ konstant blått.

Når apparatet drives av batteriet og det er tilstrekkelig lading, lyser LED-lampen ⑦ konstant grønt. Blir det for lite batteri igjen, lyser LED-lampen ⑦ konstant gult, og apparatet slår seg automatisk av etter cirka ett minut. I dette tilfellet må du for sikkerhets skyld (for å forstøre den gjenværende rest-aerosolen fullstendig) koble til ladekabelen (koblet til en strømtilførsel). I utgangspunktet anbefaler vi å bare lade apparatet når det er avslått.

**ADVARSEL**

- Økt fare for lekkasje – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner! Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med legen!
- Det innebygde, oppladbare batteriet kan ikke tas ut. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren kan vedlikeholde.
- Batteri og apparat skal ikke demonteres eller brennes, og må beskyttes mot overdrevne varme!
- Lad batteriet helt opp før første gangs bruk som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Hvis du ikke skal bruke apparatet i en lengre tid, må du lad batteriet helt opp cirka hver sjette måned, for å optimere levetiden til apparatet. Før lading skal apparatet kjøre et par minutter med destillert vann, slik at batteriet lades ut. Den optimale omgivelsestemperaturen for lading er mellom 10 og 40 °C.

**LED-lampen ⑦**

Avhengig av apparatets tilstand lyser LED-lampen ⑦ på følgende måter:

Konstant grønt:	Normal driftstilstand (under bruk).
Konstant gult:	Lavt batterinivå. Etter cirka ett minutter slår apparatet seg automatisk av.
Konstant blått:	Batteriet er fulladet.
Grunnblinkende:	Apparatet er i rengjøringsmodus.
Gult blinkende:	Tomt for aerosol i tanken.
Blått blinkende:	Batteriet lades.

**Førberede inhalasjonen**

- Rengjør og desinfiser alle delene som beskrevet under «Rengjøring og desinfisering» for å unngå infeksjon som følge av urene deler.
- Kontroller at forstørverhodeenheten ① og grunnheten ⑨ er satt sammen riktig.
- Sammensettingen utføres som på bildet på siden, ved å sette forstørverhodeenheten ① i sporet på toppen av grunnheten ⑨, og trykke dem forsiktig sammen. **Merknad:** Hvis du vil skille de to delene igjen, trykker du på demonter-knappen ⑩ og trekker forstørverhodeenheten ① forsiktig fra grunnheten ⑨.
- Før du bruker apparatet med et medisinsk aerosol som beskrevet i neste kapittel, kan du også utføre en kort testkjøring av apparatet med vann fra kranen, for å se om alt virker som det skal.

**Utføre inhalasjon**

- Fyll på med den mengden av inhalasjonsvæske som legen har foreskrevet (min. 2 ml og maks. 6 ml) i forstøvertanken ④. For å gjøre dette må du slåt av apparatet når det er slått av, som på bildet.
- Lukk forstøvertanken ④, og sett deretter enten munnstykket ⑫, voksenmasken ⑬ eller barnemasken ⑭ på forstørverhodeenheten ⑤. Begrk maskene må i tillegg sikres med et elastisk bånd ved å legge dette båndet ved.
- Inhalasjon med munnstykket ⑫:** Sett deg i en sitt oppreist stilling som mulig. Legg leppene helt rundt munnstykket ⑫. Slå på apparatet med AV-/PA-bryteren ③. Forstørven produserer en synlig damp (aerosol). Pust nā dypt og langsomt inn gjennom munnen og så ut igjen gjennom nesen. Dersom du trenger en pause, stopper du og tar munnstykket ⑫ ut av munnen. Ta det inn i munnen igjen (lukk leppene godt rundt) og pust igjen langsomt inn og ut.
- Inhalasjon med maske ⑬ eller ⑭:** Ven hjelp av masken kan aerosolen pusles inn gjennom nesen, som gjør det mulig å bruke apparatet mer for de øvre luftveiene. Denne bruksmåten oppleves som behageligere, særlig av barn. Hold masken med et lett trykk over nesen. Masken må omslutte nesen skikkelig, men uten å klemme. Pass på at det elastiske hodebåndet ligger korakt bak hodet. Slå på apparatet med AV-/PA-bryteren ③. Forstørven produserer en synlig damp (aerosol). Pust nā dypt og langsomt inn gjennom nesen. Pust deretter langsomt ut gjennom munnen.
- Avslutte inhalasjonen:** Når du er ferdig med inhalasjonen, skru av apparatet ved å trykke på AV-/PA-bryteren ③, også selv om du ikke har brukt opp alt inhalasjonsmiddelet. Hell ut det resterende inhalasjonsmiddelet. Ikke bruk det igjen. Renjer apparatet straks etter hver bruk (se også «Rengjøring og desinfisering»).

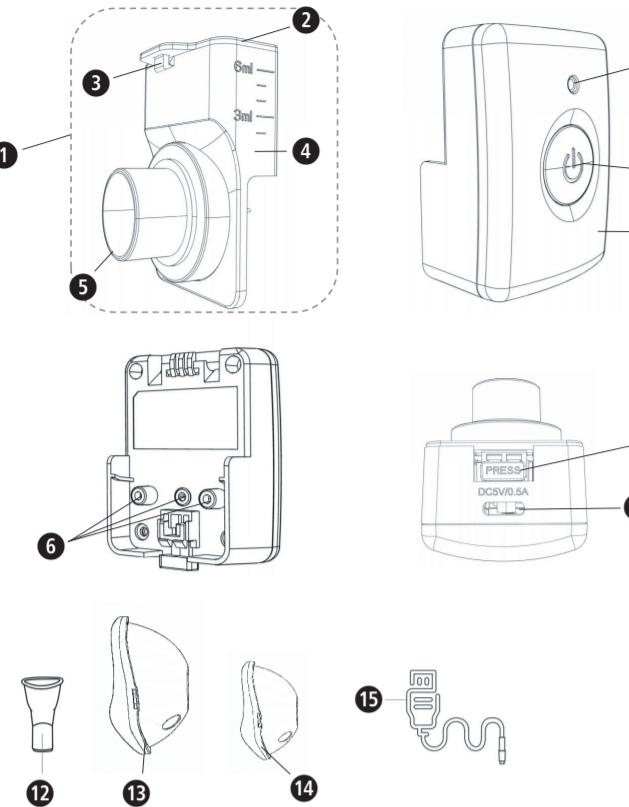
**Rengjøring og desinfisering**

Før og etter hver bruk skal du rengjøre alle delene til apparatet som beskrevet her, og i tillegg skal du desinfisere hver tredje til fjerde dag, for å redusere risikoen for infeksjoner fra mikroorganismar som kan slå seg ned og forøke seg i apparatet.

**Rengjøring**

- Trekk USB-C-kabelen ⑯ (hvis den er koblet til) ut av apparatet. Ta munnstykket ⑫ hhv. voksenmasken ⑬ eller barnemasken ⑭ ut av forstørverhodeenheten ⑤. Hell ut eventuelt restinnhold i forstøvertanken ④ og hell litt vann fra kranen i forstøvertanken ④. Rist forsiktig og hell vannet ut igjen.
- Fyll på nytt vann fra kranen i forstøvertanken ④ og trykk og hold inne AV-/PA-bryteren ③ i cirka fem sekunder. LED-lampen ⑦ begynner å blinke grønt, og apparatet går til rengjøringsmodus. Etter to til tre minutter kan du avslutte modusen igjen ved å trykke på AV-/PA-bryteren ③ igjen. Hvis du ikke slår av manuelt, kobler apparatet seg automatisk ut etter 10 minutter. Apparatet slår

## DK Brugsanvisning - Inhalator IN 705



## Apparat og betjeningselementer

- 1 Forstørverhoved-enhed
- 2 Afdækning
- 3 Lukkemekanisme
- 4 Forstørvertank
- 5 Forstørverhoved
- 6 Elektroder
- 7 Kontrollampe
- 8 Tænd-/sluk-knap
- 9 Basis-enhed
- 10 Afmonteringsknap
- 11 Ladekabeltilslutning
- 12 Mundstykke
- 13 Voksenmaske
- 14 Børnemaske
- 15 USB-C-kabel

## Tegnforklaring

Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre alvorlige personskader eller skader på apparatet.

## ADVARSEL

Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulige personskader på brugerne.

## BEMÆRK

Disse anvisninger skal overholdes for at undgå mulige skader på apparatet.

## BEMÆRK

Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om montering eller anvendelse.

Enhedsklassificering: CE 0123 CE-mærket iht. direktiv 93/42/EØS

EF REP Ansvarlig EU-repræsentant

LOT LOT-nummer

Producent

MD Medicinsk udstyr

Omgivelsesstryk-begrænsning

Genbrugssymbolet/koder: Disse symboler oplyser om materialet og dets korrekte anvendelse samt genanvendelse.

Beskyttet mod faste fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm samt strålevand, der sprøjtes på apparatet fra en hvilken som helst retning (må ikke have skadefunktioner).

IP25 Importør

## Formålsbestemt brug

Denne medisana inhalator IN 705 er tilstænkt brug i forbindelse med oral eller nasal inhalationstherapi med medicin i væskeform (Vibrating-Mesh-teknologi) i private hjem. Apparatet må kun anvendes af patienter, der har sat sig indgående ind i apparatets funktion og sammen med medicin i væskeform, der er ordineret hhv. anbefalet af en læge eller apoteker.

Brugerne skal have læst og forstået denne brugsanvisning, dens indhold og betjeningen af apparatet, før apparatet tages i brug.

Følg altid anvisningerne i indlægssedlen til den anvendte inhalationsmedicin hhv. fra din læge eller apoteker.

## Forventede brugere

Apparatet kan anvendes af voksne eller paediatriske patienter i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning.

**DK VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!**  
Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjejpart, skal brugsanvisningen altid medfølge.



## Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Enhver anden anvendelse end den her beskrevne gælder som formålsstridig og klassificeres dermed som farlig. Ved formålsstridig anvendelse overgår ansvaret for apparatsikkerheden til brugerne.
- Som ethvert andet medicinskt apparat kan også dette apparat blive uftynningsdygtigt som følge af strømsvigt, tom batteri eller mekanisk påvirkning. Vi anbefaler derfor, at du sørger for at have et erstattersapparat til rådighed. Under anvendelse af elektriske produkter skal du altid være opmærksom på de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger. Som ved ethvert andet elektrisk apparat skal du være særligt forsigtig, når der er børn i nærheden.
- Til inhalationstherapien må der kun anvendes egnet medicin i væskeform. Inden behandlingen med apparatet påbegyndes, bør du rádføre dig med din læge eller apoteker angående varighed, dosering, hyppighed og valg af lægemidler.
- Overskrid aldrig tankens maksimale fyldningshøjde (højst 6 ml).
- Videregiv IKKE dette apparat til andre. Dette produkt (inklusive masker og mundstykke) må kun anvendes af den samme patient.
- Rengør og desinficer forstørverhovedet og tilbehøret (mundstykke eller maske) i henhold til afsnittet "Rengøring og desinfektion". Tjek før hver brug, at forstørverhovedet og tilbehøret er rengjort og desinficeret korrekt med henblik på at forhindre en eventuel kontamination.
- Patienten er den tiltalte bruger af apparatet. Hvis apparatet anvendes af børn eller andre personer med behov for hjælp, skal det foregå under voksenopsyn.
- Apparatet og kablene skal opbevares uden for små børns rækkevidde, med henblik på at forhindre børnene i at blive viklet ind i kablerne eller kvælt i dem.
- Træk af sikkerhedsmæssige årsager ladekablet ud af apparatet i følgende tilfælde:
  - ved skader på netadapteren
  - ved forstyrrelser under drift
  - for rengøring af apparatet
  - umiddelbart efter brug
  - produktet må ikke tages i brug ved mistanke om fejl på apparatet.
- Produktet og tilbehøret må ikke opbevares i fugtige omgivelser. Snavs og restfugtighed fremmer bakterievækst og øger infektionsrisikoen.
- Anvend ikke apparatet, hvis ladekablet eller andre komponenter er blevet våde.
- Forstørverens smådel mår IKKE sluges.
- Dette apparat er kun tilstænkt brug på mennesker.
- Mundstykket og maskerne skal udskiftes med nye dele ca. hver 6. måned.
- Forsøg IKKE at rense apparatets indre for fremmedlegemer, da dette kan medføre skader på apparatet. Brug aldrig apparatet (f.eks. en opvaskmaskine) til at rengøre apparatet eller dets dele.
- Anvend aldrig apparatet ved omgivelsestemperaturer højere end 40 °C. Du finder yderligere informationer om kravene til driftsomgivelserne i kapitlet "Tekniske data".
- Hold apparatet væk fra direkte solindstråling samt overdrive varme eller kulde for at undgå skader på apparatet.
- Ryst IKKE apparatet under brug.
- Undgå enhver form for stærke rystelser af apparatet og dets komponenter, f.eks. ved at tage det på gulvet.
- Forsøg IKKE selv at åbne apparatet for at reparere eller modificere det. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Anvend altid apparatet ved omgivelsestemperaturer højere end 40 °C. Du finder yderligere informationer om kravene til driftsomgivelserne i kapitlet "Tekniske data".
- Hold apparatet væk fra direkte solindstråling samt overdrive varme eller kulde for at undgå skader på apparatet.
- Undgå enhver form for stærke rystelser af apparatet og dets komponenter, f.eks. ved at tage det på gulvet.
- Forsøg IKKE selv at åbne apparatet for at reparere eller modificere det. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Anvend altid kun det tilbehør, der er angivet i denne brugsanvisning.
- Inden brug skal du sikre dig, at apparatet og dets dele og komponenter (f.eks. mundstykke og maske) er sammensat korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugsanvisning. Følg gældende lovgivning og forskrifter vedrørende bortskaflse og genbrug af udnyttede komponenter, batterier og emballage.
- Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse IPX5 og tåler derfor at blive skyldet, men det må ikke nedskænes i vand eller andre væsker.
- Adapteren og kablet må IKKE vaskes. Hvis dele af apparatet kommer i kontakt med væske, skal væsken straks tørres væk.
- Når du slutter apparatet til strømnernettet, skal du tjekke stikdåserne for korrekt netspænding. Du skal ligeledes sikre dig, at stikdåsen ikke bliver overbelastet.
- Når batteriet er fuldt opladt, skal apparatet kobles fra strømforsyningen. Lad aldrig et tændt apparat ligge uden opsyn.
- Hvis apparatet ikke er blevet opbevaret inden for det anbefalet temperaturområde på 10-40 °C, skal det have mindst 30 minutter til at tilpasse sig den nye omgivelsestemperatur, inden det tages i brug.
- Anvend mundstykket korrekt iht. brugsanvisningen, og undgå medicinansamlinger på tungten.
- Aerosolen må ikke sluges. Sørg for, at lægemidlet når de ønskede områder.
- For at aerosolterapien vil virke, skal du forholde dig roligt og sidde helt stille under behandlingen. Det samme gælder, hvis du ligger i sengen under behandlingen. En ubekvem kropsholdning og urolig vejtræskning kan medføre en blokade af luftvejene.
- Sørg for at indtage den korrekte kropsholdning, inden du påbegynder aerosolterapien. En ensartet og langsom, dyb vejtræskning ger det nemmest at inhalere aerosolen helt ned i luftvejene.
- Tryk på START/SLUK-knappen, hvis du vil afslutte aerosolterapien. Apparatet slukkes automatisk, når medicinen er opbrugt.
- Hvis der dannes mange luftbobler mellem medicinen og metalgitteret (mesh), kan apparatet ikke sende aerosolerne ud i luften. Start med at slukke apparatet. Ryst herefter forsigtigt forstøreren. Start apparatet igen.
- For at tjekke, om medicinen nu forstørves normalt, skal du holde apparatet lodret eller tippet det let i retning mod metalgitteret. Hvis det tænkte apparat holdes i en vinkel, så væsken ikke kommer i berøring med forstørverhovedet, slukkes apparatet efter en reaktionstid på ca. 10 sekunder (10 sekunder gælder for en normal kogesaltopløsning, ved andre væsker kan reaktionstiden eventuelt variere).
- Tip forstøreren let hen imod dig selv, indtil oplosningen næsten er brugt op. Derned kommer resten af oplosningen i kontakt med metalgitteret, hvilket sikrer en fuldstændig forstørning af hele oplosningen.
- Opløsninger med høj viskositet kan medføre en ineffektiv forstørning eller tilstopning af metalgitteret. Sluk i så fald apparatet, og skyf oplosningen på metalgitteret af med destilleret vand.
- Ryst ikke apparatet under anvendelsen, da dette kan medføre fejlfunktion, f.eks. automatisk slukning af apparatet.
- Tjek, at der ikke befinner sig nogen væskerester i forstørverhovedet.
- Du skal sikre dig, at forstørverhovedet efter hver brug er blevet grundigt rengjort og desinficeret.
- Opbevar apparatet og tilbehøret et rent og sikkert sted.
- Beskyt apparatet mod direkte solindstråling samt slag og stød.
- Sørg for at opbevare apparatet langt væk fra varmeapparater og åben ild.
- Beskyt apparatet mod kontakt med ætsende væsker.
- Tør aldrig apparatet og dets tilbehør i en mikrobølgeovn.
- Netkablen må aldrig vikles rundt om apparatet.
- Tjek før hver oplæsning, at både apparatet, kablet og det anvendte stik befinner sig i en fejlfri tilstand. I tvivlstilfælde må apparatet ikke tilsluttes strømnernettet. Kontakt kundeservice.



**ADVARSEL**  
Infektionsrisiko ved kontamineret forstørver! Overhold de generelle hygiejneforskrifter (f.eks. grundig håndvask før brug) og sørge for korrekt rengøring og desinficeret i henhold til informationerne i afsnittet "Rengøring og desinfektion" inden første ibrugtagning og efter alle efterfølgende anvendelser!

## Leveringsomfang og emballage

Start med at kontrollere, at leveringen er komplet, og at varen på ingen måde er beskadiget. I tvivlstilfælde skal du ikke tage varen i brug, men i stedet kontakte vores kundeservice. Leveringen omfatter:

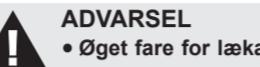
- 1 medisana inhalator IN 705 med 1 mundstykke, 1 voksenmaske og 1 børnemaske
- 1 USB-C-kabel
- 1 transporttaske
- 1 brugsanvisning

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskafl overskydende emballagemateriale korrekt. Kontakt straks din forhandler, hvis du bemærker transportskader under udpakningen.

**ADVARSEL**  
Børn må ikke få fat i emballagefolien. Risiko for kvalning!

## Sådan oplades batteriet

Før brug skal apparatet oplades ved hjælp af det medfølgende USB-C-kabel (15) (det tager ca. 2,5 timer at oplade batteriet fuldt ud). Slut i den forbindelse ladekablet (16) til ladeindgangen (11), og forbind den anden ende med en passende USB-udgang hhv. en passende adapter (medfølger ikke) og en strømkilde. Under opladningen blinker kontrollampen (7) blåt. Når batteriet er fuldt opladt, lyser kontrollampen (7) konstant blåt. Ved batteridrevet anvendelse og tilstrækkelig ladestand lyser kontrollampen (7) konstant grønt. Når ladestanden nær et kritisk niveau, lyser kontrollampen (7) kontinuerligt gult, og apparatet slukkes automatisk efter ca. 1 minut. Af sikkerhedsmæssige årsager bedes du i disse tilfælde tilslutte ladekablet (som skal være slutet til strømmen), så de tilbageværende aerosol-rester kan blive forstørt ved. Generelt anbefaler vi dog kun at oplade apparatet i slukket tilstand.



**ADVARSEL**

- **Øget fare for lækage, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skyldes med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!**
- **Det indbyggede batteri kan ikke tages ud. Denne enhed indeholder ingen dele, der kan vedligeholdes af brugerne.**
- **Skil ikke batteriet eller apparatet ad, kom det ikke ind i ild, og beskyt det mod høj varme!**
- **Oplad batteriet fuldstændigt forud for første brug i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning.**
- **Hvis du ikke bruger apparatet gennem længere tid, skal du lade batteriet helt op ca. hver 6. måned, da du derved forlænger produktlevetiden. Inden opladning skal apparatet tændes og køres med destilleret vand i nogle minutter for derved at aflaide batteriet. Den optimale omgivelsestemperatur under opladningen er mellem 10 °C og 40 °C.**

## Kontrollampen (7)

Alt efter apparatets aktuelle tilstand lyser kontrollampen (7) som følger:

Kontinuerligt grønt lys:

Normal driftstilstand (under brug).

Kontinuerligt gult lys:

Lav batteristand. Efter ca. 1 minut slukkes apparatet automatisk.

Kontinuerligt blåt lys:

Batteriet er fuldt opladt.

Blinkende grønt lys:

Apparatet befinner sig i rengøringstilstand.

Blinkende gult lys:

Ingen aerosol i tanken.

Blinkende blåt lys:

Batteriet lades op.



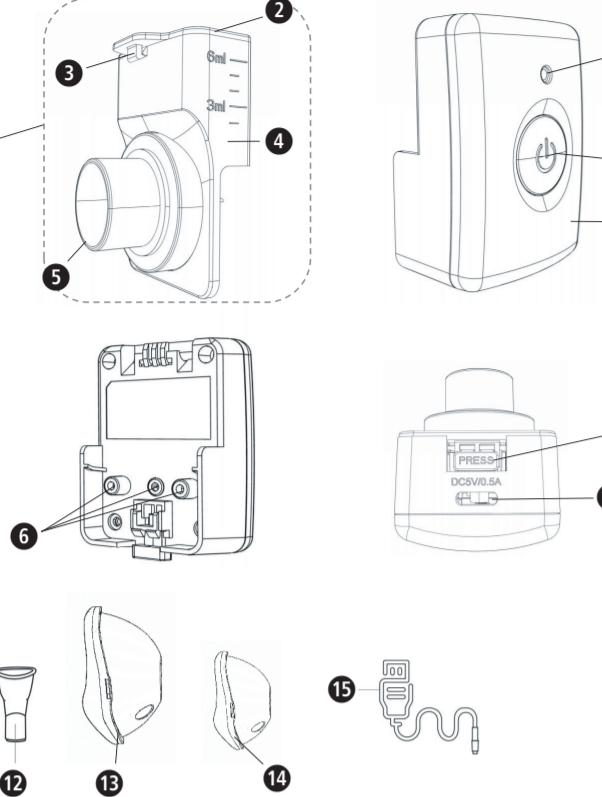
## Sådan klargøres apparatet til inhalation

- Rengør og desinficer alle dele som beskrevet i afsnittet "Rengøring og desinfektion", med henblik på at undgå infektioner som følge af urene dele.
- Søg for, at forstørverhoved-enheten (1) og basis-enheten (9) er samlet korrekt. Delene samles som vist på illustrationen ved at skubbe forstørverhoved-enheten (1) ind i udspærringen på basis-enheten (9) og forsigtigt trykke de to dele sammen. **Bemærk:** Når du vil skille de to dele ad igen, trykker du på afmonteringsknappen (10) og trækker forstørverhoved-enheten (1) forsigtigt ud af basis-enheten (9).
- Inden brug med aerosolsolmedicin (som beskrevet i næste kapitel) kan du vælge at gennemføre en kort test ved hjælp af postvand. På den måde kan du tjekke, om apparatet er funktionsdygtigt og brugsklart.



## Sådan gennemføres inhalationen

- Kom den nødvendige mængde inhalationsoplosning (mindst 2 ml og højst 6 ml alt efter lægens anvisninger) i forstørvertanken (4). Til det formål skal tanken åbnes med apparatet slukket, se illustration.
- Luk forstørvertanken (4), og tryk herefter enten mundstykket (12) eller voksenmasken (13) eller børnemasken (14) fast på forstørverhovedet (5). Maskerne skal fastgøres med ved at føre elastikbåndet rundt om hovedet.
- Inhalation med mundstykke (12):** Sæt dig så vidt muligt i oprejst position. Luk løberne om mundstykket (12) hele vejen rundt. Tænd for apparatet med TÆND-SLUK/knappen (8). Forstøreren udsender nu en synlig tåge (aerosol). Tag nu en langsom og dyb indåndning gennem munden. Ånd herefter ud gennem næsen. Hvis du har brug for at tage en pause, kan du kortvarigt afbryde behandlingen ved at tage mundstykket (12) ud af munnen. Kom igen mundstykket (12) ind i munnen (løberne skal slutte helt tæt om mundstykket), og and igen langsomt ind og ud.
- Inhalation med masker (13) eller (14):** Ved hjælp af masken kan aerosolen indåndes gennem næsen, hvilket gør det muligt at målrette behandlingen til de øvre luftveje. Især barn foretrekker ofte denne anvendelsesform. Hold masken hønen over næsen og pres den let ind mod huden. Masken skal slutte helt tæt om næsen, dog uden at klemme eller sidde for stramt. Elastikbåndet skal anbringes, så det sidder korrekt på h

**PL Instrukcja obsługi – inhalator IN 705**

**Urządzenie i elementy obsługi**

- ① Jednostka głowicy nebulizatora
- ② Pokrywa
- ③ Zamknięcie
- ④ Zbiornik nebulizatora
- ⑤ Głowica nebulizatora
- ⑥ Elektrody
- ⑦ Wskaźnik pracy
- ⑧ Przycisk WL/WYL.
- ⑨ Jednostka główna
- ⑩ Przycisk demontażu
- ⑪ Złącze kabla do ładowania
- ⑫ Ustnik
- ⑬ Maska dla osób dorosłych
- ⑭ Maska dla dzieci
- ⑮ Kabel USB C

**Objaśnienie symboli**

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciekich urazów lub szkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**  
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.

**UWAGA**  
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

**WSKAZÓWKA**  
Wskaźówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

**Klasifikacja urządzenia:** Typ BF Znak CE zgodny z dyrektywą 93/42/EWG

**EC REP** Upoważniony przedstawiciel UE

<b>LOT</b>	Numer partii	<b>SN</b>	Numer serii
Producent		Data produkcji	
Wyrób medyczny		Zakres temperatur	
Ograniczenie ciśnienia otoczenia		Zakres wilgotności powietrza	
Symbol/kody recyklingu:	informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.		

Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większej oraz strumieniami wody skierowanymi na obudowę z dołownego kierunku (nie mogą powodować żadnych szkodliwych skutków).

**IP25**  
Importér

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

• Inhalator **medisana IN 705** jest przeznaczony do doustnej lub nosowej terapii inhalacyjnej lekiem w aerosolu (technologia siatki vibracyjnej) w prywatnych gospodarstwach domowych. Urządzenie może być używane wyłącznie z płynnym lekiem przepisany lub zalecony przez lekarza lub farmaceutę i przez pacjentów, którzy dokładnie zapoznali się z działaniem urządzenia.

• Użytkownik musi najpierw zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zrozumieć jej treść oraz sposób obsługi urządzenia.

• Zawsze należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w informacji dołączonej do inhalowanego leku lub zgodnie z instrukcjami udzielonymi przez lekarza lub farmaceuta.

**Grupa użytkowników**

• Urządzenie może być używane przez osoby dorosłe lub dzieci zgodnie ze wskaźówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

**WAŻNE WSKAŻÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!**  
Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE!**  
Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci.  
Grozi uduszeniem!

**Ładowanie akumulatora**

Przed użyciem należy naładować urządzenie za pomocą dostarczonego kabla USB C ⑯ (pełne naładowanie rozładowanego akumulatora trwa ok. 2,5 godziny). W tym celu podłączyć kabel do ładowania ⑯ do złącza ładowania ⑮ i podłączyć do odpowiedniego wyjścia USB lub odpowiadającego zasilacza (brak w zestawie) i źródła zasilania. Podczas ładowania wskaźnik pracy ⑦ migie na niebiesko. Gdy urządzenie jest w pełni naładowane, wskaźnik pracy ⑦ świeci się stale na zielono. Podczas pracy na akumulatorze i przy dostatecznym poziomie naładowania wskaźnik pracy ⑦ świeci się stale na zielono. Jeśli stan naładowania osiągne poziom krytyczny, wskaźnik pracy ⑦ zaświeci się na żółto, a urządzenie wyłączy się automatycznie po około 1 minucie. W takim przypadku, dla bezpieczeństwa (w celu całkowitego rozpylenia pozostałoego aerosolu), należy podłączyć kabel do ładowania (podłączony do źródła zasilania). Zasadniczo zalecamy ładowanie urządzenia, gdy jest go wyłaczono.


**OSTRZEŻENIE**

- Ze względu na bezpieczeństwo wycieku plynów z akumulatora należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i słuchawką! W przypadku kontaktu z kwasem znajdującym się w akumulatorze należy natychmiast spłukać miejsca, które miały kontakt z kwasem, dużą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- Wbudowany akumulator jest niewymienienny. Urządzenie nie zawiera części, które mogą być konserwowane przez użytkownika.
- Nie demontaować akumulatora ani urządzenia, nie wrzucać do ognia i chronić przed wysoką temperaturą!
- Przed pierwszym użyciem należy w pełni naładować akumulator zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy ładować akumulator do pełna co około 6 miesięcy, aby zoptymalizować jego żywotność. Przed ładowaniem należy przez kilka minut używać urządzenia z niewielką ilością wody destylowanej w celu rozładowania akumulatora. Optymalna temperatura otoczenia podczas ładowania powinna wynosić od 10°C do 40°C.

**Wskaźnik pracy ⑦**

W zależności od stanu urządzenia wskaźnik pracy ⑦ świeci się w następujący sposób:

Stale na zielonu: Normalny stan pracy (podczas użytkowania).

Stale na żółto: Niski poziom naładowania akumulatora. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 1 minucie.

Stale na niebiesko: Akumulator jest w pełni naładowany.

Miga na zielono: Urządzenie znajduje się w trybie czyszczenia.

Miga na żółto: Brak aerosolu w zbiorniku.

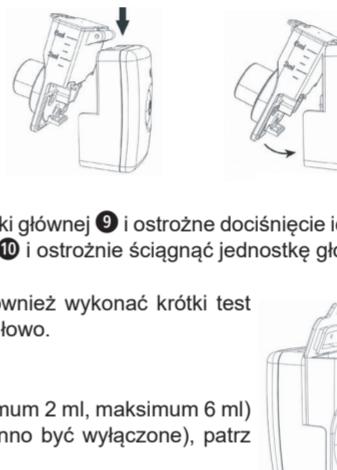
Miga na niebiesko: Ładowanie akumulatora.

**Przygotowanie inhalacji**

1. Aby uniknąć infekcji spowodowanej zanieczyszczonymi częściami, należy wyczyścić i dezynfekować wszystkie części zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie i dezynfekcja”.

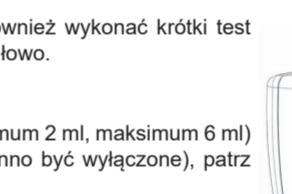
2. Należy upewnić się, że jednostka głowicy nebulizatora ① i jednostka główna ⑨ są prawidłowo zmontowane. Montaż odbywa się w sposób pokazany obok, po przełożeniu jednostki głowicy nebulizatora ① do rowka w górnej części jednostki głównej ⑨ i ostrożne docisnięcie ich do siebie. UWAGA: Aby rozłożyć oba elementy, należy wcisnąć przycisk demontażu ⑩ i ostrożnie ściągnąć jednostkę głowicy nebulizatora ① z jednostki głównej ⑨.

3. Przed użyciem leku w aerosoli, jak opisano w następnym rozdziale, można również wykonać krótki test urządzenia z użyciem wody z kranu, aby sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo.


**Przeprowadzanie inhalacji**

1. Włączyć odpowiednią, zgodną z zaleceniami lekarza ilość roztworu do inhalacji (minimum 2 ml, maksimum 6 ml) do zbiornika nebulizatora ④. W tym celu należy go otworzyć (urządzenie powinno być wyłączone), patrz ilustracja.

2. Zamknąć zbiornik nebulizatora ④, a następnie założyć ustnik ⑫, maskę dla dorosłych ⑬ lub maskę dla dzieci ⑭ na głowice nebulizatora ③. Obie maski należy dodatkowo zabezpieczyć elastyczną opaską, zakładając ją wokół głowy.



3. **Inhalacja za pomocą ustnika ⑫:** Usiąść w jak najbardziej wyprostowanej pozycji. Objąć ustnik ⑫ w całości ustami. Włączyć urządzenie z pomocą przycisku WL/WYL. ⑥. Nebulizator wytwarza widoczną mgiełkę (aerosol). Wtedy wykonywać powoli i głęboko przez usta, a wydech przez nos. Jeśli zachodzi konieczność zrobienia krótkiej przerwy, należy wyjąć ustnik ⑫ z ust. Następnie ponownie włożyć ustnik do ust (szczelnie obejmując wargami) i powoli oddychać.

4. **Inhalacja za pomocą maski ⑬ lub ⑭:** Za pomocą masek aerosoli może być wydychany przez nos, co umożliwia aplikację raczej na górną drogę oddechową. Ta aplikacja jest uważana za przyjemniejszą, zwłaszcza przez dzieci. Trzymać maskę lekko nad głową, aby nie zakłócać powietrza. Aby uzyskać lepszy efekt, należy dokleić maskę do nosa. Maska musi szczególnie obejmować nos, ale nie może go ucisknąć. Włączyć urządzenie z pomocą przycisku WL/WYL. ⑥. Nebulizator wytwarza widoczną mgiełkę (aerosol). Wykonać powolny i głęboki wydech przez usta.

5. **Zakonczenie inhalacji:** Po zakończeniu inhalacji wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku WL/WYL. ⑥, nawet jeśli cala zawartość zbiornika nie została wydana. Włącza się znowu zbiornik. Nie należy jej ponownie używać. Bezpośrednio po użyciu wydzieleń (patrz również punkt „Czyszczenie i dezynfekcja”).

6. **Zakonczenie inhalacji:** Po zakończeniu inhalacji wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku WL/WYL. ⑥, nawet jeśli cala zawartość zbiornika nie została wydana. Włącza się znowu zbiornik. Nie należy jej ponownie używać. Bezpośrednio po użyciu wydzieleń (patrz również punkt „Czyszczenie i dezynfekcja”).

7. **Czyszczenie i dezynfekcja**  
Przed i po każdym użyciu wszystkie części urządzenia powinny zostać wyciszane w sposób tutaj opisany, a następnie dodatkowo dezynfekowane co 3 do 4 dni, aby zapobiec niebezpieczeństwowi rozwoju mikroorganizmów zwiększających ryzyko infekcji.

**Czyszczenie**

1. Jeżeli kabel USB C ⑯ jest podłączony, należy odłączyć go od urządzenia. Zdjąć ustnik ⑫ lub maskę dla dorosłych ⑬ albo maskę dla dzieci ⑭ z jednostki głowicy nebulizatora ①. Właściwy pozostanie z zbiornika nebulizatora ④ i właściwa niewielka ilość wody z kranu do zbiornika nebulizatora ④, ostrożnie połączyć wylot wody z zbiornikiem.

2. Ponownie włączyć wodę z kranu do zbiornika nebulizatora ④, a następnie naciągnąć i przytrzymać przez ok. 5 sekund przycisk WL/WYL. ⑥. Wskaźnik pracy ⑦ zaczyna migać na zielono, a urządzenie przejdzie w tryb czyszczenia. Po ok. 2–3 minutach tybka może zakończyć się, wyciągnąć ponownie przycisk WL/WYL. ⑥. Jeżeli nie nastąpi wyłączenie ręczne, urządzenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach. Automatyczne wyłączenie następuje również, jeśli naciągnięcie jest zbyt niskie lub gdy w zbiorniku nebulizatora ④ nie znajdzie się woda.

3. Naciągnąć przycisk demontażu ⑩ i ostrożnie zdjąć jednostkę głowicy nebulizatora ① z jednostki głównej ⑨. Wypłukać jednostkę głowicy nebulizatora ① wodą destylowaną, wyrzucić pozostałą wodę i pozostawić jednostkę głowicy nebulizatora ① do wyschnięcia na suchoj powierzchni. NIE czyszczyć wewnętrznych elementów urządzenia.

4. Jednostka główna ⑨ można ostrożnie wyczyścić czystą, suchą ściereczką.

5. Maski i ustnik można czyszczyć neutralnym środkiem czyszczącym. W tym celu na czystą ściereczkę należy nalać ciepłą wodę o temperaturze ok. 30°C z niewielką ilością środka czyszczącego i myć elementy przez około 30 sekund. Następnie należy oprukać je obficie wodą destylowaną i pozostawić do wyschnięcia.

6. Jeśli wewnętrzna siatka jest bardziej brudna, można napielić zbiornik nebulizatora ④ wodą z korka kroplami i u urochnicą tryb czyszczenia. Jeśli to nie pomaga, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

7. Przed składowaniem lub ponownym użyciem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie elementy są suche.

**Dezynfekcja**

1. W celu dezynfekcji, oprócz czyszczenia (patrz powyżej), należy przepłukać jednostkę głowicy nebulizatora ① i akcesoria wodą destylowaną, a następnie umieścić jednostkę głowicy nebulizatora ① w alkoholu etylowym o stężeniu 75% na okolo 10 minut.

2. Akcesoria (ustnik i maski) należy gotować w wodzie przez około 5 minut.

3. Następnie należy ponownie przepłukać jednostkę głowicy nebulizatora ① i akcesoria wodą destylowaną.

4. Wyrząsnąć nadmiar wody i pozostawić elementy do całkowitego wyschnięcia na czystej powierzchni.

5. Przed składowaniem lub ponownym użyciem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie elementy są suche.

**OSTRZEŻENIE**

Nigdy nie zanurzać jednostki głównej ⑨ w wodzie lub innych płynach ani nie płukać jej nim!

**Składanie i konserwacja**

• Przed składowaniem należy upewnić się, że w jednostce głowicy nebulizatora ① nie znajdują się pozostałości wody.

• Urządzenie i akcesoria przechowywać w czystym, suchym i bezpiecznym miejscu.

• Urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła lub otwartego ognia.

• Chronić urządzenie przed kontaktem z cieciami ziąrczymi.

• Należy przestrzegać warunków przechowywania podanych w danych technicznych.

**Usuwanie usterek**

**Problem:** Brak lub słabe rozpylanie.

**Możliwa przyczyna:** Jednostka głowicy nebulizatora ① jest nieprawidłowo zmontowana lub trzymana pod kątem, siatka lub nasadki są zabrudzone, moc akumulatora jest niewystarczająca lub występuje ustka.

**Rozwiążenie:** Należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia i dezynfekcji oraz użytkowania. Jeśli nie można rozwiązać problemu, należy skontaktować się z obsługą klienta.

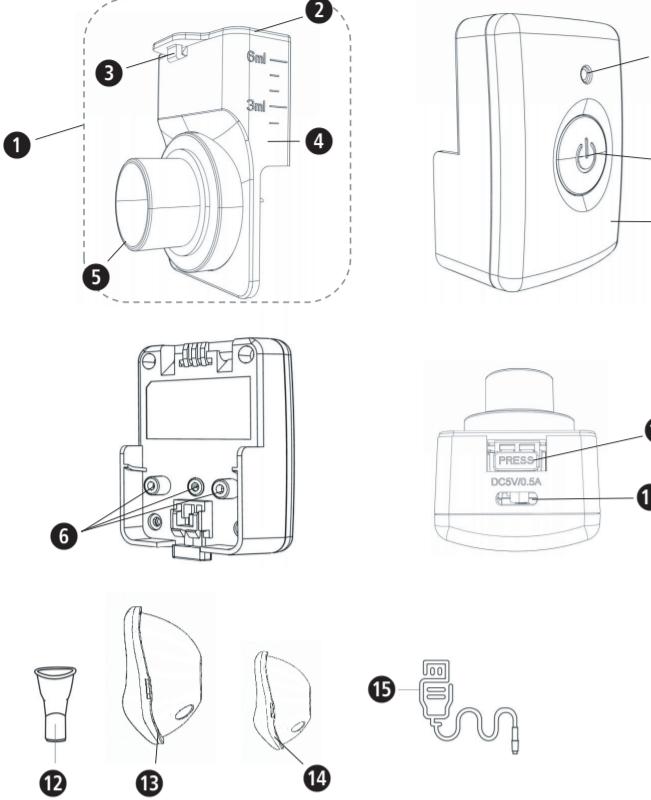
**Problem:** Wskaźnik pracy ⑦ nie świeci się i/lub urządzenie nie działa.

**Możliwa przyczyna:** Problem z dopływem prądu lub napięciem akumulatora.

**Rozwiążenie:** W pełni naładować akumulator i spróbować włączyć urządzenie ponownie. Jeśli nie można rozwiązać problemu, należy skontaktować się z obsługą klienta.

**Problem:</b**



**Prístroj a ovládacie prvky**

- ① Jednotka rozprášovacej hlavice
- ② Kryt
- ③ Uzáver
- ④ Rozprášovacia nádržka
- ⑤ Rozprášovacia hlavica
- ⑥ Elektrolyt
- ⑦ Prevádzkový indikátor
- ⑧ Vypínač
- ⑨ Základná jednotka
- ⑩ Tlačidlo demontaže
- ⑪ Prípojka nabíjacieho kábla
- ⑫ Náustok
- ⑬ Maska pre dospelých
- ⑭ Detská maska
- ⑮ USB-C kábel

**Vysvetlenie značiek**

Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju.  
Obsahuje dôležité informácie k uvedeniu do prevádzky a manipulácií. Prečítajte si celý tento návod na použitie.  
Nedodržanie tohto návodu môže spôsobiť vážne poranenia alebo škody na prístroji.

**VÝSTRAHA**  
Aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa, musia byť dodržiavané tieto výstražné upozornenia.

**PORUŠENIE**  
Aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja, musia byť dodržiavané tieto pokyny.

**UPOZORNENIE**  
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie k inštalácii alebo k prevádzke.

**Klasifikácia prístroja:** 0123 Značka CE podľa smernice 93/42/EHS  
Typ BF

**EC REP** Splnomocnený zástupca EÚ

<b>LOT</b>	Číslo šarže	<b>SN</b>	Sériové číslo
Výrobca			Dátum výroby
Zdravotnícka pomôcka			Teplotný rozsah
Obmedzenie vonkajšieho tlaku			Rozsah vlhkosti vzduchu
IP25	Symboly recyklácie/kódy: Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opäťovnom použití.		

Chránený proti pevným cudzím telesám s priemerom 12,5 mm a väčšími a striekajúcim vodom, ktorá je proti telesu nasmerovaná zo všetkých smerov (nemrie mať škodlivé účinky).

Importér

**Primerané použitie**

• medisana inhalátor IN 705 je určený na orálnu alebo nazáľnu inhaláciu terapiu s liečivým aerosolom (technológia Vibrating-Mesh) v súkromných domácnostach. Prístroj smú používať len pacienti, ktorí sa dôkladne oboznámili s funkciou prístroja a s kvapalným liečivom predpísaným, resp. odporúčaným lekárom alebo lekárnikom.

• Používateľ si najskôr musí prečítať tento návod na použitie, porozumieť mu a pochopiť aj ovládanie prístroja.

• Vždy rešpektujte údaje v sprievodných informáciách ihnalovaného liečiva, resp. sa riadte pokynmi lekára alebo lekárnika.

**Okruh používateľov**

• Prístroj môžu používať dospelí alebo pediatrickí pacienti podľa pokynov z tohto návodu.

**SK**  
**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA!**  
**BEZPODMIENEČNE USCHOVAJTE!**  
Skôr ako prístroj použijete, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné upozornenia a návod na použitie uschovajte pre ďalšie použitie. Keď prístroj odovzdávate tretej osobe, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

**Bezpečnostné pokyny**

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na zárukou.
- Akékoľvek iné použitie, ako opísané tu, je neprimerané a klasifikuje sa ako nebezpečné. Pri neprimeranom používať prechádza ručenie za bezpečné fungovanie prístroja na používateľa.
- Ako každa zdravotnícka pomôcka môže byť tento výrobok nepoužiteľný v dôsledku výpadku prúdu, výberie batérie alebo mechanického pôsobenia. Odporúčame, aby ste mali k dispozícii náhradný prístroj. Pri používaní elektrických výrobkov vždy dbajte na základné bezpečnostné opatrenia. Ako pri každom elektrickom prístroji, mali by ste zvlášť opatrny v blízkosti detí.
- Používajte len liečivú v kvapalnej forme vhodnej na inhaláciu terapiu. Skôr ako začnete terapiu s prístrojom, poradte sa so svojím lekárom alebo lekárnikom o dobre aplikácie, dávkovanie, frekvenciu aplikácie a výbere liečiv.
- Nádržku prístroja nikdy nepreplňajte (max. 6 ml).
- Prístroj NEPOSTUPUJTE iným osobám. Tento výrobok (vrátane masiek a náustku) môže používať len jeden pacient.
- Rozprášovaciu hlavicu a príslušenstvo (náustok alebo maska) čistite a dezinfikujte podľa odseku „Čistenie a dezinfekcia“. Uistite sa, že boli rozprášovacia hlavica a príslušenstvo pred použitím riadne vyčistené a vydezinfikované, aby ste predišli možné kontamináciu.
- Predpokladaným používateľom prístroja je pacient. Používanie tohto prístroja deťmi a osobami, ktorí potrebujú osobitnú pomoc, si vyžaduje dohľad dospelého.
- Prístroj a kábel uchovávajte mimo dosah malých detí, aby ste predišli nebezpečenstvu zamotania a udusenia.
- Z bezpečnostných dôvodov nabíjací kábel vždy odpojte od prístroja na nasledujúcich okolnosti:
  - ked je sieťový kábel poškodený,
  - ked sa počas prevádzky vyskytne porucha,
  - pred čistením prístroja,
  - ihned po použití,
  - výrobok sa nesmie uvádzať do prevádzky, keď sa domnievate, že je chybny.
- Výrobok a príslušenstvo neuchovávajte vo vlhkom prostredí. Nečistoty a zvýšená vlhkosť podporujú rast baktérií a zvyšujú riziko infekcie.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú nabíjací kábel alebo iné komponenty mokré.
- Neprehliadajte MAŁE súčiastky rozprášovača.
- Tento prístroj je určený len na použitie na ľudoch.
- Náustok a masky by sa mali v závislosti od frekvencie používania vymiechať cca každých 6 mesiacov za nové diely.
- NEPOKÚSAJTE sa čistiť vnútro prístroja nejakými cudzími telesami, pretože to môže spôsobiť poškodenie prístroja. Na čistenie prístroja alebo jeho časti nepoužívajte žiadne zariadenia (napr. umývačku).
- Prístroj nepoužívajte pri teplote okolia vyšej ako 40 °C. Ďalšie informácie o požiadavkach na prevádzkové prostredie nájdete v kapitole „Technické údaje“.
- Prístroj držte mimo dosahu priameho slnečného svetla, nadmerného tepia alebo chladu, aby ste predišli poškodeniam.
- Prístrojom počas prevádzky NETRASTE.
- Vyhýbajte sa akýmkoľvek silným otrosom hlavného prístroja a jeho komponentov, napr. v dôsledku pádu na zem.
- NEPOKÚSAJTE sa prístroj otvárať, opravovať alebo modifikovať. Opravy nechajte vykonať len v autorizovaných servisných strediskach.
- Používajte vždy len príslušenstvo uvedené v tomto návode na použitie.
- Pred použitím skontrolujte, či sú prístroj a jeho časti a komponenty (napr. náustok a maska) správne poskladané podľa tohto návodu na použitie. Riadte sa miestnymi zákonnimi a predpismi o recyklácii s ohľadom na likvidáciu alebo recykláciu komponentov, batérie a obalov.
- Stupeň ochrany tohto prístroja je IPx5 – prístroj sa môže oplachovať, ale nie ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- Adaptér alebo nabíjací kábel NEUMYVAJTE. Ak by sa časťi prístroja dostali do kontaktu s kvapalinou, ihned ich vysuňte.
- Keď prístroj prípadne na elektrickú sieť, skontrolujte správne napájanie na zásuvkách a uistite sa, že sa zásuvka neprepreží.
- Odpojte prístroj od napájania, keď je akumulátor úplne nabity a zapnutý prístroj nikdy nenechávajte ležať bez dohľadu.
- Ak nebola skladaná teplota prístroja v rozsahu 10 – 40 °C, nechajte ho aspoň 30 minút stáť v prostredí prevádzky pred tým, ako ho použijete.
- Náustok používajte správne podľa návodu na použitie a vyhýbajte sa nahromadeniu liečiv na jazyku.
- Aerosol neprehliadajte a uistite sa, že sa liečivo dostane do príslušnej oblasti.
- Pre účinnosť aerosolovú terapiu by ste mali byť pokojný a uvoľneni a tieči sedieť. To isté platí, keď pri terapii ležíte v posteli. Nepohodlné držanie tela a nepokojné dýchanie môžu viesť k zabilcovaniu dýchacích ciest.
- Dabajte na správne držanie tela pri aerosolovej terapii. Rovnomerné a pokojné, hlboké dýchanie pomáha pri inhalácii aerosolu do dýchacích ciest.
- Slatke teločlido zapnutia/vypnutia, keď chcete ukončiť aerosolovú terapiu. Prístroj sa automaticky vypne, keď je liečivo spotrebované.
- Keď sa medzi liečivom a kovovou mriežkou (sieťou) nachádza veľa vzduchových bubliniek, nedokáže prístroj aerosol rozprášiť. Prístroj nejako vypnite. Potom rozprášovačom opatrné potraťte. Následne prístroj znova vypnite.
- Aby ste sa uistili, že sa liečivo môže normálne rozprášiť, podržte prístroj zvisle a miernu ho naklonite v smere kovovej mriežky. Keď sa prístroj v prevádzke nakloní tak, že sa kvapalina nedostane do kontaktu s rozprášovacou hlavicou, prístroj sa vypne s oneskorinou cca 10 sekund platí pre normálne roztoky kuchynskej soli, iné kvapaliny sa možu lísť.
- Rozprášovač zhláška nakloníte k sebe, kým sa roztok skoro nespotrebuje, aby ste sa uistili, že sa úplne rozpráši zvyšný roztok, ktorý prichádza do kontaktu so sieťou.
- Roztok s vysokou viskozitou môžu viesť k zlému rozprášovaniu alebo upchatiu sieťky. V takom prípade prístroj vypnite a vypláchnite na sieťku nahromadený roztok destilovanou vodou.
- Počas prevádzky dabajte na to, aby ste prístrojom netrasili, pretože to môže viesť ku chybnejmu fungovaniu prístroja, napr. k automatickému vypnutiu.
- Uistite sa, že sa v rozprášovacej hlavici nenachádzajú žiadne zvyšky kvapaliny.
- Zaistite, aby sa rozprášovacia hlavica po každom použití dokladne vyčistila a vydezinifikovala.
- Prístroj a príslušenstvo uschovajte na čistom a bezpečnom mieste.
- Dabajte na to, aby boli využívané telesá a otvorený dostatočne vzdialenosť od miesta skladovania.
- Prístroj chráňte pred kontaktom so žieravými kvapalinami.
- Prístroj a príslušenstvo nikdy nesušte v mikrovlnnej rúre.
- Sieťový kábel nikdy neovolňajte okolo prístroja.
- Pred každým nabíjaním skontrolujte, či sú prístroj, kábel a použitá zástrčka neporušené. V prípade pochybností prístroj nesmiete pripájať na elektrickú sieť. Kontaktujte zákaznícky servis.

**VÝSTRAHA**

Nebezpečenstvo infekcie spôsobené znečisteným rozprášovačom! Pred každým použitím rešpektujte všeobecné hygienické opatrenia (napríklad dôkladné umýtie rúk) a zabezpečte, aby bol rozprášovač pred prvým a po každom použití vycistený a vydezinfikovaný podľa pokynov uvedených v časti „Čistenie a dezinfekcia“!

**Rozsah dodávky a balenie**

Najskôr skontrolujte, či je obsah balenia a úplný a výrobok nie je poškodený. V prípade pochybností výrobok nepoužívajte a kontaktujte servisné pracovisko. Balenie obsahuje:
 

- 1 medisana inhalátor IN 705 s 1 náustkom, 1 maskou pre dospelých a 1 detscou maskou
- 1 USB-C kábel
- 1 taška na prenášanie
- 1 návod na použitie
- Obaly sú recyklovateľné alebo ich možno vrátiť do kolobežu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbalovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.



Obaly sú recyklovateľné alebo ich možno vrátiť do kolobežu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbalovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

**VÝSTRAHA**

Dabajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk detom. Hrozí nebezpečenstvo udusenia!

**Nabíjanie akumulátora**

Pred použitím sa musí prístroj nabit pomoci dodaného USB-C kábla (na úplné nabítie vybitého akumulátora sú potrebné cca 2,5 hodiny). Pritom zapojte nabíjací kábel na prípojkou nabíjacieho kábla a spojte ho s vhodným USB výstupom, resp. vhodným adaptérom (nie je súčasťou balenia) a zdrojom prúdu. Počas nabíjania bliká prevádzkový indikátor namodro – keď je prístroj plne nabity, svieti prevádzkový indikátor konštantne namodro.

Pri prevádzke akumulátora a dočasne nabití svieti prevádzkový indikátor konštantne nazeleno. Keď je stav nabítia kritický, svieti prevádzkový indikátor konštantne nažlto a prístroj sa asi po 1 minúte automaticky vypne. V takom prípade pre istotu (aby sa úplne rozprášil ēšte existujúci zvyšný aerosol) pripojte nabíjací kábel (pripojený na zdroj prúdu). Zásadne však odporúčame prístroj nabíjať len vo vypnutom stave.

**VÝSTRAHA**

**Zvýšené nebezpečenstvo výtečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a so sliznicami!** Pri kontakte s elektrolytom batérie postihnuté miesta ihneď opłáchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!  
**Zabudovaný akumulátor sa nedá vybrať.** Prístroj neobsahuje žiadne diely, na ktorých by mohol používať vykonávať údržbu.  
**Akumulátor ani prístroj nerozoberajte, neodhadzujte do ohňa a chráňte pred nadbytočným teplom!**  
**Pred prvým použitím prístroj úplne nabite podľa tohto návodu na použitie.**  
**Ked prístroj držíš čas nepoužívať, akumulátor každých cca 6 mesiacov úplne nabite, aby ste optimalizovali jeho životnosť.** Pred nabíjaním sa mal prístroj niekoľko minút prevádzkovať s destilovanou vodou, aby sa akumulátor vybil. Optimálna teplota nabíjania by mala byť v rozsahu 10 °C a 40 °C.

**Prevádzkový indikátor** 

Počas stavu prístroja svieti prevádzkový indikátor takto:

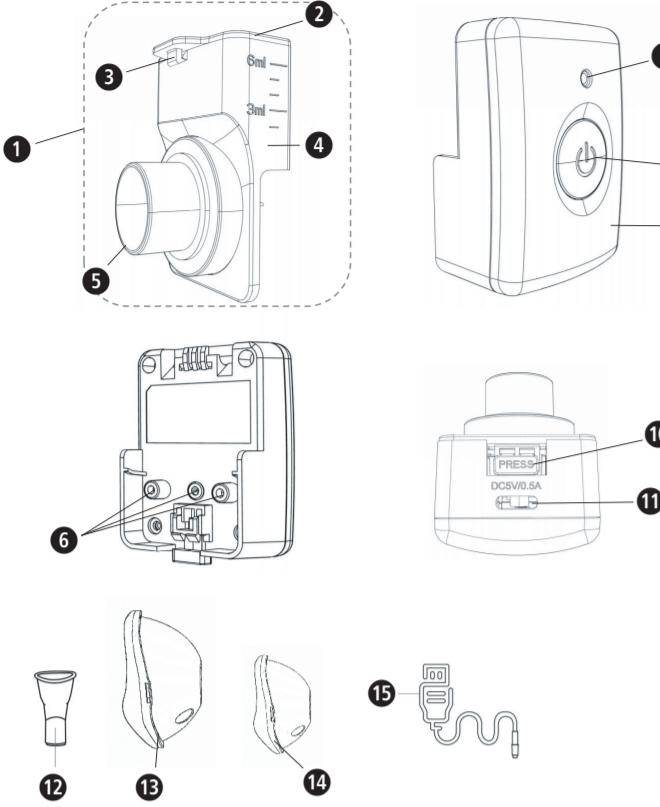
Konštantne nazeleno: Normálny prevádzkový stav (počas používania).

Konštantne nažlto: Nízky stav nabítia batérie. Prístroj sa automaticky vypne po cca 1 minúte.

Bliká nazeleno: Akumulátor je plne nabity.

Bliká nažlto: Prístroj sa nachádza v čistiacom režime.

Bliká nažlato: Žiadny aerosol v nádrži.



**Naprava in upravljalni elementi**

- 1 Enota glave razpršilnika
- 2 Pokrov
- 3 Zapiralno
- 4 Rezervoar razpršilnika
- 5 Glava razpršilnika
- 6 Elektrode
- 7 Prikazovalnika obratovanja
- 8 Stikalo vklip/izklop
- 9 Osnovna enota
- 10 Gumb za razstavljanje
- 11 Prikluček polnilnega kabla
- 12 Ustnik
- 13 Maska za odrasle
- 14 Maska za otroke
- 15 USB-C kabel

**Razlaga znakov**

Ta navodila za uporabo sodijo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije o prvem zagonu in upravljanju naprave. Navodila za uporabo preberite v celoti. Neupoštevanje teh navodil lahko pripelje do težkih poškodb ali škode na napravi.

**OPOZORILO**  
Te varnostne napotke je potrebno upoštevati, da se preprečijo morebitne poškodbe uporabnika.

**POMEMBNE NAPOTKE**  
Te napotke je potrebno uporabljati, da se preprečijo možne poškodbe naprave.

**NAPOTEK**  
Ti napotki Vam zagotavljajo dodatne informacije za inštalacijo ali obratovanje.

**Klasifikacija naprave:** CE 0123 CE oznaka v skladu z direktivo 93/42/EGS

**EC REP** Pooblaščeni zastopnik EU

<b>LOT</b>	Številka serije	<b>SN</b>	Serijska številka
Proizvajalec			Datum izdelave
Medicinski pripomoček			Temperaturno območje
Omejitev okoljskega tlaka			Območje zračne vlage
Simboli/kode za recikliranje: Ti so namenjeni zagotavljanju informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in recikliraju.			

**IP25**  
Zaščiteno pred trdнимi tujki s premerom 12,5 mm in več ter curki vode, usmerjenimi proti ohiju iz katere koli smeri (ne smejo imeti škodljivih učinkov).

**Uvoznik**

**Pravilna uporaba**

- Ta medisana inhalator IN 705 je namenjen za oralno ali nazalno inhalacijsko terapijo z zdravilnim aerosolom (terapija Vibrating-Mesh) v zasebnih gospodinjstvih. Napravo lahko uporabljajo le bolniki, ki so se temeljito seznanili z delovanjem naprave in s tekočim zdravilom, ki ga je predpisal ali priporočil zdravnik ali farmacevt.
- Uporabnik mora najprej prebrati navodila za uporabo, katerih vsebino in uporabo naprave tudi razume.
- Vedno upoštevajte navodila v navodilih, ki so priložena zdravilu, ki ga vdihavate, ali pa upoštevajte navodila zdravnika ali farmacevta.

**Krog uporabnikov**

- Napravo lahko uporabljajo odrasli ali pediatrični bolniki v skladu z navodili v tem priročniku.

**SI POMEMBNI NAPOTKI! OBVEZNO SHRANITE!**

**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Navodila za uporabo shranite za nadaljnjo uporabo. Če napravo posredujete tretjim osebam, potem obvezno priložite ta navodila za uporabo.**



#### Varnostni napotki

- Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nenamenske uporabe izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Vsaka uporaba, ki ni opisana takoj, je neprimerna in nevarna. V primeru nepravilne uporabe se odgovornost za varno delovanje naprave prenese na uporabnika.
- Kot vsak medicinski pripomoček lahko tudi ta izdelek postane neuporaben zaradi izpada električne energije, izpraznjene baterije ali mehanskega udarca. Priporočamo, da imate na voljo rezervno enoto. Pri uporabi električnih izdelkov vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe. Tako kot pri vseh električnih napravah morate biti še posebej previdni v bližini otrok.
- Uporabljajte le zdravila v tekoči obliki, ki so primerna za inhalacijsko terapijo. Pred začetkom posamezne terapije z napravo, se posvetujte z zdravnikom ali farmacevtom glede trajanja uporabe, odmerka, pogostosti uporabe in izbire zdravil.
- Rezervirajte naprave nikoli ne napolnite preveč (max. 6 ml).
- Te enote NE POSREDUJTE drugim. Ta izdelek (vključno z maskami in ustnikom) lahko uporablja samo en bolnik.
- Očistite in razkužite enoto glave razpršilnika in dodatke (ustnik ali masko) v skladu s poglavjem "Čiščenje in razkuževanje". Pred uporabo se prepričajte, da ste glavo in pribor razpršilnika ustrezno očistili in razkužili, da preprečite morebitno kontaminacijo.
- Bolnik je predviden uporabnik naprave. Otroci in osebe, ki potrebujejo posebno pomoč, morajo ta aparat uporabljati pod nadzorom odraslih oseb.
- Da bi se izognili nevarnosti zapletanja in zadušitve, napravo in kable hraničite zunaj dosegajo majhnih otrok.
- Iz varnostnih razlogov polnilni kabel vedno odklopite od naprave v naslednjih primerih: - če je omrežni napajalnik poškodovan - če pride do napake med delovanjem - pred čiščenjem naprave - takoj po uporabi - izdelka ne uporabljajte, če sumite na napako.
- Izdelka in dodatne opreme ne shranjujte v vlažnem okolju. Onesnaženost in preostala vlaga omogočata rast bakterij in povzročijo tveganje okužbe.
- Naprave ne uporabljajte, če so polnilni kabel ali drugi sestavni deli mokri.
- NE pogolnjite majhnih delov razpršilnika.
- Ta naprava je namenjena samo za človeško uporabo.
- Ustnik in maska je treba zamenjati z novimi deli približno vsakih 6 mesecev, odvisno od pogostosti uporabe.
- Notranjosti enote NE poskušajte očistiti s tukji, saj lahko poškodujete enoto. Za čiščenje naprave ali njenih delov ne uporabljajte nobenih naprav (npr. pomivalnega stroja).
- Naprave ne uporabljajte pri temperaturi okolice nad 40 °C. Več informacij o zahtehah za delovno okolje najdete v poglavju "Technični podatki".
- Da bi se izognili poškodbam, enoto hraničite stran od neposredne sončne svetlobe, prekomerne vročine ali mrazu.
- Med delovanjem naprave NE tresite.
- Izogibajte se močnim vibracijam glavne enote in njenih sestavnih delov, npr. tako, da jo spustite na tla.
- Ne poskušajte odpirati, popravljati ali sprememljati enote. Popravila naj izvajajo samo pooblaščena servisna mesta.
- Vedno uporabljajte le pribor, ki je naveden v teh navodilih za uporabo.
- Pred uporabo se prepričajte, da so naprava ter njeni deli in komponente (npr. ustnik in maska) pravilno sestavljeni v skladu s temi navodili za uporabo. Upoštevajte lokalne zakone in predpise o reciklirjanju glede odlaganja ali reciklirjanja sestavnih delov, baterij in embalaže.
- Zaščitna stopnja te enote je IPx5 - enoto lahko sperete, vendar je ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.
- Ne perite adapterja ali polnilnega kabla. Če kateri koli del enote pride v stik s tekočino, ga takoj posušite.
- Ob priključitvi naprave na električno omrežje preverite pravilno napetost v vtičnicah in se prepričajte, da vtičnica ni preobremenjena.
- Ko je baterija popolnoma napolnjena, napravo izključite iz električnega omrežja in vklapljeni enote nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Če temperatura shranjevanja enote ni bila med 10 in 40 °C, jo pred uporabo pustite v delovnem okolju vsaj 30 minut.
- Pravilno uporabite ustnik v skladu z navodili za uporabo in se izogibajte kopiranju zdravil na jeziku.
- Ne pogolnjite aerosola in poskrbite, da zdravilo doseže prizadeto območje.
- Za učinkovito aerosolno terapijo morate biti mirni, sporočeni in mimo sedeži. Enako velja, če zaradi zdravljenja ležite v postelji. Neudobna drža in nemirno dlanje lahko povzročita zamašitev dihalnih poti.
- Med aerosolno terapijo poskrbite za pravilno telesno držo. Z enakomernim in počasnim globokim dlanjem vdihnite aerosol v dihalne poti.
- Ko želite prekiniti aerosolno terapijo, pritisnite gumbo VKLOP/IZKLOP. Enota se samodejno izklopi, ko se zdravilo porabi. Če je med zdravilom in kovinsko mrežico veliko zračnih mehurčkov, napravo ne more razprtiti aerosola. Napravo lahko najprej izklopite. Nato razpršilnik nežno pretresite. Na koncu ponovno zaženite enoto.
- Če želite zagotoviti normalno razprtitev zdravila, enoto držite napivčno ali jo rahlo nagnite proti kovinski mrežici. Če delujejo enoto nagnete tako, da tekočina ne pride v stik z glavo razpršilnika, se enota izklopi po približno 10 sekundah zamude (10 sekund velja za običajno fiziološko raztopino, druge tekočine so lahko drugače).
- Rahlo nagnite razpršilnik proti sebi, dokler se raztopina skoraj ne porabi, da zagotovite popolno razprtitev preostale raztopine, ki pride v stik z mrežico.
- Raztopine z visoko viskoznostjo lahko povzročijo slabo zameglitev ali zamašitev mrežice. V tem primeru izklopite napravo in z destilirano vodo sperite raztopino, ki se je nabrala na mrežico.
- Pazite, da enote med delovanjem ne tresete, saj lahko to povzroči nepravilno delovanje enote, npr. samodejni izklop.
- Prepričajte se, da v glavi razpršilnika ni ostankov lekove.
- Prepričajte se, da je glava razpršilnika po vsej uporabi temeljito očiščena in razkužena.
- Napravo in pribor nikoli ne sušite v mikrovlnovem peči.
- Nikoli ne ovijte napajalnega kabla okoli enote.
- Pred vsakim polniljem preverite celovitost enote, kabla in vtiča. Če ste v dvomih, enote ne priključite na električno omrežje. Obrite se na službo za pomoč strankam.



**OPOZORILO**  
Nevarnost okužbe zaradi kontaminiranega razpršilnika! Pred vsako uporabo upoštevajte splošne higienične ukrepe (npr. temeljito umivanje rok) in poskrbite, da bo razpršilnik pred prvo uporabo in po vsaki uporabi očiščen in razkužen v skladu z navodili iz poglavja "Čiščenje in razkuževanje"!

#### Obseg dobave in embalaža

Prosimo, da najprej preverite popolnost obsega dobave in, da artikel nima nobenih vidnih poškodb. Če ste v dvomih, artikal ne uporabite in stopite v stik s servisnim mestom. Obseg dobave je:

- 1 medisana Inhalator IN 705 z 1 ustnikom, 1 masko za odrasle in 1 masko za otroke
- 1 USB-C kabel
- 1 nosilna torba
- 1 navodila za uporabo
- Embalaža je namenjena za ponovno uporabo ali za vršajoči v reciklažo. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se nemudoma obrnite na svojega prodajalca.



Embalaža je namenjena za ponovno uporabo ali za vršajoči v reciklažo. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se nemudoma obrnite na svojega prodajalca.

**OPOZORILO**  
Bodite pozorni na to, da folije embalaže ne pridejo v roke otrok.  
Obstaja nevarnost zadušitve!

#### Ponujenje baterije

Pred uporabo je treba napravo napolniti s priloženim kabom USB-C (15) (za popolno napolnitev prazne baterije je potrebnih približno 2,5 ure). To storite tako, da polnilni kabel (15) priključite na priključek polnilnega kabla (1) in ga povežete z ustreznim izhodom USB ali ustreznim adapterjem (npr. vključen v obseg dobave) in virom napajanja. Med polnjenjem indikator delovanja (7) utrpa modro - če je enota popolnoma napolnjena, indikator delovanja (7) stalno svetli modro.

Med delovanjem z baterijo in ob zadostni napolnenosti baterije indikator delovanja (7) stalno svetli zeleno. Če stanje napolnenosti postane kritično, indikator delovanja (7) stalno svetli rumeno, naprava pa se po približno 1 minutu samodejno izklopi. Na tem primeru preventivno priključite polnilni kabel (priključen na vir napajanja) (da se preostali aerosol popolnoma razprši). Na splošno po priporočamo, da napravo polnite le, ko je izklopljena.

#### OPOZORILO

- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij zadevna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Vgrajene baterije ni mogoče odstraniti. Enota ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik.
- Ne razstavljajte baterije ali enote, ne mečite je v ogenj in jo zaščitite pred prekomerno vročino!
- Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnjena v skladu s temi navodili za uporabo.
- Če naprave daje časa ne uporabljate, baterijo popolnoma napolniti približno vsakih 6 mesecev, da podaljšate njenjo življensko dobo. Pred polnjenjem je treba enota za nekaj minut napolniti z malo destilirano vodo, da se baterija izprazi. Optimalna temperatura okolja za polnjenje mora biti med 10 °C in 40 °C.

#### Indikator obratovanja (7)

Glede na stanje enote se indikator obratovanja (7) prižge na naslednji način:

Nepreklenjeno zeleno: Običajno stanje delovanja (med uporabo).

Nepreklenjeno rumeno: Nizko stanje polnosti baterije Naprava se po pribl. 1 minutu samodejno izklopi.

Nepreklenjeno modro: Baterija je povsem polna.

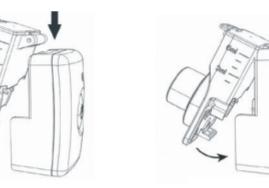
Utripačo zeleno: Naprava se nahaja v stanju čiščenja.

Utripačo rumeno: Brez aerosola v rezervoarju.

Utripačo modra: Baterija se polni.

#### Priravite inhalacije

1. Vse dele očistite in razkužite, kot je opisano v poglavju "Čiščenje in razkuževanje", da preprečite morebitno okužbo z okuženimi deli.
2. Prepričajte se, da sta enota glave razpršilnika (1) in osnovna enota (9) pravilno sestavljeni. Sestavljanje poteka, kot je prikazano na sliki, tako da enota glave razpršilnika (1) vstavite v utor na vrhu osnovne enote (9) in jo previdno prisrite skupaj. Opomba: Če želite ponovno ločiti oboje dela, pritisnite gumb za razstavljanje (10) in enoto glave razpršilnika (1) previdno izvlecite iz osnovne enote (9).
3. Pred uporabo z aerosolom za zdravila, kot je opisano v naslednjem poglavju, lahko enoto na kratko preizkusite tudi z vodo iz pipe, da preverite, ali je omogočeno pravilno delovanje.

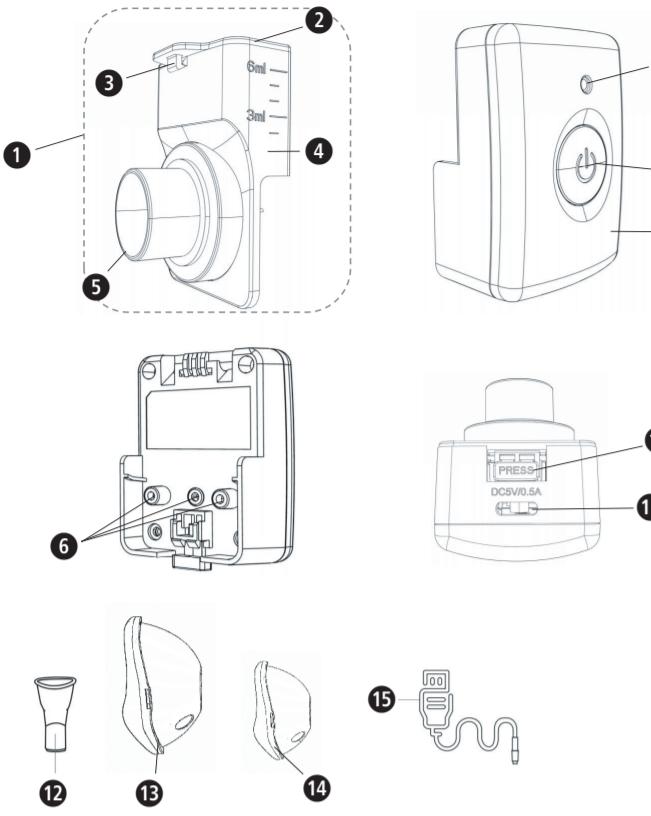


#### Postopek inhalacije

1. V rezervoar razpršilnika (4) napolnite količino inhalacijske raztopine (najmanj 2 ml in največ 6 ml) po navodilih zdravnika. To storite tako, da jo odprete, ko je naprava še vedno izklopljena, glejte sliko.
2. Zaprite rezervoar razpršilnika (4) in na enoto glave razpršilnika (5) namestite ustnik (12) ali masko za odrasle (10) ali otroško masko (11). Obe maski je treba dodatno pritrdit z elastičnim trakom, tako da si ju namestite okoli glave.
3. Inhalacija z ustnikom (12): Sedite v najbolj pokončen položaj. Ustnik (12) popolnoma obdajte z ustnicami. Napravo vklopite s stikalom VKLOP/IZKLOP (3). Razpršilnik ustvari vidno meglo (aerosol). Zdaj vdihnite počasi in globoko skozi ust in izdihnite skozi nos. Če želite odmor, se na kratko ustavite in v temenje ustnik (12)







## Aparat și elemente de operare

- ① Unitate cap de nebulizare
- ② Capac
- ③ Închizătoare
- ④ Rezervor nebulizator
- ⑤ Cap de nebulizare
- ⑥ Electrozi
- ⑦ Indicator de funcționare
- ⑧ Comutator PORNIT/Oprit
- ⑨ Bază
- ⑩ Tastă pentru demontare
- ⑪ Port cablu de încărcare
- ⑫ Muștiuc
- ⑬ Mască pentru adulți
- ⑭ Mască pentru copii
- ⑮ Cablu USB-C

**Explicația simbolurilor**  
Acest manual de utilizare aparține de acest aparat. Acesta conține informații importante privind punerea în funcțiune și manipularea. Citiți manualul de utilizare în întregime. Nerespectarea acestiei indicații poate cauza accidentări grave sau deteriorarea aparatului.

**AVERTIZARE**  
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica posibilele accidentări ale utilizatorului.

**ATENȚIE**  
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica posibilele deteriorări ale aparatului.

**INDICAȚIE**  
Aceste indicații vă oferă informații suplimentare utile privind

**Clasificare aparat:** Clasificare aparat: tip BF Marcaj CE conform Directivei 93/42/CEE

**CE REP** Reprezentant împotrimit UC

**LOT** Număr LOT

**SN** Număr serie

**Producător**

**MD** Dispozitiv medical

**Limită de presiune ambiantă**

**IP25** Simboluri pentru reciclare/coduri: servesc la furnizarea de informații despre material și despre utilizarea și reciclarea corectă a acestuia.

**Protejat împotriva corpurilor strâine solide cu diametru de 12,5 mm și mai mare și împotriva jeturilor de apă îndreptate către carcasa aparatului din orice direcție (nu pot interveni efecte dăunătoare).**

**Importator**

**Utilizare conform destinației**

• Inhalatorul **medisana IN 705** este conceput pentru terapia prin inhalare orală sau nazală a aerosoliilor medicamentoși (tehnologie cu plasă vibrantă), efectuată acasă. Aparatul poate fi utilizat numai de către pacienții care s-au familiarizat în detaliu cu funcționarea aparatului și numai împreună cu un medicament lichid prescris sau recomandat de medic sau de farmacist.

• Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să înțeleagă conținutul lor și modul în care funcționează aparatul.

• Respectați întotdeauna indicațiile din informațiile care însoțesc medicamentul ce urmează să fie inhalat, resp. urmăriți indicațiile medicului sau farmacristului dumneavoastră.

**Grup de utilizatori**

Aparatul poate fi utilizat de pacienți adulți sau pediatrici, conform indicațiilor din aceste instrucțiuni.

**RO INDICAȚII IMPORTANTE ! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!**  
Citiți cu atenție manualul de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați manualul de utilizare pentru utilizări ulterioare. Dacă dați aparatul mai departe, predăți obligatoriu de asemenea manualul de utilizare.

**Indicații de siguranță**

- Utilizați aparatul numai conform destinației sale, așa cum este descrisă în instrucțiunile de utilizare. Dreptul la garanție se pierde în cazul utilizării necorespunzătoare.
- Orice altă utilizare în afara celor descrise în aceste instrucțiuni nu este adecvată și este clasificată ca fiind periculoasă. În cazul utilizării necorespunzătoare, responsabilitatea pentru funcționarea sigură a aparatului îi revine utilizatorului.
- Ca orice alt dispozitiv medical, și acest produs poate deveni inutilizabil dacă există o pană de curent, bateria este deschisă sau dacă intervine o influență mecanică. Recomandăm să aveți la înțemnătățea un aparat de rezervă. Respectați întotdeauna precauțiile de siguranță de bază atunci când folosiți aparete electrice. La fel ca la orice dispozitiv electric, se recomandă o precauție deosebită în apropierea copiilor.
- Pentru terapia prin inhalare folosiți doar medicamentele adecvate, în stare lichidă. Înainte de a începe o terapie folosind aparatul, discutați cu medicul sau cu farmacistul dumneavoastră referitor la durata de utilizare, dozare, frecvența utilizării și alegera medicamentelor.
- Nu umpleți niciodată rezervorul aparatului peste limita admisă (max. 6 ml).
- Nu oferiți acest aparat altor persoane. Acest produs (inclusiv măștile și muștiul) poate fi utilizat doar de un singur pacient.
- Curățați și dezinfecția capul de nebulizare și accesoriile (muștiu sau mască) conform secțiunii „Curățare și dezinfecție”. Asigurați-vă că accesoriile și capul de nebulizare au fost curățați și dezinfecția corespunzătoare înaintea utilizării, pentru a evita o posibilă contaminare.
- Pacientul este utilizatorul prevăzut al aparatului. Utilizarea acestui aparat de către copii sau persoane care au nevoie de ajutor special necesită supravegherea unui adult.
- Pentru a preînlătări pericolul de încărcare și strângere, nu lăsați aparatul și cablul la înțemnătățea copiilor de vârstă mică.
- Din motive de siguranță, separați întotdeauna cablul de încărcare de aparat în următoarele situații:
  - dacă adaptorul de rețea este deteriorat
  - dacă pe parcursul utilizării intervine o defecțiune
  - înainte de a curăța aparatul
  - imediat după utilizare
  - produsul nu trebuie pus în funcțiune dacă există suspiciunea existenței unei erori.
- Nu păstrați aparatul și accesoriile într-un mediu umed. Impuritățile și umiditatea reziduală favorizează înmulțirea bacteriilor și cresc riscul de infecții.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de încărcare sau celelalte componente sunt umede.
- NU îngrijiți piesele mici ale nebulizatorului.
- Aparatul este conceput doar pentru utilizarea la oameni.
- În funcție de frecvența utilizării, muștiul și măștile trebuie înlocuite cu piese noi aprox. o dată la 6 luni.
- NU încercați să curățați interiorul aparatului cu diverse corpi strâini, întrucât există riscul de a deteriora aparatul. Nu folosiți alte dispozitive (de ex. mașină de spălat vase) pentru a curăta aparatul sau piesele acestuia.
- Nu utilizați aparatul în mediu cu temperatură care depășește 40 °C. Informații suplimentare privind cerințele și mediul de operare sunt disponibile în secțiunea „Specificații tehnice”.
- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui, căldură sau frig în exces, pentru a evita deteriorarea acestuia.
- NU scuturăți aparatul în timpul utilizării.
- Evitați socurile puternice asupra unității principale și a componentelor sale, de ex. căderi pe pardoseala.
- NU încercați să deschideți, să reparăți sau să modificați aparatul. Reparațiile pot fi efectuate doar de către centre de service autorizate.
- Utilizați întotdeauna doar accesoriile indicate în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și piesele și componente sale (de ex. muștiul și masca) sunt asamblate corect, conform acestor instrucțiuni de utilizare. Respectați legislația și prevederile locale referitoare la reciclare în vederea eliminării sau a reciclierii componentelor, bateriilor sau ambalajelor.
- Clasa de protecție a acestui aparat este IPX5 - aparatul poate fi spălat, însă nu poate fi sunat în apă sau în alte lichide.
- NU spălați adaptorul sau cablul de încărcare. În cazul în care piesele aparatului intră în contact cu lichide, uscați-le imediat.
- În cazul în care conectați aparatul la rețea electrică, verificați tensiunea corectă a prizei și asigurați-vă că priza nu este suprasolicitată.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare dacă acumulatorul este complet încărcat și nu lăsați niciodată un aparat pornit nesupraveghet.
- Dacă temperatura de depozitare a aparatului nu a fost cuprinsă între 10-40 °C, lăsați-l cel puțin 30 de minute în mediul de operare înainte de a-l utiliza.
- Utilizați în mod corect muștiul, conform instrucțiunilor de utilizare, și evitați acumularea de medicamente pe limbă.
- Nu îngrijiți aerosoli și asigurați-vă că medicamentul ajunge în zona vizată.
- Pentru ca terapia cu aerosoli să fie eficientă, fiți linși și relaxați și nu vă mișcați. Același lucru este valabil și dacă aplicați tratamentul stând în pat. O postură incomodă a corpului și respirația neregulată pot provoca blocarea căilor respiratorii.
- Asigurați-vă că mențineți o postură corectă a corpului în timpul terapiei cu aerosoli. Respirația profundă, regulată și lentă ajută la inhalația aerosoliilor în calea respiratorii.
- Apăsați tasta PORNIT/OPRIT dacă doriti să încheiați terapia cu aerosoli. Aparatul se oprește automat după consumarea medicamentului.
- Dacă între medicament și grilajul metalic (plasă) există multe bule de aer, aparatul nu poate pulveriza aerosoli. Puteți opri mai întâi aparatul. Agitați apoi cu atenție nebulizatorul. Reporniți aparatul.
- Pentru a vă asigura că medicamentul poate fi nebulizat în mod normal, țineți aparatul în poziție verticală sau înclinat îl ușor în direcția grilajului metalic. Dacă un aparat aflat în funcție este înclinat în așa măsură încât lichidul nu mai intră în contact cu capul de nebulizare, aparatul se va opri cu o temporizare de aprox. 10 secunde (10 secunde sunt valabile pentru soluția sănătății obișnuită, pentru alte fluide intervalul poate varia, după caz).
- Înclinați apăratul spre dumneavoastră până când soluția este aproape epuizată, pentru a vă asigura că restul soluției care intră în contact cu plasa este nebulizată complet.
- Soluțiile cu văcăsoață mai mare pot provoca o nebulizare necorespunzătoare sau pot forma blocaje în plasă. Opriti aparatul în acest caz și clătiți soluția acumulată pe plasă cu apă distilată.
- Avere grija să nu scuturăți aparatul în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare defectuoasă a aparatului, de ex. la oprirea automată.
- Asigurați-vă că în capul de nebulizare nu rămân resturi de lichide.
- Asigurați-vă că, după fiecare utilizare, capul de nebulizare este curățat și dezinfecțat temeinic.
- Păstrați aparatul și accesoriile într-un loc curat și sigur.
- Feriți aparatul de razele directe ale soarelui și de lovitură.
- Asigurați-vă că în apropierea locului de depozitare nu există aparete de încălzire sau foc deschis.
- Protejați aparatul de contactul cu lichide corozive.
- Nu ușați niciodată aparatul și accesoriile sale într-un cupor cu microunde.
- Nu înfășurați niciodată un cablu de rețea în jurul aparatului.
- Înainte de fiecare încărcare, verificați integritatea aparatului, a cablului și a prizei folosite. Dacă aveți îndoieri, nu conectați aparatul la rețea electrică. Contactați serviciul pentru clienti.

**AVERTISM**

Pericol de infecție dacă nebulizatorul este contaminat! Respectați măsurile generale de igienă înainte de fiecare utilizare (de ex. spălarea riguroasă a mâinilor) și asigurați-vă că nebulizatorul este curățat și dezinfecțat înainte de prima și după fiecare utilizare conform indicațiilor menționate în secțiunea „Curățare și dezinfecție”!

**Pachet de livrare și ambalaj**

Verificați mai întâi dacă pachetul livrat este complet și dacă articolul prezintă deteriorări. Dacă aveți îndoieri, nu utilizați articolul și contactați un centru de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 inhalator **medisana IN 705** cu 1 muștiuc, 1 mască pentru adulți și 1 mască pentru copii
- 1 cablu USB-C
- 1 geantă de transport
- 1 set de instrucțiuni de utilizare

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi reintroduse în circuitul materierilor prime. Eliminați în mod corespunzător materialul de ambalare de care nu mai aveți nevoie. Dacă în timpul despachetării observați deteriorări cauzate de transport, contactați imediat distribuitorul dvs.

**AVERTIZARE**  
Aveți grija ca foliile de ambalare să nu ajungă la înțemnătățea copiilor.  
Există pericol de asfixiere!

**Încărcarea acumulatorului**

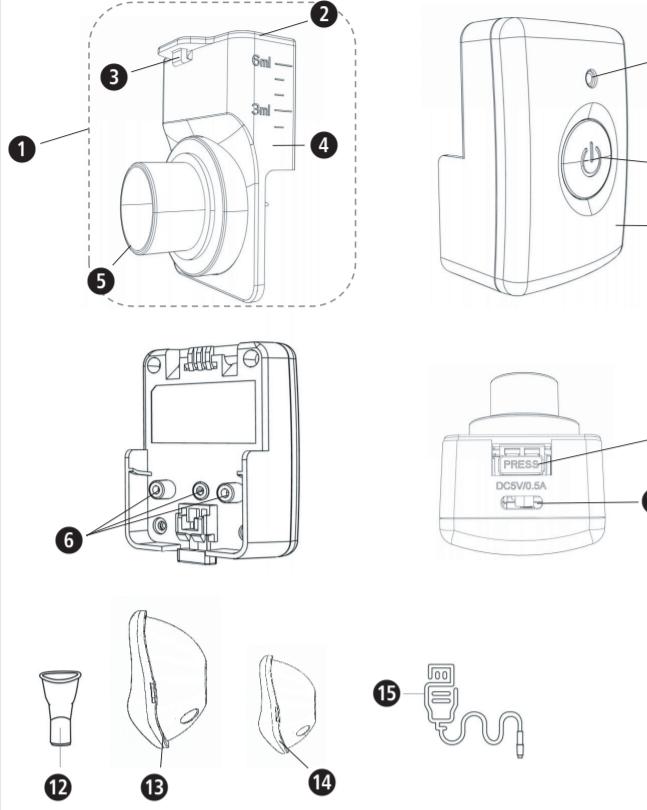
Înainte de a fi utilizat, aparatul trebuie încărcat folosind cablul USB-C **15** furnizat împreună cu el (pentru o încărcare completă a unui acumulator deschisă sunt necesare aprox. 2,5 ore). Introduceți cablul de încărcare **15** în portul dedicat **1** și conectați-l la o ieșire de tip USB corespunzătoare, resp. un adaptor potrivit (nu se livrează împreună cu produsul) și o sursă de curent. Indicatorul de funcționare **7** clipsește în culoarea albastră în timpul încărcării - atunci când bateria este complet încărcată, indicatorul de funcționare **7** luminează permanent în culoarea albăstră.

În timpul funcționării pe baza acumulatorului și atunci când nivelul de încărcare este suficient, indicatorul de funcționare **7** luminează permanent în verde. Atunci când nivelul de încărcare devine critic, indicatorul de funcționare **7** luminează permanent cu galben, iar aparatul se oprește automat după aproximativ 1 minut. Ca măsură de precauție (pentru ca restul de aerosoli existenți să fie nebulizați complet) în acest caz, introduceți cablul de încărcare (conectați la o sursă de curent). Ca regulă, însă, recomandăm ca aparatul să fie încărcat doar atunci când este oprit.

**AVERTISMENT**

- Utilizați aparatul numai conform destinației sale, așa cum este descrisă în instrucțiunile de utilizare. Dreptul la garanție se pierde în cazul utilizării necorespunzătoare.
- Orice altă utilizare în afară celei descrise în aceste instrucțiuni nu este adecvată și este clasificată ca fiind periculoasă. În cazul utilizării necorespunzătoare, responsabilitatea pentru funcționarea sigură a aparatului îi revine utilizatorului.
- Ca orice alt dispozitiv medical, și acest produs poate deveni inutilizabil dacă există o pană de curent, bateria este deschisă sau dacă intervine o influență mecanică. Recomandăm să aveți la înțemnătățea un aparat de rezervă. Respectați întotdeauna precauțiile de siguranță de bază atunci când folosiți aparete electrice. La fel ca la orice dispozitiv electric, se recomandă o precauție deosebită în apropierea copiilor.
- Pentru terapia prin inhalare folosiți doar medicamentele adecvate, în stare lichidă. Înainte de a începe o terapie folosind aparatul, discutați cu medicul sau cu farmacistul dumneavoastră referitor la durata de utilizare, dozare, frecvența utilizării și alegera medicamentelor.
- Nu umpleți niciodată rezervorul aparatului peste limita admisă (max. 6 ml).
- Nu oferiți acest aparat altor persoane. Acest produs (inclusiv măștile și muștiul) poate fi utilizat doar de un singur pacient.
- Curățați și dezinfecția capului de nebulizare și accesoriile (muștiu sau mască) conform secțiunii „Curățare și dezinfecție”. Asigurați-vă că accesoriile și capul de nebulizare au fost curățați și dezinfecția corespunzătoare înaintea utilizării, pentru a evita o posibilă contaminare.
- Pacientul este utilizatorul prevăzut al aparatului. Utilizarea acestui aparat de către copii sau persoane care au nevoie de ajutor special necesită supraveghere unui adult.
- Pentru a preînlătări pericolul de încărcare și strângere, nu lăsați aparatul și cablul la înțemnătățea copiilor de vârstă mică.
- Din motive de siguranță, separați întotdeauna cablul de încărcare de aparat în următoarele situații:
  - dacă adaptorul de rețea este deteriorat
  - dacă pe parcursul utilizării intervine o defecțiune
  - înainte de a curăța aparatul
  - imediat după utilizare
  - produsul nu trebuie pus în funcțiune dacă există suspiciunea existenței unei erori.
- Nu păstrați aparatul și accesoriile într-un mediu umed. Impuritățile și umiditatea reziduală favorizează înmulțirea bacteriilor și cresc riscul de infecții.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de încărcare sau celelalte componente sunt umede.
- NU îngrijiți piesele mici ale nebulizatorului.
- Aparatul este conceput doar pentru utilizarea la oameni.
- În funcție de frecvența utilizării, muștiul și măștile trebuie înlocuite cu piese noi aprox. o dată la 6 luni.
- NU încercați să curățați interiorul aparatului cu diverse corpi strâni, întrucât există riscul de a deteriora aparatul. Nu folosiți alte dispozitive (de ex. mașină de spălat vase) pentru a curăta aparatul sau piesele acestuia.
- Nu utilizați aparatul în mediu cu temperatură care depășește 40 °C. Informații suplimentare privind cerințele și mediul de operare sunt disponibile în secțiunea „Specificații tehnice”.
- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui, căldură sau frig în exces, pentru a evita deteriorarea acestuia.
- NU scuturăți aparatul în timpul utilizării.
- Evitați socurile puternice asupra unității principale și a componentelor sale, de ex. căderi pe pardoseala.
- NU încercați să deschideți, să reparăți sau să modificați aparatul. Reparațiile pot fi efectuate doar de către centre de service autorizate.
- Utilizați întotdeauna doar accesoriile indicate în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și piesele și componente sale (de ex. muștiul și masca) sunt asamblate corect, conform acestor instrucțiuni de utilizare. Respectați legislația și prevederile locale referitoare la reciclare în vederea eliminării sau a reciclierii componentelor, bateriilor sau ambalajelor.
- Clasa de protecție a acestui aparat este IPX5 - aparatul poate fi spălat, însă nu poate fi sunat în apă sau în alte lichide.
- NU spălați adaptorul sau cablul de încărcare. În cazul în care



**EE Inhalaatori IN 705 kasutusjuhend**


**Seade ja juhtelemendid**

- ① Nebulisaatori peamoodul ② Kate ③ Ühendus
- ④ Nebulisaatori paak ⑤ Nebulisaatori pea ⑥ Elektroodid
- ⑦ Töönäidik ⑧ Toitelülit ⑨ Pöhimoondul
- ⑩ Demontažinupp ⑪ Laadimiskaabeli ühendus ⑫ Huulik
- ⑬ Täiskasvanumask ⑭ Lapsemask ⑮ USB-C-kaabel

**Sümboleite selgitus**

Käesolev kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldaab olulist teavet seadme kasutuselevõtu ja käsitsemise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle jäheni mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

**HOIATUS**  
Neid hoitustühiseid tuleb järgida, et vältida kasutaja vörimallikke vigastusi.

**TÄHELEPANU**  
Neid hoitustühiseid tuleb järgida, et vältida seadme vörimallikku kahjustamist.

**JUHIS**  
Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Seadme klassifikatsioon: CE 0123 CE-märgis direktiivi 93/42/EMÜ kohaselt

**EC REP** Täievõiline esindaja EL-is

<b>LOT</b>	Partii number	<b>SN</b>	Seerianumber
	Tootja		Tootmiskuupäev
<b>MD</b>	Meditiinitoode		Temperatuurivahemik
	Ümbritseva rõhu piirang		Öhuniiskuse vahemik
	Ringlussevöötusümbolid-/koodid:	nende eesmärk on anda teavet materjalist ning selle õige kasutamise ja taaskasutuse kohta.	

**IP25** Kaitstud 12,5 mm ja suurema läbimõõduga tahkete vörkehade ja mis tahes suunast vastu korputst tulevate veejugude eest (ei tohi avaldada kahjuliku mõju).

Importija

**Sihipärate kasutamine**

- **medisana** inhalaator IN 705 on mõeldud kodustes tingimustes suu või nina kaudu inhalaatsiooniviks ravimaerosooliga (Vibration-Mesh-Technology). Seadet võivad kasutada ainult patsientid, kes on seadme funktsiooniga põhjalikult tutvunud ja kes kasutavad seadmes arsti või apteekri määratud või soovitud vedelat ravimit.
- Kasutaja peab enne seadme kasutamist lugema kasutusjuhendit ning selle sisust ja seadme kasutamisest aru saama.
- Järgige alati inhaaleeritava ravimiga kaasasolevat teavet ja arsti või apteekri juhiseid.

**Kasutajate sihtrühm**

- Seadet võivad kasutada täiskasvanud või lapsatsiendid juhendis toodud juhiste kohaselt.

**EE TÄHTIS TEAVE! HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES!**  
Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.


**Ohutusjuhised**

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Mittenihipärasel kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Iga muu siin kirjeldatud kasutamisest erinev kasutamine ei ole sihipärane ja tuleb klassifitseerida ohtlikuks. Mittenihipärase kasutamise korral läheb vastutus seadme turvalisele talitusele eest üle kasutajale.
- Nagu ka mõni meditsiiniseade, võib ka see toodu muutuda voolukatkestuse, tühja auk või mehaanilise möju töötu kasutuskõlbmatuks. Soovitame panna valmis varuseadme. Järgige elektritoode kasutamisel alati põhilisi ohutusmeetmeid. Nagu iga elektriseadme puhul, peaksite laste läheduses olema eriti ettevaatlik.
- Kasutage ainult inhalatsioonivari jaoks sobivaid vedelas olekus ravimeid. Enne seadmega ravi alustamist pidage kasutusaja, annustamise, kasutussageduse ja ravimite valiku ajus nõu arsti või apteekriga.
- Ärge kunagi täitke seadme paaki üle (max 6 ml).
- ÄRGE andke seadet teistele isikutele edasi. Seda toodet (kaasa arvatud maskid ja huulik) võib kasutada ainult üks patient.
- Puhistage ja desinfiteerige nebulisaatori peaa ja tarvikuid (huulik või mask) jaotise „Puhistamine ja desinfiteerimine“ kohaselt. Võimaliku saastumise välimiseks veenduge, et nebulisaatori peaa ja tarvikuid oleks enne kasutamist nõuetekohaselt puhistatud ja desinfiteeritud.
- Patiensit on seadme ettenähtud kasutaja. Kui seda seadet kasutavad lapsed ja erilist abi vajavad isikud, on vajalik täiskasvanu järelvalve.
- Hoidke seadet ja kaablede väikelastele kättesaamatus kohas, et vältida takerdumis- ja kääristusoatu.
- Ohutuse tagamiseks eemaldage järgmistes olukordades laadimiskaabel alati seadme küljest:

  - kui vöriguadapter on kahjustatud;
  - kui kütuse ajal tekib tõrge;
  - enne seadme puhistamist;
  - vahetult pärast kasutamist;
  - toodet ei ole lubatud kasutada, kui kahtlustatakse rikke esinemist.

- Ärge hoidke toodet ja tarvikuid niiskes keskkonnas. Saastumine ja jätknäitus soodustavad bakterite kasvu ja suurendavad nakkusuhotu.
- Ärge kasutage seadet, kui laadimiskaabel või muud komponendid on niisked.
- ÄRGE needake nebulisaatori väiseid osi alla.
- See seade on mõeldud kasutamiseks ainult inimestel.
- Huulik maskid tuleks olenevalt kasutussagedusest vahetada uute osade vastu umbes iga 6 kuu järel.
- ÄRGE püükide seadme sisemust mis tahes vörkehadega puhastada, kuna see võib seadet kahjustada. Ärge kasutage seadme või selle osade puhistamiseks mingeid seadmeid (nt nõudepesumasinat).

- Ärge kasutage seadet keskkonna temperatuuri üle 40 °C. Liseateav töökesskkonnale esitatavate nõuetega kohta leiate peatükist „Tehnilised andmed“.
- Kahjustuse vältimiseks hoidke seadet otsese päikesevalguse, liigse kuumuse või külma eest.
- ÄRGE raputage seadet kütuse ajal.
- Vältige põhiseadme ja selle komponentide igasugust tugevat põruramatist, nt selle kukkumist põrandale.
- ÄRGE proovige seadet avada, parandada ega modifitseerida. Laske parandada ainult volitatud teenindusettevõttele.
- Kasutage alati ainult kasutusjuhendis nimetatud tarvikuid.

- Enne kasutamist veenduge, et seade ning selle osad ja komponendid (nt huulik ja mask) oleks nõuete- ja kasutusjuhendi kohaselt kokku pandud. Komponentide, patareide ja pakendite kõrvvaldamisel või ringlussevöötul järgige kohalikke seadusja ringlussevöötueksirjaku.
- Selle seadma kaitseklass on IPX5 – seadet võib loputada, kuid mitte asetada vette või muudesse vedelikesse.
- ÄRGE peske adapteriga ega laadimiskaabil. Kui mõni seadme osa puutub vedelikku kokku, kui vabatuge see osa kohe.
- Kui ühendate seadme vooluvõrku, kontrollige pistikupesade õiget pinget ja veenduge, et pistikupesa ei koomataks üle.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, kui auk on täielikult laetud, ja ärge kunagi jätkake sisselülitatud seadet järelvalvet vedelemata.
- Kui seadme hoiutemperatuur ei ole olnud vahemikus 10–40 °C, jätkage seade enne kasutamist vähemalt 30 minutiks töökesk-konda seisma.

- Kasutage huulikut õigesti kasutusjuhendi kohaselt ja vältige ravimi kogunemist keele peale.
- Ärge nelake aerosoli all ja veenduge, et ravim jõuaks õigesse piirkonda.
- Töhusaks aerosoolterapiaks peaksite olema ruuhlik, üldvestunud ja istuma paigal. Samas kehitib ka siis, kui lamate ravi ajal voodis. Ebamugav kehahoik ja rahu hingamine vörvi põhjustada hingamisteese tekistungi.
- Jällegi aerosoliravi ajal oige kehahoikat. Ühtlane ja aeglane sügav hingamine aitab aerosooli hingamisteedesse inhhaleerida.
- Kui soovite aerosoliravi lopetada, siis vajutage toitenuppu. Seade lülitub automaatselt välja, kui ravim on ära kasutatud.
- Kui ravimi ja metallvõre (võrk) vahel on palju öhumiilule, ei saa seade aerosoli pihustada. Võtke seadme köigepealt välja lülitada. Seejärel raputage nebulisaatori ettevaatlikult. Käivituge seejärel seade uuesti.
- Selleks et ravimit saaks normaalselt pihustada, hoidke seadet vertikaalselt või kallutage seda veidi metallvõre pool. Kui töötavat seadet kallutatakse nii, et vedelik ei puutu nebulisaatori peaga kokku, lülitub seade umbes 10 sekundi pikkuse viivitusa järel vältja (10 sekundi kehitib tavaseid kuspidoolalahus korral, teised vedelikud võivad erineda).
- Kallutage nebulisaatori veidi enda poole, kuni lahus on peaega ära kasutatud, et ülejäänud lahus, mis puutub vörtega kokku, saaks täielikult pihustada.
- Suure vinkkoosseisu lahuses võivad põhjustada halba pihustamist või vörvi ummistumist. Sellisel juhul lülitage seade välja ja loputage vörvi polegumenuud lahus destilleeritud veega ära.
- Olge ettevaatlik ja ärge raputage seadet kütuse ajal, sest see võib põhjustada seadme talitlühäireid, nt automaatselt väljalülitumist.
- Veenduge, et nebulisaatori pea sisse ei jäeks vedelikujääke.
- Tagage, et nebulisaatori pead puhastatakse ja desinfiteeritakse iga kord pärast kasutamist põhjalikult.
- Hoidke seadet ja tarvikuid puhtas ja turvalises kohas.
- Kaitske seadet otsese pääkesekirjuse ja löökide eest.
- Jällegi, et kütteseadmed ja lahtine tulsi oleksid hoiukohast kaugel.
- Kaitske seadet söövitavate vedelikega kõkkupute.
- Ärge kuivutage seadet ja selle tarvikuid kunagi mikrolaineahju.
- Ärge kunagi märgike vöruga kääbil ümber seadme.
- Kontrollige iga kord enne laadimistöötut seadme, kaabli ja kasutatava pistiku korrasolekul. Kaatluse korral ei tohi ühendada seadme vooluvõrku. Võtke ühendust klienditeenindusega.



**HOIATUS**  
Saastunud nebulisaatorist tulenevnakkuohu! Järgige iga kord enne kasutamist üldisi hügieenimeetmeid (nt põhjalik kätetepus) ning veenduge, et nebulisaator oleks enne esimest ja pärast iga kasutusorda puhastatud ja desinfiteeritud peatükis „Puhistamine ja desinfiteerimine“ esitatud juhiste kohaselt.

**Tarnekomplekt ja pakend**

Kontrollige esmalt, kas tarnekomplekt on terviklik ja ega tootel pole mingeid kahjustusi. Kaatluse korral ärge kasutage toodet ja vörke ühendusteeninduspunktiga. Tarnekomplekti kuulub alljärgnev:

- 1 **medisana** inhalaatori IN 705 1 huulik, 1 täiskasvanumask ja 1 lapsemask
- 1 USB-C-kaabel
- 1 kandekott
- 1 kasutusjuhend

Pakkeid saab korduskasutada või saata materjaliringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuete kohaselt kõrvvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust esadismüüjaga.

**HOIATUS**  
Järgige, et pakkekile ei satuks laste kätte.  
Läbiumisoht!

**Aku laadimine**

Enne kasutamist tuleb seadet laadida kaasasoleva USB-C-kaabli **15** abil (tühja auk täielikus laadimiseks kulub umbes 2,5 tunni). Selleks ühendage laadimiskaabel **16** laadimiskaabel ühendusse **17** ning ühendage see sobiva USB-väljundi või sobiva adapteri (eli kuulu tarnekomplekti) ja vooluallikaga. Laadimistoiming ajal vilgub töönäidik **7** siniselt. Kui seade on täielikult laetud, poleb töönäidik **7** pidevalt sinise.

Akurežiimil ja piisava aku laetustasega korral poleb töönäidik **7** pidevalt roheliselt. Kui laetustase langeb kriitilise piiri, poleb töönäidik **7** pidevalt kollases ja seade lülitub umbes 1 minut pärast automaatselt välja. Sellisel juhul ühendage ettevaat-sabinõuna (toiteallikaga ühendatud) laadimiskaabel (et piisustada täielikult veel olemasolev aerosooli). Üldiselt soovitame siiski laadida seadet ainult siis, kui see on välja lülitatud.

**HOIATUS**

- Suurem lekkeohut, vältida kontakti naha, silmade ja limaskestadega. Akuhappega kokkupuutumise korral pesta kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pöörduda koha arsti poole.
- Paigaldatud aku ei ole eemaldatav. Selles seadmes ei ole osi, mida kasutaja saab hooldada.
- Ärge vörke akut ega seadet lahti, ärge visake tulle ja kaitiske liigse kuumuse eest.
- Laadige akku enne esmakordset kasutamist kasutusjuhendi kohaselt täielikult täis.
- Kui te ei kasutata seadet pikemaks ajaks jooksul, laadige akku täis umbes 6 kuu tagant, et optimeerida selle kasutusiga. Enne laadimist tuleks seadet akut tühjendamiseks mõne minut jooksul destilleeritud veega kaitlata. Optimaalne keskkonnatemperatuur laadimisel peaks olema 10 °C ja 40 °C vahel.

**Töönäidik**

Seadme olekust olenevalt poleb töönäidik **7** alljärgnevalt.

Pidevalt rohelise: tavoline käitusolek (kasutamise ajal).

Pidevalt kollase: aku madal laetustase. Seade lülitub u 1 minut püsides automaatselt välja.

Pidevalt sinine: aku on täielikult laetud.

Vilkuv roheline: seade on puhastusrežiimis.

Vilkuv kollane: paagis ei ole aerosooli.

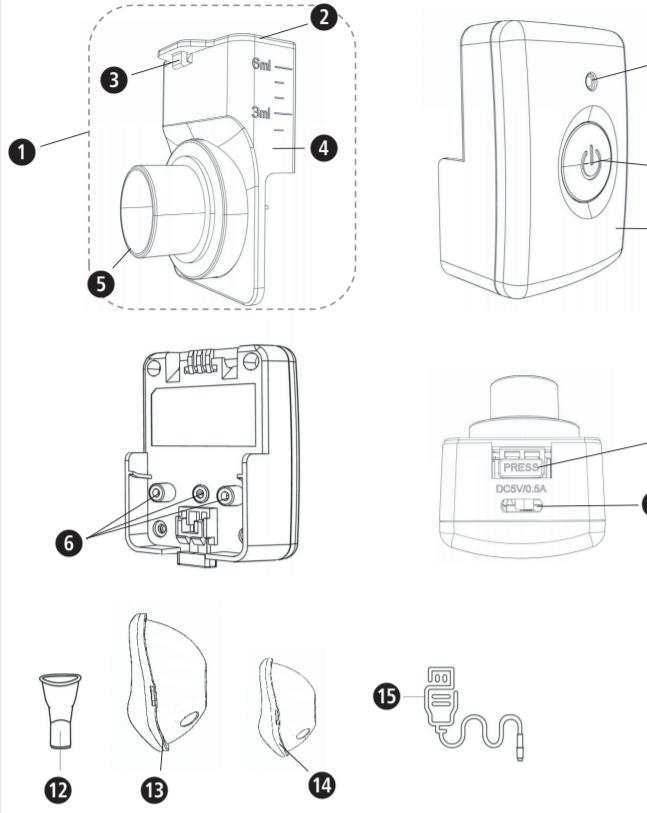
Vilkuv sinine: akut laetakse.

**Inhalatsiooni ettevalmistamine**

1. Puhistage ja desinfiteerige kõik osad peatükis „Puhistamine ja desinfiteerimine“ kirjeldatud viisil, et vältida vörmalikuks näkumist puhastamata osade töötu.
2. Veenduge, et nebulisaatori peamoodul **1** ja pöhimoondul **9** oleks õigesti kokku pandud. Kokkupanek toimub kõrvaleoleval pilidi kujutatud viisil, asetatakse nebulisaatori peamoodul **1** pöhimoondul **9** ülaosas olevasse soonde ja surudes ettevaatlikult kokku. Märkus! Kui soovite mõlemad osad uuesti lahti võtta, sis vajutage demontažinupp **10** ja tömmake nebulisaatori peamoodul **1** ettevaatlikult pöhimoondul **9** küljest ära.
3. Enne järgmises peatükis kirjeldatud ravimiaerosooliga kasutamist võtke seadme lühikese proovikäituse kraaniveega, et veenduda, kas seadme nõuetekohane kaitlus on vörimalik.

**Inhalatsiooni tegemine**

1. Täitke nebulisaatori paak **4** arsti soovitatud inhalatsioonilahuse kogusega (minimaalselt 2 ml ja maksimaalselt 6 ml). Selleks peate nebulisaatori paagi avama, kui seade on veel välja lülitatud, vt joonist.
2. Sul



**Ierīce un vadības elementi**

- 1 Smidzinātāja galvīgas mehnāms
- 2 Pārsegs
- 3 Noslēgs
- 4 Smidzinātāja tverne
- 5 Smidzinātāja galvīna
- 6 Elektrodi
- 7 Darbības indikators
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 9 Pamatnes bloks
- 10 Demontāžas taustiņš
- 11 Uzlādes kabeli pleslēgvietai
- 12 Iemutis
- 13 Pieaugušo maska
- 14 Bērnu maska
- 15 USB-C kabelis

**Simboli skaidrojums**

Šī lietošanas instrukcija ir daļa no šīs ierīces.  
Tā satur svarīgu informāciju par lietošanas uzsākšanu  
un rīcību ar ierīci. Pilnībā izslieš Šo lietošanas instrukciju.  
Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas  
vai ierīces bojājumus.



**BRĪDINĀJUMS**  
Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu  
iespējamās lietotāja traumas.

**UZMANĪBU**  
Ievērojiet šīs uzmanības norādes, lai novērstu  
iespējamās ierīces bojājumus.

**IEVĒRĪBAI**  
Šīs norādes sniedz Jums noderīgu papildu informāciju  
par uzstādīšanu vai lietošanu.

**Ierīces klasifikācija:**  
Tips BF

CE 0123 CE simbols saskaņā ar  
Direktīvu 93/42/EK

**EC REP** Pilnvarotais pārstāvis ES

<b>LOT</b>	LOT numurs
<b>MD</b>	Ražotājs
<b>SN</b>	Sērijas numurs
<b>IP25</b>	Ražošanas datums
<b>RA</b>	Temperatūras amplitūda
<b>PAP</b>	Mitruma diapazons
<b>IP25</b>	Pārstrādes simboli / kodi: Tie paredzēti informācijas sniegsnai par materiālu un tās pareizu izmantošanu un pārstrādi.

Aizsargāts pret cietiem svešķermeniem, kuru diametrs ir 12,5 mm un lielāks, un ūdens strūklu, kas vērsta pret korpusu no jebkura virziena (nedrīkst radīt kaitīgu ieteikmi).

Importētājs

**Noteikumiem atbilstoša lietošana**

- medisana inhalators IN 705 ir paredzēts privātai lietošanai mājas apstākļos, lai veiktu oriālu vai nazālošu inhalācijas terapiju ar medikamentu aerosolu ("Vibrating-Mesh" tehnoloģija), ierīci drīkst lietot tikai tādi pacienti, kuri ir pilnībā apguvuši ierīces darbības principu. Terapijai drīkst izmantot tikai ārsta vai aptiekāra nozīmētu vai ieiteki šķidru medikamentu.
- Lietotājs drīkst lietot ierīci tikai pēc tam, kad ir izslījis šo lietošanas instrukciju un sapratis tās saturu un ierīces lietošanas principus.
- Vienmēr nemiet vērā inhalejāmajam medikamentam pievienoto informāciju un/vai rīkojieties atbilstoši ārsta vai aptiekāra norādījumiem.

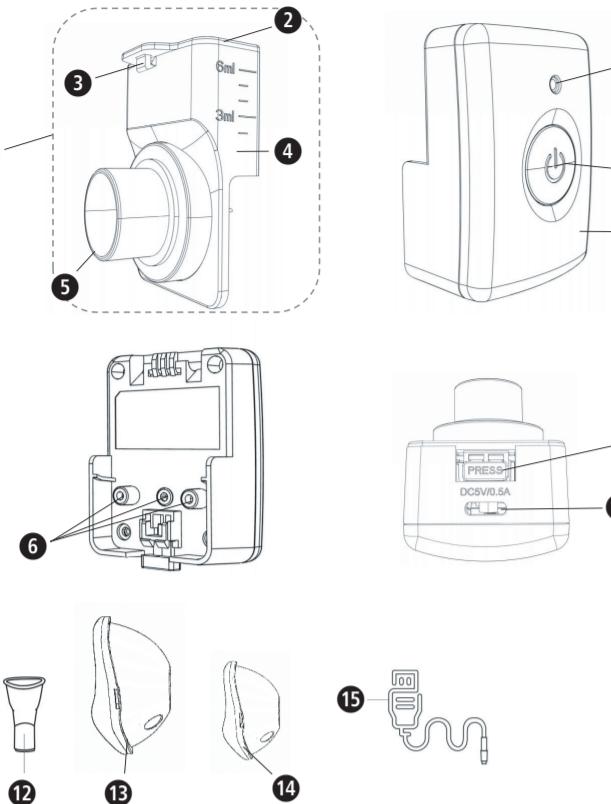
**Lietotāju mērķgrupa**

- ierīci var lietot pieaugušie vai pediatrijas pacienti saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem.

**LV SVĀRĪGAS NORĀDES! OBLIGĀTI SAGLABĀT!**  
Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izslieš lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajām personām, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

**Drošības norādījumi**

- Lietotājs tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Jeikbās cits lietojums, kas neatbilst šeit norādītajam, ir noteikumiem neatbilstoši lietošanas gadījumā lietotās uzņemas atbilstību par bīstamu. Noteikumiem neatbilstoši lietošanas gadījumā lietotās uzņemas atbilstību par drošu ierīces darbību.
- Tāpat kā jebkura citā medicīnās ierīce, arī šīs izstrādājums var kļūt nederīgs strāvas padeves pārtraukuma, izlādejūs akumulatora vai mēhānikas ledarbības dēļ. Mēs īsakām nodrošināt rezerves ierīci. Lietotājs elektropreces, vienmēr ievērojiet drošības pamata pasākumus. Tāpat kā ar jebkura citu elektroierīci, jums jārīkojas ar to īpaši uzmanīgi, kad atrodas bēru tuvumā.
- Izmantojiet tikai inhalācijas terapijai piemērotus šķidrus medikamentus. Pirms sākat izmantot ierīci terapijai, konsultējieties ar ārsta vai aptiekāru par procedūras ilgumu, devām, lietošanas biezumu un medikamentu izvēli.
- Nekad nepārpildiet ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanas.
- Pacienti arī ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- **NENODODIET** Šī ierīci tālāk ciņiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztriet un dezinficējiet smidzinātāja galvīnu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadalītu "Tīrišana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārliecinieties, ka smidzinātāja galvīna un piederumi ir pienācīgi iztrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespēj



#### Prietaisas ir valdymo elementai

- ① Rūkinio purkštuvu galutvės blokas
- ② Dangtelis
- ③ Kamšteliš
- ④ Rūkinio purkštuvu talpa
- ⑤ Rūkinio purkštuvu galutvė
- ⑥ Elektrodai
- ⑦ Veikimo indikatorius
- ⑧ jj./IŠJ. mygtukas
- ⑨ Pagrindinis blokas
- ⑩ Išmonavimo mygtukas
- ⑪ Krovimo laido jungtis
- ⑫ Kandiklis
- ⑬ Saugusiesiems skirta kaukė
- ⑭ Vaikams skirta kaukė
- ⑮ USB-C laidas

**Simbolių paaškinimas**  
Ši naudojimo instrukcija priklauso šiam prietaisui.  
Juo pateikta svarbi informacija apie prietaiso naudojimą.  
Penskykite visą naudojimo instrukciją.  
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

**ISPĖJIMAS**  
Privaloti laikytis šių išpėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.

**DĖMESIO**  
Šiuo nurodymu laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

**NURODYMAS**  
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

Prietaiso klasifikacija:  
BF tipas 0123 CE ženklas pagal Direktyva 93/42/EEB

EC REP Igaliotasis atstovas ES

LOT	Partijos numeris	SN	Serijos numeris
Gamintojas			
MD	Medicinos priemonė		
Aplinkos slėgio aprūpimas			
Perdirbimo simboliai / kodai:	Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.		

IP25  
Apsaugotas nuo kietų 12,5 mm skersmens ir didesnių svetimkinių ir vandens pūslų, kurie yra nukreipti į korpusą iš visų pusų (neturi jo sugadinti).

Importuotojas

**Naudojimas pagal paskirtį**  
• medisana inhalatorių IN 705 skirtas gydyti įkvėpiant aerozolinii vaistų (vibracijančio tinklelio technologija) per burną ar nosį ir gali būti naudojamas namuose. Prietaisą leidžiama naudoti pacientams, kurie gerai susipažinę su jo veikimu ir naudoja gydytojo arba vaistinių skirčia arba rekomenduotą skystą vaistą.

• Prieš tai naudotojas turi būti perskaitytas naudojimo instrukciją, supratęs jos turinį ir susipažinus su prietaiso valdymu.

• Visuomet atsižvelgiant į prie inhalaciino preparato pridėtą informaciją arba į savo gydytojo arba vaistiniuko pateikiamus nurodymus.

#### Naudotojai

• Prietaisą gali naudoti suaugusieji ir pediatrijos pacientai, vadovaujančios šiam vadoje pateikta instrukcija.

0123

## LT SVARBŪS NURODYMAI! BŪTINAI IŠSAUGOKITE!

Prieš naudodamai prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodamai prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai įduokite ir šią naudojimo instrukciją.



#### Saugos nurodymai

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Bet koks kitas nei čia aprašytas naudojimas yra netinkamas ir laikomas pavojingus. Naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atskakomeby suaugus prietaisą veikimo priėmimui.
- Kai bet kuris kitas medicinos prietaisas, šis gaminis gali tapti nebetinkamas naudoti sutrikus elektros energijos tiekimui, išsikrovus baterijai ar dėl mechaninio poveikio. Rekomenduojame turėti pakaitinį prietaisą. Naudodam elektrinius gaminius visada laikykite pagrindinių saugumo priemonių. Kai ar bet kokio elektros prietaiso atveju, turite būti itin atsargūs, kai šalia yra vaikai.
- Inhaliacijai naudotais tiksinkamus skystus vaistus. Prieš pradēdam gydytis prietaisais, aptarkite su savo gydytoju ar vaistiniuku naudojimo trukmę, dozę, naudojimo dažnumą ir vaistų pasirinkimą.
- Niekada neperpildykite prietaiso talpos (maks. 6 ml).
- NEDUOKITE šio prietaiso kitemis. Ši gaminių (skaitant kaukes ir kandiklius) gali naudoti tik vienas pacientas.
- Valykite ir dezinfekuokite rūkinio purkštuvu galutvę ir priedus (kandiklių arba kaukė) pagal skyrių „Valymas ir dezinfekavimas“. Siekiant išsvengti galimos taršos, pries naudodam prietaisą įsitikinkite, kad rūkinio purkštuvu galutvę ir priedai buvo tinkamai išvalyti bei dezinfekuoti.
- Prietaisai gali naudotis pacientas. Vaikams ir asmenims, kuriems reikalinga speciali pagalba, naudojant šį prietaisą, būtina suaugusioje priežiūra.
- Siekdam išvengti įspainiojimo ir užsimaugimo pavojaus, prietaisai ir laidus laikykite mažiausiai vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Saugumo sumetimais visada atjunkite įkrovimo laidą nuo prietaiso esant šioms aplinkybėms:
  - jei tinklo adapteris sugadintas;
  - jei veikimo metu nustatomas gedimas;
  - prieš valydamis prietaisą;
  - iš karto po naudojimo;
  - nenaudokite gaminio, jei įtarima, kad yra gedimas.

**Prietaisas ir valdymo elementai**  
① Rūkinio purkštuvu galutvės blokas

② Dangtelis

③ Kamšteliš

④ Rūkinio purkštuvu talpa

⑤ Rūkinio purkštuvu galutvė

⑥ Elektrodai

⑦ Veikimo indikatorius

⑧ jj./IŠJ. mygtukas

⑨ Pagrindinis blokas

⑩ Išmonavimo mygtukas

⑪ Krovimo laido jungtis

⑫ Kandiklis

⑬ Saugusiesiems skirta kaukė

⑭ Vaikams skirta kaukė

⑮ USB-C laidas

⑯

⑰

⑱

⑲

⑳

㉑

㉒

㉓

㉔

㉕

㉖

㉗

㉘

㉙

㉚

㉛

㉜

㉝

㉞

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

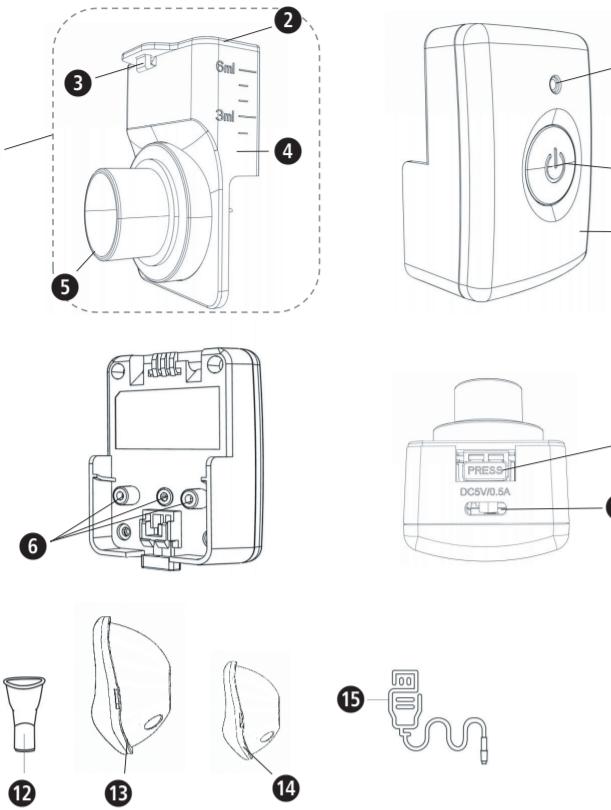
㉟

㉟

㉟

㉟

㉟

**Устройство и элементы управления**

- 1 Узел головки распылителя
- 2 Крышка
- 3 Замок
- 4 Резервуар распылителя
- 5 Головка распылителя
- 6 Электроды
- 7 Индикатор режима работы
- 8 Выключатель
- 9 Основной блок
- 10 Кнопка фиксатора
- 11 Разъем кабеля зарядки
- 12 Мундштук
- 13 Маска для взрослых
- 14 Маска для детей
- 15 Кабель USB-C

**Условные обозначения**

Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полнотой прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

**ВНИМАНИЕ!**  
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

**УКАЗАНИЯ**  
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

**Классификация**  
прибора: тип BF  
 0123 Маркировка CE в соответствии с директивой 93/42/EEC

**EC REP** Уполномоченный представитель ЕС

<b>LOT</b>	Номер партии
<b>MD</b>	Производитель
<b>IP25</b>	Медицинское изделие
<b>IP25</b>	Ограничение давления окружающей среды
<b>IP25</b>	Символы/коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.

Защита от твердых посторонних предметов диаметром 12,5 мм и более и струй воды, направленных на корпус с любого направления (не должны оказывать вредного воздействия).

Импортер

**Использование по назначению**  
• Ингалятор medisana IN 705 предназначен для пероральной или назальной ингаляционной терапии лекарственным аэрозолем (технология вибрационной сетки) в домашних условиях. Устройство могут использовать только пациенты, которые полностью ознакомились с функционированием устройства и с применением предписанного или рекомендованного врачом или фармацевтом жидкого медикаментозного средства.

• Пользователь должен сначала прочитать данное руководство по применению и понять его содержание и порядок эксплуатации устройства.

• Всегда обращайте внимание на указания в сопроводительной документации лекарственных веществ для ингаляции или следуйте инструкциям своего врача или фармацевта.

Группа пользователей  
• Устройство может использоваться как взрослыми, так и педиатрическими пациентами в соответствии с указаниями данного руководства.

**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ!**  
Перед использованием прибора внимательно прочтайте руководство по использованию, в частности, указания по технике безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

**Указания по технике безопасности**

- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению. Гарантийное обязательство утрачивает силу в случае использования изделия не по назначению.
- Любое другое применение, отличающееся от здесь описанного, является недалеким и классифицируется как опасное. При использовании не по назначению ответственность за безопасность функционирования устройства ложится на пользователя.
- Как и любое медицинское устройство, данное изделие может прийти в негодность из-за сбоя питания, разрядившегося аккумулятора или механического воздействия. Мы рекомендуем иметь под рукой запасное устройство. При работе с электроприборами всегда соблюдайте основные меры предосторожности. Как и при обращении с любым другим электрическим устройством, будьте особенно осторожны, если поблизости есть дети.
- Применяйте для ингаляционной терапии только подходящие лекарственные средства в жидкой форме. Прежде чем начинать терапию с помощью устройства, проконсультируйтесь со своим врача или фармацевта по поводу длительности применения, дозировки, частоты использования и выбора медикаментов.
- Никогда не переполните резервуар устройства (не более 6 мл).
- НЕ передавайте это устройство другим. Данное изделие (включая маску и мундштук) предназначено для использования только одним пациентом.
- Очистите и продезинфицируйте головку распылителя и принадлежности (мундштук или маску) в соответствии с разделом «Очистка и дезинфекция». Перед использованием убедитесь, что головка распылителя и принадлежности были должным образом очищены и продезинфицированы, чтобы избежать возможного заражения.
- Пациент является предполагаемым пользователем устройства. Использование этого устройства детьми и лицами, нуждающимися в специальной помощи, требует присмотра со стороны взрослых.
- Во избежание риска запутывания и удушения держите устройство и кабели в недоступном для маленьких детей месте.
- В целях безопасности всегда отсоединяйте зарядный кабель от устройства в следующих случаях:
  - при повреждении сетевого адаптера;
  - при возникновении неисправности во время работы;
  - перед очисткой устройства;
  - сразу после использования;
  - не эксплуатируйте изделие при подозрении на неисправность.
- Не храните изделие и принадлежности во влажной среде. Загрязнения и остаточная влага способствуют размножению бактерий и повышают риск заражения.
- Не используйте устройство, если кабель зарядки или другие компоненты намокли.
- Не проглатывайте мелкие детали распылителя.
- Данное устройство предназначено только для использования человеком.
- Мундштук и маски следует заменять новыми примерно каждые 6 месяцев, в зависимости от частоты использования.
- НЕ пытайтесь производить чистку внутри устройства с использованием посторонних предметов, так как это может привести к его повреждению. Не используйте для очистки изделия или его частей какие-либо устройства (например, посудомоечную машину).
- Не используйте устройство при температуре окружающей среды выше 40°C. Дополнительную информацию о требованиях к рабочей среде можно найти в главе «Технические данные».
- Во избежание повреждения устройства держите его вдали от прямых солнечных лучей, чрезмерного тепла или холода.
- НЕ трягите устройство во время работы.
- Не допускайте сильных ударов по основному блоку и его компонентам, например, из-за падения на пол.
- Не пытайтесь вскрывать, ремонтировать или модифицировать устройство. Ремонты должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.
- Всегда используйте только те принадлежности, которые указаны в данном руководстве по применению.
- Перед использованием убедитесь, что устройство, его части и компоненты (например, мундштук и маска) правильно собраны в соответствии с данным руководством по применению. Соблюдайте местные законы и правила переработки, касающиеся утилизации или переработки компонентов, батарей и упаковки.
- Степень защиты данного устройства Ipx5, то есть устройство можно промывать, но не погружать в воду или другие жидкости.
- НЕ мите адаптер или зарядный кабель. Если какая-либо часть устройства контактировала с жидкостью, немедленно вытрите ее.
- При подключении устройства к электросети проверьте правильность напряжения в розетках и убедитесь, что розетка не перегружена.
- Отключите устройство от сети, когда аккумулятор полностью заряжен, и никогда не оставляйте включченное устройство без присмотра.
- Если температура хранения устройства не находилась в пределах 10-40 °C, перед использованием оставьте его в рабочей среде не менее чем на 30 минут.
- Используйте мундштук правильно в соответствии с руководством по применению и избегайте скопления лекарственного средства на языке.
- Не проглатывайте аэрозоль и следите за тем, чтобы лекарство достигло подвергаемой лечению области.
- Для эффективной аэрозольной терапии будьте спокойны и расслаблены и сидите неподвижно. То же самое относится к случаям, когда во время лечения вы лежите в постели. Неудобная поза и неравномерное дыхание могут привести к блокаде дыхательных путей.
- Следите за тем, чтобы время аэрозольной терапии сохранять правильное положение тела. Ровный и медленный глубокий вдох помогает ингаляировать аэрозоль в дыхательные пути.
- Если хотите остановить аэрозольную терапию, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Когда лекарство израсходовано, устройство выключается автоматически.
- Если между лекарством и металлической решеткой (сеткой) находится много пузырьков воздуха, устройство не может распылить аэрозоль. Сначала выключите устройство. Затем осторожно втяните распылитель. После этого снова включите устройство.
- Чтобы обеспечить нормальное распыление лекарства, держите устройство вертикально или слегка наклоните его в направлении металлической решетки. Если находящееся в режиме работы устройство наклонить так, что жидкость не будет соприкасаться с головкой распылителя, устройство выключится с задержкой примерно в 10 секунд (10 секунд - для обычного физраствора, для других жидкостей время может отличаться).
- Слегка наклоните распылитель к себе, пока раствор почти не закончится, чтобы обеспечить полное распыление оставшегося раствора, попавшего на сетку.
- Растворы с высокой вязкостью могут привести к плохому распылению или засорению сетки. В этом случае выключите устройство и промойте скопившийся на сетке раствор дистиллированной водой.
- Во время работы будьте осторожны, не трягите устройство, так как это может привести к сбоям в его работе, например, к его автоматическому отключению.
- Убедитесь, что в головке распылителя не осталось жидкости.
- После каждого использования следите за тем, чтобы головка распылителя была тщательно очищена и продезинфицирована.
- Храните устройство и принадлежности в чистом и безопасном месте.
- Оберегайте устройство от прямых солнечных лучей и толчков.
- Следите за тем, чтобы нагревательные приборы и открытый огонь находились подальше от места хранения.
- Оберегайте устройство от контакта с агрессивными жидкостями.
- Ни в коем случае не сушите устройство и принадлежности к нему в микроволновой печи.
- Ни в коем случае не обматывайте шнур питания вокруг устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность инфицирования вследствие загрязненного распылителя! Перед каждым использованием соблюдайте общие меры гигиены (например, тщательное мытье рук) и обеспечьте, чтобы перед первым и после каждого последующего использования распылитель очищался и дезинфицировался в соответствии с указаниями, приведенными в главе «Очистка и дезинфекция»!

**Комплектация и упаковка**

Прежде всего, проверьте комплектность устройства и убедитесь в отсутствии повреждений. В случае сомнений не используйте это изделие, а обратитесь в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- 1 ингалятор medisana IN 705 с 1 мундштуком, 1 маской для взрослых и 1 маской для детей
- 1 USB-C-кабель
- 1 сумка для переноски
- 1 руководство по применению

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Ненужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом. Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!

**Зарядка аккумулятора**

Перед использованием устройства необходимо зарядить с помощью прилагаемого кабеля USB-C **15** (для полной зарядки разряженного аккумулятора требуется около 2,5 часов). Для этого подключите кабель зарядки **15** к разъему кабеля зарядки **1** и подсоедините его к подходит USB-выходу или подходит адаптеру (не входит в комплект) и источнику питания. Во время зарядки будет мигать синий индикатор режима работы **7** – когда устройство полностью зарядится, синий индикатор режима работы **7** будет гореть постоянно.

Во время работы от аккумулятора и при его дистанционном заряде индикатор режима работы **7** постоянно горит зеленым цветом. Если уровень заряда становится критически низким, индикатор режима работы **7** будет гореть постоянно желтым, и устройство автоматически выключится примерно через 1 минуту. В этом случае в качестве меры предосторожности следует подсоединить кабель зарядки (подключенный к источнику питания), чтобы полностью распылить оставшийся аэрозоль. Однако в целом мы рекомендуем заряжать устройство только в выключенном состоянии.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой батареи немедленно промойте большим количеством проточной воды и сразу же обратитесь к врачу!
- Встроенный аккумулятор несъемный. Данное устройство не содержит деталей, которые может обслужить сам пользователь.
- Не разбирайте аккумулятор или устройство, не бросайте его в огонь и оберегайте от чрезмерного нагрева!
- Применяйте для ингаляционной терапии только подходящие лекарственные средства в жидкой форме. Прежде чем начинать терапию с помощью устройства, проконсультируйтесь со своим врача или фармацевта по поводу длительности применения, дозировки, частоты использования и выбора медикаментов.
- Если вы не пользуетесь устройством в течение длительного времени, для продления срока службы заряжайте аккумулятор примерно каждые 6 месяцев. Перед зарядкой дайте устройству поработать с дистиллированной водой в течение нескольких минут, чтобы разрядить аккумулятор. Оптимальная температура окружающей среды для зарядки должна составлять от 10 до 40°C.

**Индикатор режима работы**

В зависимости от состояния устройства индикатор режима работы **7** горит следующим образом:

Постоянный зеленый: нормальное рабочее состояние (во время использования).

Постоянный желтый: низкий уровень заряда аккумулятора. Приблизительно через 1 минуту устройство выключится автоматически.

Постоянный синий: аккумулятор полностью заряжен.

Мигающий зеленый: устройство находится в режиме очистки.

Мигающий желтый: в резервуаре нет аэрозоля.

Мигающий синий: аккумулятор заряжается.

**Подготовка ингаляции**

- 1. Очистите и продезинфицируйте все детали, как описано в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать возможного заражения через загрязненные детали.

2. Убедитесь, что узел головки распылителя **1** и основной блок **9** собраны правильно. Соберите, как показано на рисунке, вставив узел головки распылителя **1** в паз в верхней части основного блока **9** и осторожно придавив его. Примечание: Если необходимо снова разъединить две части, нажмите кнопку фиксатора **10** и осторожно вытяните узел головки распылителя **1** из основного блока **9**.

3. Перед использованием с лекарственным аэрозолем, как описано в следующей главе, можно также провести кратковременный пробный запуск устройства с водопроводной водой, чтобы проверить, правильно ли оно работает.

**Проведение ингаляции**

- 1. Залейте в резервуар распылителя **4** предписанное врачом количество ингаляционного раствора (минимальный объем 2 мл и максимальный 6 мл). Для этого необходимо открыть резервуар при выключенном устройстве.

2. Закройте резервуар распылителя **4**, а затем наденьте на головку распылителя **3** мундштук **12**, либо маску для взрослых **13**, либо маску для детей **14**. Обе маски также должны дополнительно фиксироваться с помощью эластичного ремешка, который накидывается на голову.

3. Ингаляция через мундштук **12**: Сядьте, приняв максимально прямое положение. Полностью обхватите мундштук **12** губами. Включите устройство с помощью выключателя **3**. Распылитель вырабатывает видимый туман (аэрозоль). Теперь медленно и глубоко вдыхайте через рот и выдыхайте через нос. Если вы хотите сделать перерыв, кратковременно прервите ингаляцию и выньте мундштук **12** из рта. Снова возьмите его в рот (плотно обхватив губами) и снова медленно вдыхайте и выдыхайте.

4. Ингаляция с помощью маски **13** или **14**: С помощью масок аэрозоль может вдыхаться через нос, что позволяет воздействовать преимущественно на верхние дыхательные пути. Данное использование воспринимается как более приятное, особенно детьми. Держите маску, склоняя прикладываемую ее к носу. Мaska должна облегать нос плотно, но не давить. Следите, чтобы эластичный ремешок правильно расположился на голове. Включите устройство с помощью выключателя **3**. Распылитель вырабатывает видимый туман (аэрозоль). Вдыхайте медленно и гл